

- DA-P070
- DA-P055



PL Oczyszczacz powietrza

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Čistička vzduchu

Návod k obsluze se záručním listem

SK Čistička vzduchu

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Oro valytuvus

Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

LV Gaisa attīrītājs

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Légtisztító

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR Purificateur d'air

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ESP Purificador de aire

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

ROM Purificator de aer

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL Luchtreiniger

Gebruikershandleiding met garantiekaart

DE Luftreiniger

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/
Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew.
129,165;

fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető

Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

Všetchna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

Všetky práva vyhrazené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-technikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedély nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

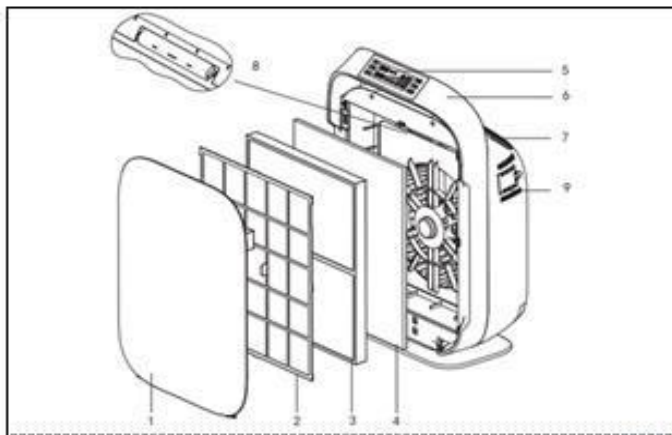
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.



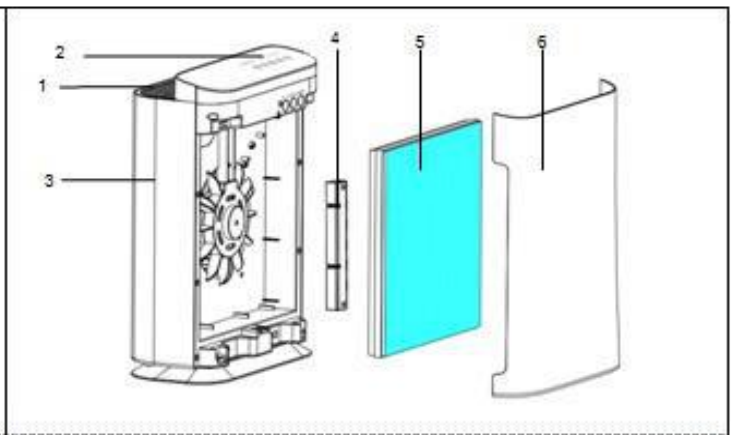
NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ/ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



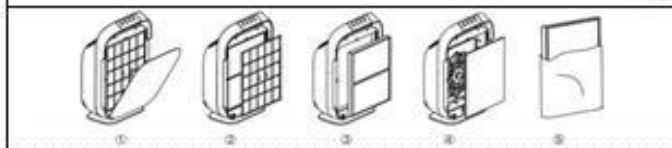
INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWPÓŻAROWEJ/ INFORMACIA: ZAŘIZENÍ POŽÁRNÍ BEZPEČNOSTNÍ TŘÍDY 2/ INFORMÁCIA: ZARIADENIE VYROBENÉ V 2. PROTIPÓŽIARNEJ OCHRANNEJ TRIEDE/ INFORMACIJA: ĮRENGINYS TURI ANTRĄ PRIEŠGAISRINĖS APSAUGOS KLASĖ/ INFORMACIJA: IERĪCE IZGATAVOTA PRETUGUNS AIZSARDZĪBAS OTRĀJĀ KLASĖ/ TĀJĒKOZTĀTŌ: A BERENDEZÉS KETTES TŰZVÉDELMI OSZTÁLYÚ KIVITELBEN KÉSZŰLT/ INFORMATION: APPAREIL DANS LA DEUXIEME CLASSE DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE / INFORMACIÓN: EL APARATO DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS/ INFORMAȚIE: APARAT DIN A DOUA CLASĂ DE PROTEȚIE CONTRA INCENDIILOR/ INFORMATIE: DE MACHINE VAN DE TWEDE BRANDBESCHERMINGSKLASSE/ INFORMATION: EIN GERÄT DER ZWEITEN BRANDSCHUTZKLASSE



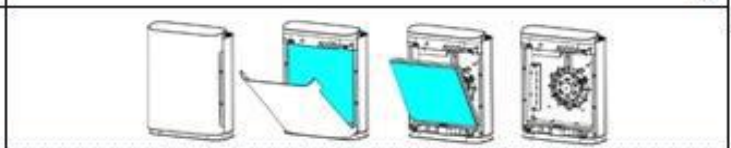
1



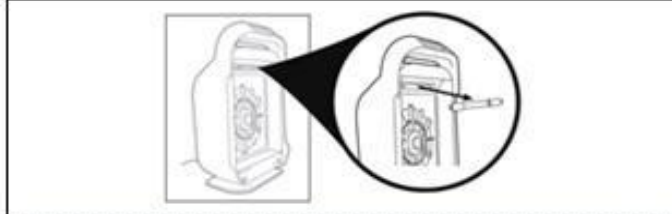
2



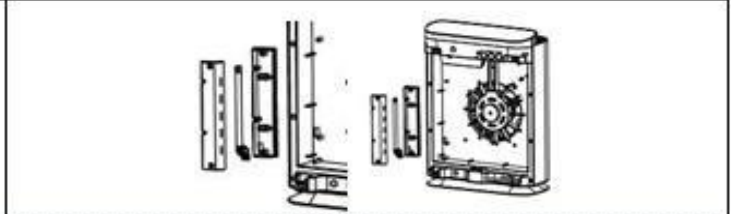
3



4



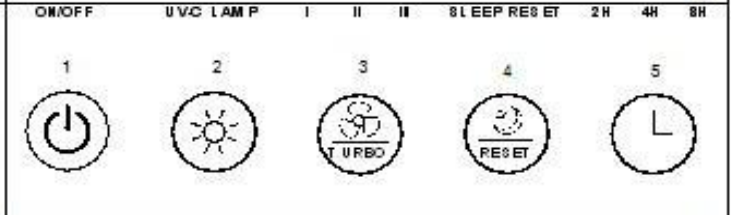
5



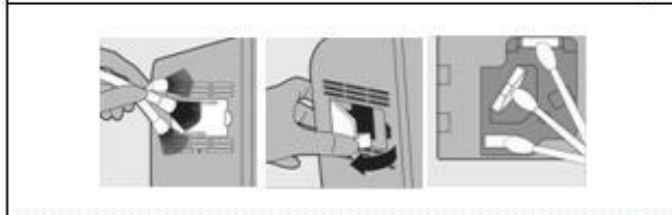
6



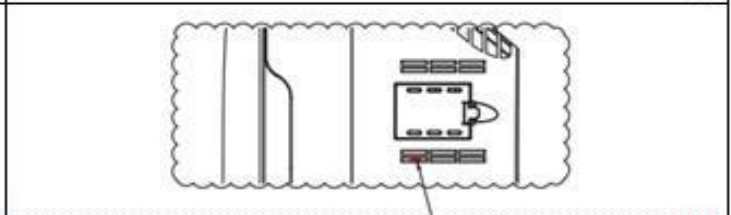
7



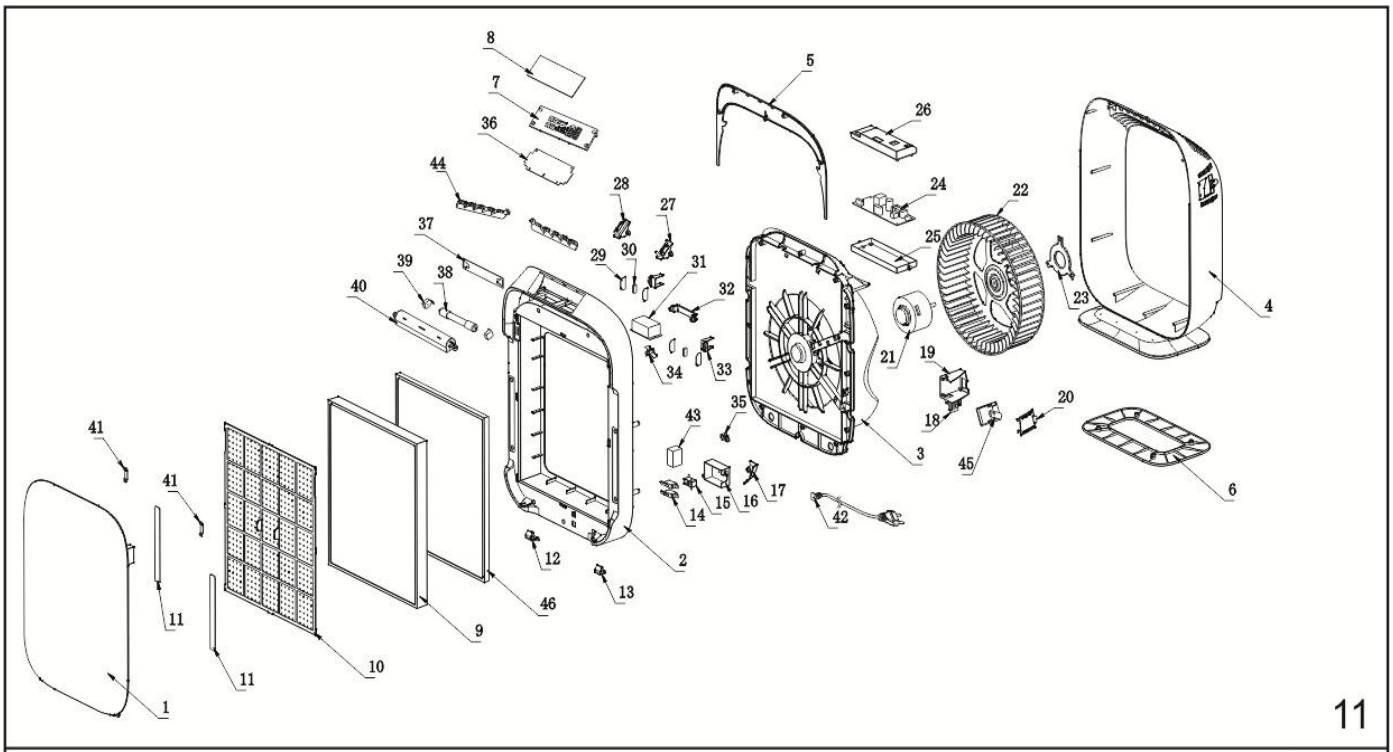
8



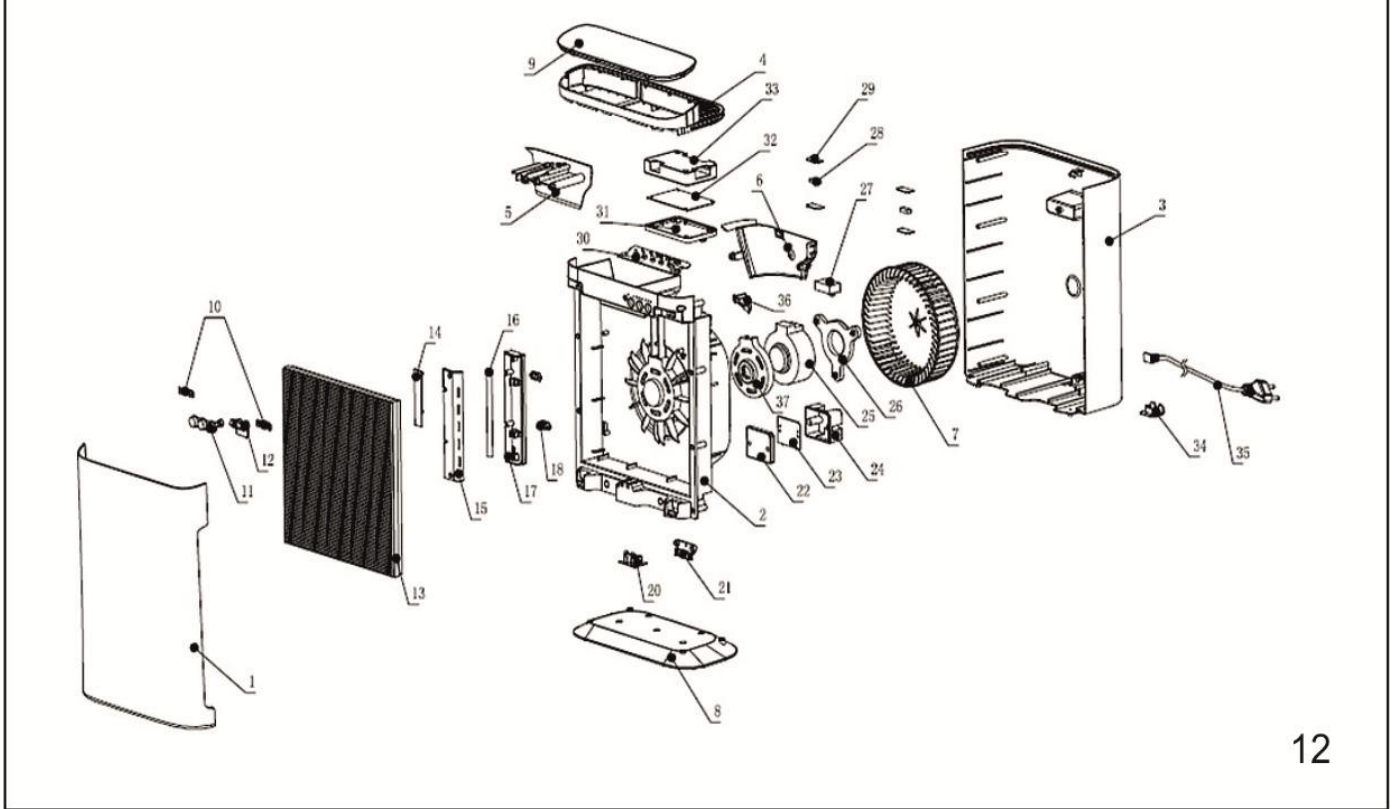
9



10



11



12

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Bezpieczeństwo pracy
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielnie usuwanie usterek
12. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności WE - dostępna w siedzibie producenta

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi.
Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji Obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

2. Bezpieczeństwo pracy

UWAGA! Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu bądź wypadku, spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznaną przyczyną przepisów bezpieczeństwa pracy.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, osoby niepełnosprawne, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia technicznego, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informacje o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.

Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść instrukcji obsługi.

Ogólne warunki bezpieczeństwa miejsca pracy

- Należy utrzymywać strefę pracy w porządku i czystości. Stanowisko źle oświetlone, na którym jest nieporządek może być przyczyną wypadku.
- Nie pracować urządzeniem w pobliżu łatwopalnych, gazów, pyłu itp. Podczas pracy urządzeniem wytwarzane są iskry, które mogą być przyczyną zapłonu.
- Dzieci nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia w trakcie pracy. Urządzenie musi być tak przechowywane, aby było niedostępne dla dziecka. Przebywanie osób trzecich może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka musi być dobrana do gniazda zasilającego. Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że wartość napięcia jest zgodna z podaną na tabliczce znamionowej. Zabronione jest używanie przewodów, w których wtyczka była przerabiana. Zabronione jest używanie adapterów wtyczki z uzziemieniem ochronnym. Nie modyfikować wtyczki i odpowiednio gniazda zmięszając ryzyko powstania wypadku.
- Unikać kontaktu z uzioną powierzchnią np.: lodówek, grzejników, rur. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy łączy użytkownika jest uzienienie.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do urządzenia stwarza ryzyko porażenia prądem.
- Dbać o przewód zasilający. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia urządzenia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający chronić przed działaniem ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomymi częściami urządzenia.
- Nie korzystać z urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu wylądowania urządzenia.
- Przy pierwszym uruchomieniu sprawdzać, czy napięcie w gniazdu odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Jeżeli urządzenie pracuje w wilgotnej atmosferze się zasilająca musi być wyposażona w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD). Upewnić się, że instalacja elektryczna wyposażona jest w RCD.

Bezpieczeństwo osób

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włączając w to dzieci) ograniczone fizycznie lub umysłowo bądź nie mające doświadczenia oraz wiedzy na temat pracy z urządzeniem, chyba, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie pracy z urządzeniem przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo.
- Nie przeciążać urządzenia.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Zawsze należy upewnić się przed włożeniem wtyczki do kontaktu sieci zasilającej, czy wyłącznik jest w pozycji wyłączenia. Podłączenie urządzenia do sieci zasilającej, przeniesienie, podczas gdy palec znajduje się na włączniku może być przyczyną wypadku.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Zawsze należy upewnić się przed włożeniem wtyczki do kontaktu sieci zasilającej, czy wyłącznik jest w pozycji wyłączenia.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu (źródła zasilania) przed każdorazowym regulowaniem urządzenia, wymianą osprzętu lub zaprzestaniem pracy. Operacja ta zabezpiecza użytkownika przed niekontrolowanym uruchomieniem urządzenia.
- Usunąć wszelkie klucze narzędzia nastawcze przed uruchomieniem narzędzia. Klucze, narzędzia umieszczone w ruchomych częściach urządzenia mogą być przyczyną wypadku.
- Urządzenie należy przechowywać w taki sposób aby nie było dostępne dla dzieci.
- Urządzenie musi być poddawane przeglądowi technicznemu. Kontroli należy poddawać mocowania, prawidłowość działania części ruchomych, czy nie są zablokowane. Kontrola powinna obejmować sprawdzenie czy części nie są uszkodzone, pęknięte i nie będą powodem nieprawidłowego działania urządzenia. Wadliwe części należy oddać do naprawy.
- Używanie urządzenia musi być zgodne z tą instrukcją. Nie przestrzeganie tych zasad może doprowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Osoby które nie zapoznały się z powyższymi punktami przepisów nie mogą obsługiwać tego urządzenia. Osoby nie znające przepisów bezpieczeństwa nie mające doświadczenia w obsłudze urządzenia są narażone na ryzyko utraty zdrowia.
- Nie używać urządzenia, w którym nie działa wyłącznik/włącznik, uszkodzone urządzenie należy oddać do naprawy.

Serwis

Naprawę elektroniczną może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

Opis urządzenia (Rys. 1, 2)

- 1 – 1. Osona, 2. Filtr wstępny, 3. Aktywny filtr węglowy, 4. Filtr HEPA, 5. Panel sterowania, 6. Uchwył, 7. Wylot powietrza, 8. Lampa UV-C, 9. Czujnik zapylenia i przycisk resetowania filtra
- DA-P055 (Rys. 2) – 1. Wylot powietrza, 2. Panel sterowania, 3. Jednostka główna, 4. Lampa UV-C, 5. Filtr „3 w 1” (wstępny, aktywny węglowy, HEPA), 6. Osona

3. Przeznaczenie urządzenia

Oczyszczacz powietrza jest urządzeniem przeznaczonym do oczyszczania powietrza ze smogu (pyłu zawieszonego PM2,5), kurzu, alergenów, grzybów, mikroorganizmów i innych zanieczyszczeń. Urządzenie posiada 3 stopniowy system filtracji: 1. Filtr wstępny zatrzymujący większe zanieczyszczenia, takie jak włosy i sierść, 2. Filtr aktywowanego węgla usuwający nieprzyjemne zapach oraz lotne związki organiczne, 3. Filtr HEPA zatrzymujący 99,7% cząstek zawieszonych w powietrzu i alergenów o wielkości powyżej 0,3 mikrona (takich jak pył zawieszony PM2,5, pyłki roślin, alergeny zwierzęce, zarodniki grzybów). Dodatkowo oczyszczacz powietrza wyposażony jest w lampę UV-C zabijającą wszelkie mikroorganizmy takie jak wirusy, bakterie, grzyby i inne zarazki, oraz w jonizator poprawiający jakość powietrza w pomieszczeniach w których znajdują się urządzenia takie jak monitory, telewizory itp. (jonizator dotyczy tylko DA-P070).

4. Ograniczenia użycia

Oczyszczacz powietrza może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej **dopuszczalnymi warunkami pracy**. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania do celów zarobkowych/profesjonalnych. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi są traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem lub instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1 praca ciągła.

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

5. Dane techniczne

Model	DA-P070	DA-P055
Napięcie znamionowe	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Moc znamionowa	70 W	55 W

Maksymalny przepływ powietrza	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Maksymalny poziom hałasu	62 dB(A)	55 dB(A)
Timer	od 1h do 12h	2h, 4h, 8h

6. Przygotowanie do pracy

Opisane w tym punkcie czynności należy przeprowadzać przy wtyczce wyjętej z gniazda sieciowego. Po otwarciu opakowania należy upewnić się, że zestaw zawiera wszystkie przewidziane elementy (patrz rozdział 12. „Komplektacja i uwagi końcowe”). Jeżeli w zestawie brakuje któregoś z elementów należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Przed pierwszym uruchomieniem należy (jak pokazano na rys. 3 i rys. 4) zdjąć przednią osłonę urządzenia, wyjąć filtry i usunąć z nich folię zabezpieczającą, następnie włożyć filtry na miejsce i założyć osłonę. Po wykonaniu tych czynności oczyszczacz powietrza jest gotowy do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Włączanie urządzenia

Podłączyć przewód zasilający do gniazda. Aby włączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk włącz/wyłącz (Rys. 7 i 8, poz. 1) na urządzeniu, bądź na pilocie (dla DA-P070).

9. Użytkowanie urządzenia

Uwaga! Podczas pracy urządzenia nie wolno przykrywać ani blokować żadnej z krat: wylotu powietrza oraz wlotu powietrza!

Po podłączeniu oczyszczacza powietrza do zasilania i włączeniu go, należy ustawić wybraną prędkość oraz funkcje urządzenia poprzez wciśnięcie odpowiednich przycisków na panelu sterowania (Rys. 7, poz. 2; Rys. 8 poz. 3). Dla urządzenia DA-P070 wszystkie funkcje można wybrać również na pilocie zdalnego sterowania. Włączenie/wyłączenie danej funkcji wskazują odpowiednie diody na panelu sterowania.

Rys. 8 DA-P070:

- 1 – Włączenie/wyłączenie urządzenia.
- 2 – Ustawienia prędkości. Należy wcisnąć przycisk kilkakrotnie, aby wybrać odpowiednią prędkość.
- 3 – Włączenie/wyłączenie lampy UV-C oraz jonizacji (funkcje te są ze sobą sprzężone).
- 4 – Timer: automatyczne włączenie urządzenia po wybranym czasie. Należy wcisnąć przycisk kilkakrotnie aby ustawić odpowiedni czas włączenia urządzenia (w godzinach, od 1h do 12h)
- 5 – Przycisk automatycznego dostosowania prędkości urządzenia do stopnia zanieczyszczenia powietrza
- 6 – Tryb nocny/blokada: jednokrotne przycisnięcie – po 10 sekundach nastąpi wyłączenie diod LED urządzenia. Przytrzymanie przycisku przez ok. 5 sekund spowoduje zablokowanie przycisków na panelu sterowania.

Rys. 6 DA-P055:

- 1 – Włączenie/wyłączenie urządzenia
 - 2 – Włączenie/wyłączenie lampy UV-C
 - 3 – Ustawienia prędkości. Należy wcisnąć przycisk kilkakrotnie, aby wybrać odpowiednią prędkość.
 - 4 – Przycisk resetowania filtra, oraz dioda sygnalizująca wymianę filtra/tryb nocny. Jednokrotne przycisnięcie spowoduje włączenie trybu nocnego po ok. 10 sekundach (dioda zacznie migać). Długie przytrzymanie (10 s) przycisku powoduje zresetowanie czujnika wykamienia filtra.
 - 5 – Timer: automatyczne włączenie urządzenia po wybranym czasie. Należy wcisnąć przycisk kilkakrotnie aby ustawić odpowiedni czas włączenia urządzenia.
- Oczyszczacz powietrza DA-P070 posiada wskaźnik poziomu zanieczyszczenia powietrza. Kolory na wskaźniku wskazują ilość pyłu PM2,5 zawieszonego w powietrzu (µg/m³)

- Czerwony – (PM2,5: 151-500)
- Różowy – (PM2,5: 101-150)
- Żółty – (PM2,5: 51-100)
- Niebieski – (PM2,5: 0-50)

10. Bieżące czynności obsługowe

Przed rozpoczęciem czynności obsługowych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzone. Czyszczenia należy dokonywać odkurzaczem, usuwając kurz waską ssawką (szczotką szczelinową). Do czyszczenia urządzenia można używać miękkiej bawełnianej szmatki, zwilżonej delikatnie wodą. Nie stosować detergentów. Po wyczyszczeniu należy dokładnie osuszyć obudowę. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby woda nie dostała się do środka urządzenia. Regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego pod kątem uszkodzeń.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł ciepła, nie narażać na bezpośredni kontakt z wodą.

Czyszczenie i wymiana filtrów

Demontaż filtra przeprowadzić jak pokazano na rysunkach 3 (dotyczy DA-P070) i 4 (dotyczy DA-P055): zdjąć obudowę, wyjąć filtr.

DA-P070: filtr wstępny jest zamontowany na ramce, można go wyjąć bezpośrednio i oczyścić z kurzu np. odkurzaczem.

DA-P055: filtr wstępny jest przymocowany na rzep do zespolonych filtrów (węglowy i HEPA), można go odciąpić i wyczyścić z kurzu np. odkurzaczem.

Dla filtrów węglowego i HEPA urządzenie wyposażone jest w czujnik wymiany filtra. Potrzebę wymiany filtra wskazuje migająca dioda LED „replace filter”. Po wymianie filtrów należy zresetować czujnik. Aby zresetować czujnik w urządzeniu DA-P070 należy wcisnąć przycisk znajdujący się pod czujnikiem zapylenia z boku urządzenia (Rys. 10). Aby zresetować czujnik w urządzeniu DA-P055 należy przytrzymać przycisk resetowania filtra (Rys. 8, poz. 4) na panelu sterowania do momentu zgaśnięcia diody.

Uwaga: Należy się upewnić, że filtry wkładane są właściwą stroną; tasienki pomocnicze do wymowania filtra, po założeniu powinny być dostępne i umożliwić demontaż filtrów. Najpierw zakładamy jest filtr HEPA, następnie aktywny filtr węglowy, na końcu filtr wstępny. Filtr wstępny jest wielokrotnego użytku, po wyczyszczeniu nadaje się do ponownego założenia.

Czyszczenie czujnika zapylenia (Rys. 9, dotyczy DA-P070)

Czujnik należy zczyścić raz na miesiąc. Aby to zrobić należy zdjąć kłapkę znajdującą się z boku urządzenia. Czujnik należy zczyścić szmatką miękką suchą szmatką lub odpowiednią końcówką odkurzacza (Rys. 9).

Wymiana lampy UV-C (Rys. 5 i 6):

Aby wymienić lampę należy najpierw usunąć osłonę oraz filtry (patrz: czyszczenie i wymiana filtra). Następnie należy odkręcić śrubki i wyjąć zaślepkę zakrywającą lampę i delikatnie wyjąć lampę wykręcając ją o ¼ obrotu w przypadku DA-P070, bądź delikatnie wyjąć lampę i odłączyć konektor w przypadku DA-P055. Następnie w ten sam sposób zainstalować nową lampę, przykręcić zaślepkę i zamontować filtry oraz osłonę.

11. Samodzielnie usuwanie usterek

Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak napięcia w gnieździe sieciowym	Sprawdzić napięcie w instalacji
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
	Uszkodzony przewód zasilający	Przekazać urządzenie do naprawy
Powietrze nie wypływa z urządzenia/ Zmniejszony przepływ powietrza	Osona przednia nie właściwie zamontowana	Sprawdzić, czy osłona jest właściwie zamontowana i docięnięta
	Zabrudzone filtry	Sprawdzić filtry, oczyścić, wymienić jeśli potrzeba
Urządzenie wydaje głośne dźwięki	Zabrudzone lub źle zamontowane filtry	Sprawdzić poprawność montażu filtrów, wymienić jeśli potrzeba
	Ciało obce w wentylatorze	Usunąć ciało obce z wentylatora
Urządzenie nie pochłania pyłów/zapachów	Bardzo zabrudzone filtry	Sprawdzić filtry, oczyścić, wymienić jeśli potrzeba

12. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe

Zawartość opakowania:
 DA-P070: Oczyszczacz powietrza, filtr wstępny, filtr węglowy aktywowanego, filtr HEPA, pilot zdalnego sterowania.
 DA-P055: Oczyszczacz powietrza, zintegrowany filtr wstępny, węgiel aktywowanego i HEPA.
 Akcesoria dostępne w handlu:
 DA-P0701 – zestaw filtrów do oczyszczacza DA-P070
 DA-P0551 – zestaw filtrów do oczyszczacza DA-P055
 Przy zamawianiu części zamiennych prosimy o podanie numeru części – patrz wykaz części i rysunek złożeniowy. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając numer partii lub orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany

produkt), albo przesał go do serwisu centralnego DEDRA – EXIM na adres: *Serwis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.*

Upraszamy prosimy dołączyć kopię dowodu zakupu i kartę gwarancyjną wystawioną przez DEDRA – EXIM. Bez tych dokumentów naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Prosimy dokładnie opisać rodzaj niesprawności urządzenia.

Po okresie gwarancyjnym napraw dokonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do serwisu (koszt wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Wykaz części rysunków złożeniowych

DA-P070 (Rys. 11)

1. Osłona filtrów	17. Klamra przewodu zasilającego	31. Równoważnik lampy UV-C
2. Ramka i uchwyt	18. Płytki resetowania filtra	32. Klamra równoważnika
3. Obudowa	19. Uchwyt czujnika pyłu	33. Uchwyt magnes
4. Tylna obudowa	20. Osłona czujnika pyłu	34. Klamra jonizatora
5. Osłona uchwytu	21. Silnik	35. Klamra jonizatora
6. Podstawa	22. Wirmik wentylatora	36. Płytki sterująca
7. Podklodka panelu sterowania	23. Mocowanie wentylatora	37. Osłona lampy UV-C
8. Osłona panelu sterowania	24. Płytki zasilająca	38. Magna UV-C
9. Filtr węglowy	25. Podstawa płytki zasilającej	39. Uchwyt lampy UV-C
10. Filtr wstępny	26. Osłona płytki zasilającej	40. Osłona lampy UV-C
11. Maskownica śrub	27. Uchwyt lewy panelu	41. Blaszka stalowa osłony filtrów
12. Blokada lewa	28. Uchwyt prawy panelu	42. Przewód zasilający
13. Blokada prawa	29. Magnes	43. Moduł jonizujący
14. Czujnik otwarcia pokrywy	30. Magnes	44. Odblask lampy UV-C
15. Uchwyt czujnika otwarcia		45. Czujnik pyłu
16. Obudowa czujnika otwarcia		46. Filtr HEPA

DA-P055 (Rys. 12)

1. Osłona filtrów	13. Zestaw filtrów 3w1	25. Trójkątowy uchwyt silnika
2. Obudowa	14. Osłona podłużna	26. Kondensator rozruchowy
3. Tylna obudowa	15. Osłona lampy UV-C	27. Magnes
4. Górna obudowa	16. Lampa UV-C	28. Uchwyty magnetyczne
5. Kanał powietrzny 1	17. Uchwyt lampy UV-C	29. Płytki sterująca
6. Kanał powietrzny 2	18. Złącze lampy UV-C	30. Dolna osłona płytki zasilania
7. Wirmik wentylatora	19. Płytki czujnika otwarcia osłony filtrów	31. Płytki zasilania
8. Podstawa	20. Czujnik otwarcia osłony filtrów	32. Górna osłona płytki zasilania
9. Panel sterowania	21. Osłona osłony filtrów	33. Klamra przewodu zasilającego
10. Blaszka magnetyczna osłony filtrów	22. Dolna osłona płytki	34. Przewód zasilający
11. Osłona bloku domknięcia	23. Równoważnik lampy UV-C	35. Docisk magnes
12. Docisk magnetyczny	24. Silnik	36. Żel krzemionkowy

CZ

Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Bezpečnost práce
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí přístroje
9. Užívání přístroje
10. Běžná obsluha
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Složení přístroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě je v sídle výrobce Dedra-Exim Sp. z o.o.

POZOR

Při práci s přístrojem vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovajte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě.

Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodů k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

2. Bezpečnost práce

Seznáme se pečlivě s obsahem této kapitoly, abyste maximálně omezili možnost vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů pro Bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Tento přístroj může být používán dětmi ve věku od 8 let a osobami s omezeními fyzickými a mentálními možnostmi nebo osobami, které nemají zkušenost nebo znalost přístroje, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktaž ohledně používání přístroje bezpečným způsobem, aby všechna s tímto související ohrožení byla srozumitelná. Děti si nesmějí hrát s přístrojem.

Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Přístroj smí používat osoba, která se důkladně seznámila a porozuměla obsahu Návodů k obsluze.

Obecné podmínky pro bezpečnost pracovního místa

- Udržujte v pracovní zóně pořádek a čistotu. Pracovníce, ve kterém je nepořádek, může být příčinou nehody.
- Neppracujte s přístrojem poblíž výbušných látek (hořlavých látek, plynů, prachů apod.). Během práce se vylučují škvrny, které mohou být příčinou vzplanutí.
- Děti nesmí pobývat v pracovní zóně během provozu přístroje. Přístroj musí být skladován takovým způsobem, aby byl nedostupný dětem. Pobývání třetích osob v pracovní zóně může mít za následek ztrátu kontroly nad přístrojem

Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí být přizpůsobena napájecí zásuvce. Před zapojením přístroje se ujistěte, že hodnota napětí je totožná s uvedenou na výrobním štítku. Je zakázáno používání vodičů, na kterých zástrčka byla předtlačována. Je zakázáno používání adaptérů zástrčky s ochranným uzemněním. Nemodifikované zástrčky a správné zásuvky zmenšují riziko vzniku nehody.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněným povrchem např.: lednicek, radiátorů, potrubí. Úder elektrickým proudem je větší, když je tělo uživatele uzemněno.
- Nevystavujte přístroj působení deště a vlhkosti. Pokud se dostane do přístroje voda, zvětvějte se riziko úderu proudem.
- Pečujte o napájecí vodič. Nikdy nepoužívejte vodič k nošení přístroje, tahání nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Napájecí vodič chráňte před působením teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých součástí přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v případě, že napájecí vodič nebo zástrčka jsou poškozené. Netahajte za napájecí kabel, abyste vyvuli zařízení.
- Před prvním spuštěním zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku
- Pokud je přístroj v provozu ve vlhké atmosféře, napájecí síť musí být vybavena rozdílovou proudovou ochranou (RDC). Ujistěte se, že je elektrická instalace vybavena RDC.

Bezpečnost osob

- Přístroj není určen k používání pro osoby (včetně dětí) s fyzickými nebo mentálními omezeními anebo osoby, které nemají zkušenosti a znalosti ohledně práce s přístrojem.
- Nepřetěžujte přístroj.
- Během provozu nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění přístroje. Před zastrčením zástrčky do zásuvky se vždy ujistěte, že se vypínač nachází v poloze „Vypnutý“. Zapojení přístroje do napájecí sítě, přemášení přístroje zapojeného do sítě, když se prst nachází na spínači, hrozí nekontrolovaným spuštěním přístroje a může být příčinou nehody.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění přístroje. Před zastrčením zástrčky do zásuvky se vždy ujistěte, že se vypínač nachází v poloze „Vypnutý“
- Vyměňte zástrčku z kontaktu (ze zdroje napájení) před každou regulací přístroje, výměnou vybavení nebo zavřením práce. Tato operace zabezpečuje uživatele před nekontrolovaným spuštěním přístroje.
- Odstraňte všechny klíče a další nastavovací nářadí před spuštěním přístroje. Klíče, nářadí umístěna v pohyblivých dílech přístroje mohou být příčinou nehody.
- Přístroj uchovávejte takovým způsobem, aby nebylo dostupné pro děti.
- Přístroj musí procházet technickými kontrolami. Kontrolou by měla procházet připevnění, správné fungování pohyblivých dílů a jejich případné zablokování. Kontrola by měla obsahovat zjištění, zda jednotlivé díly nejsou poškozené, praslé nebo nezapřítuhují nesprávné fungování přístroje. Závadné nebo poškozené díly vyměňte na nově.
- Používání přístroje musí být v souladu s tímto návodem. Nedodržování těchto pravidel může vést ke vniknutí nebezpečných situací.
- Osoby, které se neseznámily s výše uvedenými body předpisů, nesmějí obsluhovat tento přístroj. Osoby, které neznají bezpečnostní předpisy nebo nemají zkušenosti s obsluhou přístroje, jsou vystaveny nebezpečí pro zdraví.
- Nepoužívejte přístroj, ve kterém nefunguje vypínač/spínač. Přístroj s takovou závadou předejte do servisu.

Servis

Opravu elektrického přístroje může provádět pouze kvalifikovaný specialista, který používá originální díly. Takový postup zajišťuje, že bude zachována bezpečnost přístroje.

Popis přístroje (obr. 1, 2)

DA-P070 (Obr. 1) – 1. Kryt. 2. Vstupní filtr, 3. Filtr s aktivním uhlím, 4. HEPA filtr, 5. Ovládací panel, 6. Úchyt, 7.

Výstupní otvor vzduchu, 8. UV-C lampa, 9. Senzor prašnosti a tlačítko reset filtru

DA-P055 (Obr. 2) – 1. Výstupní otvor vzduchu, 2. Ovládací panel, 3. Hlavní jednotka, 4. UV-C lampa, 5. Filtr „3 v 1“ (vstupní filtr, filtr s aktivním uhlím, HEPA filtr), 6. Kryt

3. Určení přístroje

Čistička vzduchu je zařízení určené k čištění vzduchu od smogu (poletávajícího prachu PM2.5), popílku, alergenů, plísní, mikroorganismů a jiných nečistot. Zařízení má 3stupeňový filtrační systém: 1. Vstupní filtr zadržující větší nečistoty, jako jsou vlasy a srst, 2. Filtr s aktivním uhlím odstraňující nepříjemný zápach a kapalné organické sloučeniny, 3. HEPA filtr zadržující 99,7 % poletávajících částic ve vzduchu a alergenů větších než 0,3 mikronu (jako jsou poletávající prach PM2.5, rostlinné pylly, zvířecí alergenys, zárodky plísní). Kromě toho je čistička vzduchu vybavena UV-C lampou, která zabíjí veškeré mikroorganismy, jako jsou viry, bakterie, plísně a jiné zárodky, a ionizátorem zlepšujícím kvalitu vzduchu v místnostech, kde se nacházejí zařízení, jako jsou monitory, televizory atp. (ionizátor se týká pouze DA-P070).

4. Omezení použití

Čističku vzduchu používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“. Zařízení je určeno pouze k použití v interiérech. Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití pro výdělečné/profesionální účely. Zařízení je určeno pouze k domácímu použití.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, běžná obsluha, která nebyla popsána v Návodů k obsluze, budou považovány za nebezpečné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

Využití, které není v souladu s určením nebo není shodné s doporučeními a pokyny uvedenými v Návodů k obsluze, způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Nepřetržitý provoz S1.

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Zabraňte vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

5. Technické údaje

Model	DA-P070	DA-P055
Jmenovité napětí	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Jmenovitý výkon	70 W	55 W
Maximální průtok vzduchu	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Maximální hladina hluku	62 dB(A)	55 dB(A)
Časovač	1 h až 12 h	2h, 4h, 8h

6. Příprava k práci

Činnosti popsané v tomto bodě provádějte při zástrčce vytažené ze síťové zásuvky.

Po otevření obalu se ujistěte, že sada obsahuje všechny předpokládané díly (viz kapitola 12. „Kompletace a závěrečné poznámky“). Pokud v sadě chybí některý z dílů, kontaktujte prodejce. Před prvním použitím (jak je zobrazeno na obr. 3 a obr. 4) sejměte přední kryt zařízení, vyměňte filtry a stáhněte z něj ochrannou fólii, pak vložte filtry zpět a nasadte kryt. Po provedení těchto činností je čistička vzduchu připravena k provozu.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte produčovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žilny nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefázání. Nepoužívejte poškozené produčovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí přístroje

Napájecí kabel připojte do síťové zásuvky. Abyste zařízení zapnuli, stiskněte tlačítko ZAP/VYP (obr. 7 a 8, pol. 1) na zařízení nebo na ovladači (pro model DA-P070).

9. Užívání přístroje

Upozornění! Při provozu zařízení nezakrývejte ani neucpávejte žádnou mřížku: výstupní a vstupní otvor vzduchu! Po připojení čističky vzduchu k napájení a zapnutí nastavte vybranou rychlost a funkce zařízení stisknutím příslušných tlačítek na ovládacím panelu (obr. 7, pol. 2; obr. 8, pol. 3). U zařízení DA-P070 můžete všechny funkce vybrat také na dálkovém ovladači. Zapnutí/vypnutí dané funkce indikují příslušné LED diody na ovládacím panelu.

obr. 7 DA-P070:

- 1 – Zapnutí/vypnutí zařízení.
- 2 – Nastavení rychlosti. Několikrát stiskněte tlačítko, abyste vybrali příslušnou rychlost.
- 3 – Zapnutí/vypnutí UV-C lampy a ionizace (tyto funkce jsou spřažené).

- 4 – Časovač: automatické vypnutí zařízení po nastaveném čase. Několikrát stiskněte tlačítko, abyste nastavili příslušný čas vypnutí zařízení (v hodinách, od 1 h až 12 h)
- 5 – Tlačítko automatického přizpůsobení rychlosti zařízení stupni znečištění vzduchu

- 6 – Noční režim / uzamčení: jedno stisknutí – po 10 sekundách zhasnou LED diody zařízení. Přidržení tlačítka asi na 5 sekund uzamkne tlačítka na ovládacím panelu.

Obr. 8 DA-P055:

- 1 – Zapnutí/vypnutí zařízení
- 2 – Zapnutí/vypnutí UV-C lampy
- 3 – Nastavení rychlosti. Několikrát stiskněte tlačítko, abyste vybrali příslušnou rychlost.
- 4 – Tlačítko resetu filtru a kontrolka indikující výměnu filtru / noční režim. Jedno stisknutí zapne noční režim asi po 10 sekundách (kontrolka začne blikat). Dlouhé přidržení (10 s) tlačítka resetuje senzor výměny filtru.
- 5 – Časovač: automatické vypnutí zařízení po nastaveném čase. Několikrát stiskněte tlačítko, abyste nastavili příslušný čas vypnutí zařízení.

Čistička vzduchu DA-P070 má ukazatel úrovně znečištění vzduchu. Barvy na ukazateli indikují množství poletávajícího prachu PM2,5 ve vzduchu (µg/m³)

Červená – (PM2.5: 151-500)
Růžová – (PM2.5: 101-150)
Žlutá – (PM2.5: 51-100)
Modrá – (PM2.5: 0-50)

10. Běžná obsluha

Před zahájením údržby odpojte zařízení od elektrického napájení.

Zařízení pravidelně čistěte a vysávejte. Čištění provádějte vysavačem, prach vysávejte úzkou stěrbinovou hubicí. K čištění zařízení používejte měkký bavlněný hadřík, lehece zvlhčený vodou. Nepoužívejte čisticí přípravky. Po vyčištění důkladně osušte plášť. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby voda nepronikla do vnitřku přístroje. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu, zda není poškozen.

Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

Zakrte možno v originálním obalu na suchém a chladném místě, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, pokud přímým styku s vodou.

Čištění a výměna filtru

Demontáž filtru proveďte, jak je znázorněno na obrázku 3 (týká se DA-P070) a 4 (týká se DA-P055): sejměte kryt a vyměňte filtry.

DA-P070: vstupní filtr je namontován v rámečku, můžete jej přímo vytáhnout a vyčistit od prachu, např. vysavačem.

DA-P055: vstupní filtr je připravený suchým zipem ke spřaženým filtrům (uhlíkový a HEPA), můžete jej odlepit a vyčistit od prachu, např. vysavačem.

Zařízení je pro uhlíkový filtr a HEPA filtr vybaveno senzorem výměny filtru. Nutnost výměny filtru indikuje blikající LED dioda „replace filter“. Po výměně filtrů resetuje senzor. Abyste mohli resetovat senzor v zařízení DA-P070, stiskněte tlačítko umístěné pod senzorem prašnosti na boční straně zařízení (obr. 10). Abyste mohli resetovat senzor v zařízení DA-P055, přidržte tlačítko resetu filtru (obr. 8, pol. 4) na ovládacím panelu tak dlouho, až zhasne dioda.

Upozornění: Ujistěte se, že filtry vkládáte správnou stranou: pomocné proužky pro vytahování filtru musí být po vložení volně a umožňovat vytažení filtrů. Nejprve vložte HEPA filtr, pak filtr s aktivním uhlím a nakonec vstupní filtr.

Vstupní filtr je určen pro vícenásobné použití, po vyčištění jej můžete vložít zpět do zařízení.

Čištění senzoru prašnosti (obr. 9, týká se modelu DA-P070)

Senzor čistěte jednou za měsíc. Abyste to mohli provést, sejměte klapku umístěnou na boční straně zařízení.

Senzor čistěte kartáčkem, měkkým, suchým hadříkem nebo vhodnou hubicí vysavače (obr. 9).

Výměna UV-C lampy (obr. 5 a 6):

Abyste mohli vyměnit lampu, nejprve vytáhněte kryt a filtry (viz: čištění a výměna filtrů). Pak vyšroubujte šroubky a vyjměte záslepku lampy a opatrně vytáhněte lampu jejím otočením o čtvrtinu otáčky v případě modelu DA-P070, nebo opatrně vytáhněte lampu a odpojte konektor v případě modelu DA-P055. Pak stejným způsobem namontujte novou lampu, zašroubujte záslepku a vhodné filtry a kryt.

11. Samostatné odstraňování závad

Porucha	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Vypadek napětí v síťové zásuvce	Zkontrolujte napětí v instalaci
	Poškozený přepínač	Odezdějte přístroj do servisu
	Poškozený napájecí kabel	Odezdějte přístroj do servisu
	Přední kryt není správně nasazen	Zkontrolujte, zda jste kryt správně nasadili a přitlačili
Vzduch nevychází ze zařízení / snížený průtok vzduchu	Znečištěné filtry	Zkontrolujte filtry, vyčistěte je, v případě nutnosti vyměňte
Zařízení vydává hlasité zvuky	Znečištěné nebo nesprávně namontované filtry	Zkontrolujte, zda jste filtry správně namontovali, v případě nutnosti je vyměňte
	Cizí těleso ve ventilátoru	Odstraňte cizí těleso z ventilátoru
Zařízení nepohlcuje prach/zápachy	Velmi znečištěné filtry	Zkontrolujte filtry, vyčistěte je, v případě nutnosti vyměňte

12. Seznam součástí podle výkresu sestavení

Obsah balení:

DA-P070: Čistička vzduchu, vstupní filtr, filtr s aktivním uhlím, HEPA filtr, dálkový ovladač.

DA-P055: Čistička vzduchu, integrovaný vstupní filtr, filtr s aktivním uhlím a HEPA filtr.

Příslušenství dostupné v prodeji:

DA-P0701 – sada filtrů pro čističku DA-P070

DA-P0551 – sada filtrů pro čističku DA-P055

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo série dílu – viz seznam dílů a technický výkres. Popište poškozený díl a uveďte číslo série nebo přibližný termín zakoupení zařízení.

V záruční době se opravy provádějí podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odezdějte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA – EXIM na adresu: Servis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Přiložte prosím kopii dokladu o zakoupení a záruční list vystavený firmou DEDRA – EXIM. Bez těchto dokladů se bude oprava považovat za požárnický. Přesně popište druh poruchy zařízení.

Požárnické opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. Seznam součástí podle výkresu sestavení

DA-P070 (Obr. 11)

1. Kryt filtrů	17. Svorka napájecího kabelu	31. Ekvivalent lampy UV-C
2. Rámeček a úchyt	18. Destička resetování filtru	32. Spona ekvivalentu
3. Plášť	19. Úchyt senzoru prachu	33. Úchyt magnetu
4. Zadní plášť	20. Krytka senzoru prachu	34. Spona ionizátoru
5. Kryt úchytu	21. Motor	35. Spona ionizátoru
6. Základna	22. Rotor ventilátoru	36. Řídící deska
7. Podložka ovládacího panelu	23. Upevňovací ventilátoru	37. Kryt UV-C lampy
8. Kryt ovládacího panelu	24. Napájecí deska	38. UV-C lampy
9. Uhlíkový filtr	25. Podstavec napájecí desky	39. Úchyt UV-C lampy
10. Vstupní filtr	26. Kryt napájecí desky	40. Krytka UV-C lampy
11. Krycí list šroubů	27. Levý úchyt panelu	41. Ocelový příslých kryt filtrů
12. Levé uzamčení	28. Právý úchyt panelu	42. Napájecí kabel
13. Právě uzamčení	29. Magnet	43. Ionizační modul
14. Senzor otevření víka	30. Magnet	44. Odraz UV-C lampy
15. Úchyt senzoru otevření		45. Senzor prašnosti
16. Krytka senzoru otevření		46. HEPA filtr

1. Kryt filtrů	13. Sada filtrů 3 v 1	25. Trojstranná konzola motoru
2. Plášť	14. Podélný kryt	26. Rozběhový kondenzátor
3. Zadní plášť	15. Krytka UV-C lampy	27. Magnet
4. Horní plášť	16. UV-C lampy	28. Magnetické úchyty
5. Vzduchový kanál 1	17. Úchyt UV-C lampy	29. Řídící deska
6. Vzduchový kanál 2	18. Konektor UV-C lampy	30. Spodní kryt napájecí desky
7. Rotor ventilátoru	19. Destička senzoru otevření krytu filtrů	31. Napájecí deska
8. Základna	20. Senzor otevření krytu filtrů	32. Horní kryt napájecí desky
9. Ovládací panel	21. Spodní kryt destičky	33. Svorka napájecího kabelu
10. Magnetický píštěk krytu filtrů	22. Ekvivalent UV-C lampy	34. Napájecí kabel
11. Kryt přivrací klapky	23. Horní kryt destičky	35. Přítlak magnetu
12. Magnetický přítlak	24. Motor	36. Sílikagel



Obsah

- Obrázky a nákresy
- Bezpečnost při práci
- Účel zařízení
- Obmedzenie použitia
- Technické údaje
- Příprava na práci
- Připojení k. el sieti
- Zapnutí zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné činnosti obsluhy
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Náhradné diely zariadenia, záverečné poznámky
- Zoznam častí z montážneho výkresu
- Záruční list

Vyhášení o zhode je k dispozicii v sídle výrobcu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

POZOR

Při práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti při práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návodě na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickéj zošiváčky

2. Bezpečnost při práci

Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a bez skúseností, ale iba pod podmienkou, že práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli preškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a chápu aktuálne riziká a ohrozenia v súlade s užívateľskými pokynmi zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať.

Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.

Všeobecné bezpečnostné podmienky pracovného miesta

- Pracovnú zónu udržiavajte v poriadku a v čistote. Pracovisko, na ktorom je neporiadok, môže byť príčinou nehody.
- Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti výbušných látok (horľavín, plynov, prachu ap.). V zariadení počas práce vznikajú iskry, ktoré môžu vyvolať vzplanutie.
- Keď sa zariadenie používa deti sa nesmú nachádzať v jeho blízkosti. Zariadenie sa musí skladovať mimo dosahu detí. Prítomnosť cudzích osôb môže byť príčinou straty kontroly nad zariadením.

Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí byť kompatibilná z napájacou zásuvkou. Pred tým, ako zariadenie pripojíte k el. napätiu, overte, či hodnota el. napätia v obvode sa zhoduje s parametrami el. napätia uvedenými na výrobnom štítku zariadenia. Nesmú sa používať káble s prerábanou zástrčkou. Nesmú sa používať adaptéry zástrčky s ochranným uzemnením
- Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napr.: chladničky, radiátory, rúry ap. Úraz elektrickým prúdom ja horší, keď je telo užívateľa uzemnené.
- Zariadenie nevystavujte na pôsobenie dažďa a vlhkosti. Ak vody prenikne do zariadenia zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Dbajte o napájací kábel.

- Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie náradia, ťhanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred pôsobením tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Ak chcete zariadenie vypnúť, napájací kábel nevyťahujte ťahaním za kábel.
- Pred prvým spustením zariadenia skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia.
- Ak sa zariadenie používa vo vlhkom prostredí, napájací el. obvod musí byť vybavený prúdovým chráničom. Uistite sa, že použitý elektrický obvod je zabezpečený prúdovým chráničom.

Osobná bezpečnost

- Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré sú fyzicky alebo mentálne hendikepované, alebo osoby ktoré nemajú potrebné skúsenosti a vedomosti o fungovaní a o používaní zariadenia.
- Zariadenie nepreťažujte.
- Zapnuté (pracujúce) zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Zariadenie vždy zabezpečte pred náhodným spustením. Pred vložením zástrčky do zásuvky, alebo pred pripojením batérie alebo akumulátorov k el. napätiu, vždy sa uistite, či je vypínač zariadenia vo vypnutej polohe. Počas pripájania zariadenia k el. napätiu, počas prenášania zariadenia pripojeného k el. napätiu, nikdy nedržte prst na vypínači, v opačnom prípade môže dôjsť k nekontrolovanému spusteniu zariadenia, čo môže byť príčinou nehody.

- Zariadenie vždy zabezpečte pred náhodným spustením. Pred vložením zástrčky do zásuvky, alebo pred pripojením batérie alebo akumulátorov k el. napätiu, vždy sa uistite, či je vypínač zariadenia vo vypnutej polohe.
- Vždy pred nastavovaním zariadenia, výmenou príslušenstva, alebo po skončení práce, vyberte zástrčku zariadenia zo zásuvky (odpojte zdroj el. napätia). Táto činnosť chráni užívateľa pred nekontrolovaným spustením zariadenia.

- Pred spustením zariadenia odstráňte všetky kľúče a iné náhodové náradia. Kľúče, náradie umiestnené v pohyblivých častiach zariadenia môžu byť príčinou nehody.
- Zariadenie skladujte mimo dosahu detí.

- Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať (technické prehliadky). Kontrolovať sa musia všetky upevnenia, správnosť fungovania pohyblivých častí, či nie sú poškodené, puknuté, a či nespôsobia nesprávne fungovanie zariadenia. Chybné a poškodené diely vymeňte na nove.
- Počas kontroly sa musia skontrolovať všetky diely, či nie sú poškodené, puknuté, a či nespôsobia nesprávne fungovanie zariadenia. Chybné a poškodené diely vymeňte na nove.

- Zariadenie a príslušenstvo musíte používať v súlade s touto príručkou. Nedodržavanie týchto zásad môže viesť k vzniku nebezpečných situácií
- Osoby, ktoré sa neoboznámili s vyššie uvedenými bezpečnostnými predpismi, nesmú zariadenie obsluhovať ani používať. Osoby, ktoré nepoznajú bezpečnostné predpisy, ktoré nemajú skúsenosti s obsluhou zariadenia, sú vystavené riziku úrazu a môžu spôsobiť nehodu

- Nepoužívajte zariadenie, ak je vypínač/zapínač nefunkčný. Takto poškodené zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

Servis

Elektronáradié môže opravovať iba kvalifikovaný certifikovaný odborník, s použitím originálnych náhradných dielov. Takéto zaobchádzanie zaručí, že zariadenie a jeho používanie bude bezpečné.

Opis zariadenia (obr. 1,2)

DA-P070 (obr. 1) – 1. Kryt, 2. Vstupný filter, 3. Aktívny uhlíkový filter, 4. HEPA filter, 5. Ovládací panel, 6. Rúčka, 7. Výstupný priechod, 8. UV-C lampy, 9. Snímač zaprášenia a tlačidlo resetovania filtra

DA-P055 (obr. 2) – 1. Výstupný priechod, 2. Ovládací panel, 3. Hlavný modul, 4. UV-C lampy, 5. Filter „3 v 1“ (vstupný, aktívne uhlie, HEPA), 6. Kryt

3. Účel zariadenia

Čistička vzduchu je zariadenie určené na očistenie vzduchu, zachytáva smog (jemné prachové častice PM 2,5), prach, alergény, zárodky húb a plesní, mikroorganizmy a iné nečistoty. Zariadenie má 3-stupňový systém filtrovania:

1. Vstupný filter zachytáva väčšie nečistoty, ako sú vlasy a srst, 2. Filter s aktívnym uhlím zachytáva nepríjemné pachy a prchavé organické zlúčeniny, 3. HEPA filter zachytáva zo vzduchu do 99,7% pevných častíc a alergénov s veľkosťou nad 0,3 mikróvov (také ako jemné prachové častice PM2,5, peť rastlín, živočíšne alergény, zárodky húb a plesní). Čistička vzduchu má dodatočne UV-C lampy, ktorá zabíja všetky mikroorganizmy, ako sú: vírusy, baktérie, huby, plesne ap., a ionizátor, ktorý zlepšuje kvalitu vzduchu v miestnostiach, v ktorých sa používajú také zariadenia ako napr. monitory, televízory ap. (ionizátor je iba v modeli DA-P070).

4. Obmedzenie používania

Čistička vzduchu sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v Povolných prevádzkových podmienkach. Zariadenie sa môže používať iba vo vnútri, nesmie sa používať vonku.

Návrn ani konštrukcia zariadenia nepredpokladajú profesionálne/zárobkové použitie. Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.

Samostatne uskutočnené zmeny mechanickej alebo elektrickej konštrukcie, akékoľvek modifikácie, prípadne servisné činnosti neopísané v tomto návode na obsluhu, budú považované za nebezpečné, dôsledkom čoho je okamžitý zánik práv vyplývajúch zo záruky.

Elektronáradié sa musí používať v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka.

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

S1 neustála práca.

Zariadenie sa môže používať iba v čistých, suchých, dobre vetraných miestnostiach a v zatvorených miestnostiach s dobrou fungujúcou vetraním.

5. Technická špecifikácia

Model	DA-P070	DA-P055
Menovité napätie	230 V –50 Hz	230 V –50 Hz
Menovitý príkon	70 W	55 W
Maximálny prietok vzduchu	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Maximálna úroveň hluku	62 dB(A)	55 dB(A)
Časovač	1 h až 12 h	2h, 4h, 8h

6. Příprava na prácu

Činnosti, ktoré sú opísané v tomto bode, vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Po otvorení balenia skontroluje, či zariadenie/súprava obsahuje všetky predpokladané časti/diely (pozri kapitola 12. „Diely zariadenia a záverečné poznámky“). Ak chýba nejaká časť/diel zariadenia/súpravy, kontaktuje predajcu zariadenia. Pred prvým spustením (tak ako je to znázornené na obr. 3 a obr. 4) zložte predný kryt zariadenia, vyberte filtre a odstráňte z nich zabezpečujúce fólie, následne filtre vložte naspäť na svoje miesta a založte kryt. Keď vykonáte tieto činnosti, čistička vzduchu je pripravená na použitie.

7. Připojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku. Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<70	0,75	6
700*1400	1	10
1400*2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predžvavicie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predžvavicíky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

8. Zapínanie zariadenia

Zástrčku zariadenia zastrčte do el. zásuvky. Keď chcete zariadenie zapnúť, stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť (obr. 7 a 8, pol. 1) na zariadení, alebo na diaľkovom ovládači (v prípade modelu DA-P070).

9. Používanie zariadenia

Pozor! Keď sa zariadenie používa (je spustené) v žiadnom prípade neprikryvajte ani neblokujte žiadny priechod: výstupný ani vstupný priechod!

Keď čističku vzduchu pripojíte k el. napätiu a keď ju spustíte, nastavte požadovanú rýchlosť a funkcie zariadenia stlačením príslušných tlačidiel na ovládacom paneli (obr. 7, pol. 2; obr. 8, pol. 3). V prípade modelu DA-P070 všetky funkcie sa dajú nastaviť aj na diaľkovom ovládači. To, či je daná funkcia zapnutá/vypnutá signalizujú jednotlivé kontrolky (symboly) na ovládacom paneli.

obr 7 DA-P070:

- Zapnutie/vypnutie zariadenia.
- Nastavenie rýchlosti. Požadovanú rýchlosť nastavíte stlačením tohto tlačidla.
- Zapnutie/vypnutie UV-C lampy a ionizácie (tieto funkcie sú navzájom prepojené).

- 4 – Časovač: táto funkcia zariadenie automaticky vypne po zadanom čase. Požadovaný čas vypnutia zariadenia nastavíte stlačením tohto tlačidla (v rozptáci od 1 do 12 hod.)
- 5 – Funkcia automatického prispôsobenia rýchlosti podľa úrovne znečistenia vzduchu
- 6 – Nočný režim/blokáda: jedným stlačením – po 10 sekundách sa vypnú všetky LED kontroly zariadenia. Stlačením a podržaním tohto tlačidla na cca 5 sekúnd sa aktivuje blokáda tlačidla ovládacieho panela.

obr 8 DA-P055:

- 1 – Zapnutie/vypnutie zariadenia
- 2 – Zapnutie/vypnutie UV-C lampy
- 3 – Nastavenie rýchlosti. Požadovanú rýchlosť nastavíte stlačením tohto tlačidla.

4 – Tlačidlo resetovania filtra, a dióda signalizujúca potrebu výmeny filtra/nočný režim. Jedným stlačením tlačidla sa aktivuje nočný režim, ktorý sa spustí po cca 10 sekundách (kontrolka začne blikať). Stlačením a podržaním tlačidla na cca 10 sekúnd sa resetuje snímač výmeny filtra.

5 – Časovač: táto funkcia zariadenie automaticky vypne po zadanom čase. Požadovaný čas vypnutia zariadenia nastavíte stlačením tohto tlačidla.

Čistička vzduchu model DA-P070 má integrovaný ukazovateľ úrovne znečistenia vzduchu. Jednotlivé farby poukazujú na množstvo častíc/prachu PM2,5 vo vzduchu (µg/m3).

Červená	– (PM2,5: 151-500)
Ružová	– (PM2,5: 101-150)
Žltá	– (PM2,5: 51-100)
Modrá	– (PM2,5: 0-50)

10. Prieběžné obslužné činnosti

Pred začatím vykonávania obslužných činností, zariadenie odpojte od el. napätia. Zariadenie sa musí pravidelne čistiť a vysávať. Na čistenie zariadenia používajte vysávač, prach odstráňte úzkym nadstavcom (štrbinovým nadstavcom). Na čistenie zariadenie môžete používať mäkké bavlnené handričky, jemne navlhčené vodou. Nepoužívajte čistiace prostriedky. Po vyčistení dôkladne osušte plášť zariadenia. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala do vnútra zariadenia.

Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla, či nie je poškodený.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí. Nakoľko je to možné v originálnom obale na suchom a chladnom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od teplených zdrojov, chráňte pred priamym kontaktom s vodou. Čistenie a výmena filtrov.

Pri demontáži filtra postupujte tak, ako je to znázornené na obr. 3 (týka sa DA-P070) a 4 (týka sa DA-P055): zložte plášť, vyberte filtre.

DA-P070: vstupný filter je namontovaný na rámkovi, môžete ho vybrať priamo a očistiť z prachu, napr. vysávačom. DA-P055: vstupný filter je upevnený suchým zipsom k modulu filtrov (filter s aktívnym uhlím a HEPA filter), môžete ho rozopnúť a očistiť z prachu, napr. vysávačom.

Zariadenie má integrované snímače výmeny filtra s aktívnym uhlím a HEPA filtra. Blikač LED kontrolka „replace filter“ informuje o potrebe výmeny filtra. Po vykonaní výmeny filtrov, snímač resetujte. Keď chcete resetovať snímač v modeli DA-P070 stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza pod snímačom zanesenia filtra, na bočnej strane zariadenia (obr. 10). Keď chcete resetovať snímač v modeli DA-P055 stlačte tlačidlo resetovania filtra (obr. 8, pol. 4) na ovládacom paneli a podržte ho, kým príslušná kontrolka nezhasne.

Pozor: Dobre skontrolujte, či sú filtre vložené správnu stranou: pomocné pásky na vyberanie filtra musia byť po vložení filtra dostupné, aby sa filtre dali neskôr vytiahnuť. Najprv vložte HEPA filter, následne filter s aktívnym uhlím, a nakoniec vstupný filter. Vstupný filter je určený na viacnásobné použitie, po vyčistení sa môže opätovne použiť (vložiť).

Čistenie snímača zaprášenia (obr. 9, týka sa DA-P070)

Snímač čistite minimálne raz za mesiac. Keď to chcete urobiť, zložte veko nachádzajúce sa na bočnej strane zariadenia. Snímač čistite kefkou, mäkkou suchou handričkou alebo vhodným nadstavcom vysávača (obr. 9).

Výmena UV-C lampy (obr. 5 a 6):

Keď chcete vymeniť lampu, najprv odstráňte kryt a filtre (pozri: čistenie a výmena filtrov). Následne odskrutkujte skrutky, vyberte kryciu lištu, ktorá zakrýva lampu, a následne v prípade modelu DA-P070 jemne vytiahnite lampu otočením o 1/4 otáčky, alebo v prípade modelu DA-P055 lampu jemne vytiahnite a odopnite konektor. Následne adekvátnym spôsobom vložte novú lampu, priskrutkujte kryciu lištu, vložte filtre a namontujte kryt.

11. Samostatné odstraňovanie porúch

Príznak	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	V el. zásuvke nie je napätie	Skontrolujte napätie el. obvodu
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu.
	Poškodený napájací kábel	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Vzduch nevhádza do zariadenia/Znížený prietok vzduchu	Filtere sú zanesené	Skontrolujte filtre, očistite ich, ak je to potrebné, vymeňte
	Zanesené alebo zle namontované filtre	Skontrolujte, či sú filtre dobre namontované, ak je to potrebné, vymeňte
Zariadenie vydáva hlasné zvuky	Vo ventilátore je cudzí predmet	Odstaráňte z ventilátora cudzí predmet
	Filtere sú veľmi zanesené	Skontrolujte filtre, očistite ich, ak je to potrebné, vymeňte

12. Finalizácia zariadenia, záverečné poznámky

Obsah balenia:

DA-P070: Čistička vzduchu, vstupný filter, filter s aktívnym uhlím, HEPA filter, diaľkový ovládač

DA-P055: Čistička vzduchu, kompaktný vstupný filter, filter s aktívnym uhlím a HEPA filter.

Príslušenstvo dostupné v predaji:

DA-P0701 – súprava filtrov do čističky DA-P070

DA-P0551 – súprava filtrov do čističky DA-P055

Pri objednaní náhradných dielov uveďte číslo dielu/tovaru – pozri špecifikáciu dielov a schematický náčrt zariadenia. Opíšte poškodený diel, uveďte číslo šarže alebo približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA-EXIM, na adresu: Servis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków, Poľsko.

Priložte kópiu dokladu o nákupe, ako aj záručný list vystavený spoločnosťou DEDRA-EXIM. Bez týchto dokladov bude prípadná oprava vykonaná ako pozorujúca služba (platná). Dôkladne opíšte problém, poruchu zariadenia, a ako sa prejavuje.

Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradi užívateľ).

13. Zoznam dielov na schematickom nákrese

DA-P070 (Obr. 11)

1. Kryt filtrov	17. Príchytky napájacieho kábla	31. Protiváha UV-C lampy
2. Rám a držiak	18. Doska resetovania filtra	32. Príchytky protiváhy
3. Plášť	19. Držiak snímača prachu	33. Držiak magnetu
4. Zadný plášť	20. Kryt snímača prachu	34. Príchytky ionizátora
5. Kryt držiaka	21. Motor	35. Príchytky ionizátora
6. Podstavec	22. Rotor ventilátora	36. Riadiaca doska
7. Podložka ovládacieho panela	23. Upevnenie ventilátora	37. Kryt UV-C lampy
8. Kryt ovládacieho panela	24. Napájacia doska	38. UV-C lampy
9. Uhlíkový filter	25. Podstavec napájacej dosky	39. Držiak UV-C lampy
10. Vstupný filter	26. Kryt napájacej dosky	40. Kryt UV-C lampy
11. Krycia lišta skrutiek	27. Lavý držiak panela	41. Kovový plešok krytu filtrov
12. Ľavá blokáda	28. Prvý držiak panela	42. Napájací kábel
13. Pravá blokáda	29. Magnet	43. Ionizujúci modul
14. Snímač otvorenia veka	30. Magnet	44. Reflex UV-C lampy
15. Držiak snímača otvorenia		45. Snímač prachu
16. Plášť snímača otvorenia		46. HEPA filter

1. Kryt filtrov	13. Súprava filtrov 3 v 1	25. Trojuholníkový držiak motora
2. Plášť	14. Pozdĺžny kryt	26. Štartovací kondenzátor
3. Zadný plášť	15. Kryt UV-C lampy	27. Magnet
4. Horný plášť	16. UV-C lampy	28. Magnetické držiaky
5. Vzduchový kanál 1	17. Držiak UV-C lampy	29. Riadiaca doska
6. Vzduchový kanál 2	18. Prípojka UV-C lampy	30. Dolný kryt dosky napájania

7. Rotor ventilátora
8. Podstavec
9. Ovládaci panel
10. Kovový plešok krytu filtrov
11. Kryt bloku uzáveru
12. Magnetický prítlak
19. Doska snímača otvorenia krytu filtrov
20. Snímač otvorenia krytu filtrov
21. Dolný kryt dosky
22. Protiváha UV-C lampy
23. Horný kryt dosky
24. Motor



Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Darbo sauga
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbiui
7. Pripjngimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros darbai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso kompleksas, baigiamosios pastabos
13. Dalų iš montavimo schemos sąrašas
14. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija yra gamintojo „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. būstinėje.

DEMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją.

Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. Darbo sauga

Frašone įdėmiai perskaityti šį skirsnį, kad maksimaliai būtų sumažinta kūno sužalojimo ar nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo aptarnavimo arba Darbo saugos taisyklių nežinojimo rizika.

Vyresni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią neša įrenginio naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymo ir priežiūros darbus draudžiama atlikti vaikams, paliktiems be priežiūros. Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.

Bendros saugos taisyklės darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti tvarkinga ir švari. Netvarkinga vieta gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Draudžiama dirbti su įrenginiu šalia sprogtamųjų priemonių (degiųjų dujų, dulkių ir pan.). Darbo metu susidaro kibirkštys, galinčios sukelti gaisrą. Darbo metu vaikams draudžiama būti šalia įrenginio.
- Įrenginys turi būti taip laikomas, kad būtų neprieinamas vaikams. Dėl trečiųjų asmenų būvimo darbo vietoje galima prarasti įrenginio kontrolę.

Elektrinė sauga

- Kištukas turi atitikti reikalavimus. Draudžiama naudoti laidus, kurių kištukas buvo pakeistas. Draudžiama naudoti kištukų adapterius su rozežiniu įžeminiu. Nemodifikuoti kištukai ir atitinkamas rozetės sumažina nelaimingo atsitikimo įvykimo riziką.
- Vengti kontakto su įžemintu paviršiumi – pvz.: šaldytuvais, radiatoriais, vamzdžiais. Elektros smūgis yra didesnis, kai vartotojo kūnas yra įžemintas.
- Neleisti įrengimui būti drėgnėje arba lietuje. Vandens patekimas į įrengimą padidina elektros smūgio riziką.
- Rūpintis maitinamoju laidu. Niekada nepakilti, netenpti įrengimo už laidą, neištraukti kištuko iš rozetės tempiant už laidą. Elektros laidą būtina saugoti nuo šilumos, tepalų, smalių kraštų arba judančių įrengimo elementų.
- Draudžiama naudoti įrenginį, jei maitinimo laidas arba kištukas yra pažeisti. Išjungiant įrenginį, draudžiama tempti už laidą.
- Prieš pirmą įjungimą reikia patikrinti, ar tinklo įtampa atitinka įtampos nurodytą informacinėje lentelėje.
- Jei įrenginys dirba drėgnėje aplinkoje, elektros laidų tinklas privalo turėti RDC apsaugą. Įsitikinti, kad elektros sistema turi liekamiosios srovės prietaisą (RCD).

Žmonių sauga

- Įrenginio negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su fiziniais arba psichiniais apribojimais, asmenys, neturintys patirties ar žinių apie įrenginį.
- Neperkrauti įrenginio.
- Negalima palikti veikiančio įrenginio be priežiūros.
- Vengti neplanuoto įrenginio įjungimo. Prieš įkišant kištuką į rozetę arba įdėdant akumulatorius ar maitinimo elementus, visada reikia įsitikinti, kad įrenginys yra pozicijoje „išjungtas“.
- Vengti neplanuoto įrenginio įjungimo.
- Prieš įkišant kištuką į rozetę arba įdėdant akumulatorius ar maitinimo elementus, visada reikia įsitikinti, kad įrenginys yra pozicijoje „išjungtas“.
- Kiekvieną kartą, prieš reguliuojat įrengimą, keičiant priedus arba sustabdžius darbą, išimti kištuką iš rozetės (atjungti maitinimo šaltinį). Ši operacija apsaugo vartotoją nuo nekontroliuojamo įrenginio įjungimo.
- Prieš įjungiant įrengimą, pašalinti visus raktus ir kitus pagalbinius įrankius. Raktai ir kiti įrankiai, esantys judančiose įrengimo elementuose, gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.
- Įrenginys turi būti laikomas taip, kad būtų neprieinamas vaikams.
- Reikia atlikti technines įrengimo apžiūras. Būtina kontroliuoti tvirtinimo elementus, judančių dalių veikimo teisingumą bei tai, ar jos neužblokavo. Būtina kontroliuoti, ar dalys nėra pažeistos, suskilusios ir netbus teisingo įrengimo veikimo priežastimi. Sugedusias arba pažeistas dalis būtina pakeisti naujomis.
- Įrenginys ir priedus galima naudoti tik pagal šią instrukciją. Šių taisyklių nepaisymas gali sukelti pavojingas situacijas.
- Asmenys, kurie nesupranta su darbo saugos taisyklėmis, negali naudotis įrenginiu. Asmenys, kurie nežino saugos taisyklių, neturi patirties, gali susilaukti arba sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Nenaudoti įrenginio, kuriame neveikia įjungiklis/išjungiklis. Sugedusį įrengimą reikia atiduoti servisiui.

Servisas

Elektros įrankio remontą gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudojantis originalias dalis. Toks elgesys užtikrina įrenginio saugumą.

Prietaiso aprašymas (pav. 1,2)

- DA-P070 (Pav. 1)** – 1. Apsauga, 2. Pradinis filtras, 3. Aktyvus anglies filtras, 4. HEPA filtras, 5. Valdymo panelis, 6. Rankena, 7. Oro pūtimo anga, 8. UV-C lempa, 9. Dulketumo jutiklis ir filtro perkrovimo mygtukas
- DA-P055 (Pav. 2)** – 1. Oro pūtimo anga, 2. Valdymo panelis, 3. Pagrindinis elementas, 4. UV-C lempa, 5. Filtras „trys viename“ (pradinis, aktyvus anglies, HEPA), 6. Apsauga

3. Prietaiso paskirtis

Oro valytuvus – tai įrenginys skirtas valyti orą nuo smogo (PM2,5 dulkių), dulkių, alergenų, grybų, mikroorganizmų ir kitų nešvarumų. Įrenginys turi 3 laipsnių filtravimo sistemą: 1. Pradinis filtras sulauko didesnius užteršimus (pvz. plaukus, gyvūnų kaילו daleles), 2. Aktyvintos anglies filtras pašalina nemalonius kvapus ir lakiuosius organinius darinius, 3. HEPA filtras sulauko 99,7 % lakiųjų dalelių ir alergenų, viršijančių 0,3 mikronus (tokius kaip pvz. PM2,5 dulkes, augalų dulkės, gyvūnų alergenų, grybų sporas). Be to, oro valytuvus turi UV-C lempą, naikinančią visus mikroorganizmus (pvz. virusus, bakterijas, grybus ir kitus), ir jonizatorių, gerinantį oro kokybę patalpose, kuriose veikia tokia įranga, kaip monitoriai, televizoriai ir pan. (jonizatorius yra tik modelyje DA-P070).

4. Naudojimo apribojimai

Oro valytuvus gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Įrenginys yra skirtas naudoti tik patalpų viduje.

Įrenginio konstrukcija ir sandara nenumato, kad įrenginys bus naudojamas profesionaliais / uždarbavimio tikslais. Įrenginys yra skirtas naudoti namų buityje.

Savarankiškas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuluojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galioti.

Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuluojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galioti.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas.

Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventilacija.

Vengti drėgmės.

Nepalikti jungto įrenginio be priežiūros.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DA-P070	DA-P055
Nominali įtampa	230 V – 50 Hz	230 V – 50 Hz
Nominali galia	70 W	55 W
Maksimali oro srovė	483 m ³ /h	272 m ³ /h

Maksimalus triukšmo lygis	62 dB(A)	55 dB(A)
Laikmatis	nuo 1 val. iki 12 val.	2 val., 4 val., 8 val.

6. Pasiruošimas darbui

Šiame punkte aprašyti veiksmai turi būti atlikami išimtis kištukų iš rozetės.

Atidarys įpakavimą, reikia įsitikinti, kad komplekto yra visi reikalingi elementai (žiūr. 12 punktą „Įrenginio komplektacija ir baigiamosios pastabos“). Jei komplekto nėra kažkokio elemento, reikia susisiekti su pardavėju. Prieš pirmą įjungimą reikia nuimti priekinę apsaugą, išimti filtrus ir pašalinti iš jų apsauginę foliją, toliau įdėti filtrus ir uždėti apsaugą, kaip yra parodyta pav. 3 ir pav. 4. Atlikus šiuos veiksmus, oro valytuvus yra paruoštas darbui.

7. Pajungimas prie tinko

Prieš paleidžiant prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinųjų duomenų lentelėje. Staklių maitinimoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinimojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilginuotą įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentele). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilginuotų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

8. Įrenginio įjungimas

Įjungti maitinimo laidą į rozetę. Norint įjungti įrenginį, reikia paspausti mygtuką „išjungti/įjungti“ (pav. 7 ir 8, poz. 1) ant įrenginio arba pulto (modelis DA-P070).

9. Prietaiso naudojimas

Dėmesio! Įrenginio darbo metu negalima pridengti arba užblokuoti nei vienos iš oro įsiurbimo ar išmetimo angų!

Įjungus oro valytuvą į elektros tinklą į įjungus jį, reikia pasirinkti norimą greitį ir funkcijas paspaudžiant atitinkamus mygtukus ant valdymo panelio (pav. 7, poz. 2; pav. 8 poz. 3). Modelyje DA-P070 visas funkcijas galima pasirinkti taip pat paspaudžiant atitinkamus mygtukus ant pulto. Įjungiant / išjungiant konkrečią funkciją, valdymo panelyje užsideda atitinkami diodai.

Pav. 7 DA-P070:

- Įrenginio įjungimas / išjungimas.
- Greičio nustatymas. Pasirenkant norimą greitį, reikia paspausti mygtuką kelis kartus.
- UV-C lempos ir jonizavimo funkcijos įjungimas / išjungimas (šios funkcijos yra tarpusavyje susijusios).
- Laikmatis: įrenginys automatiškai išsijungs praėjus nustatytam laikui. Nustatant norimą išsijungimo laiką, reikia kelis kartus paspausti mygtuką (valandoms – nuo 1 val. iki 12 val.).
- Automatinio įrenginio greičio priklaikymas atsivėlgiant į oro užterštumo laipsnį.
- Naktinis režimas / blokavimas: paspaudus vieną kartą, po 10 sekundžių įrenginio LED diodai išsijungs. Priklaikus mygtuką apie 5 sekundes, mygtukai valdymo panelyje užsiblokuos.

Pav. 8 DA-P055:

- Įrenginio įjungimas / išjungimas
- UV-C lempos įjungimas / išjungimas
- Greičio nustatymas. Pasirenkant norimą greitį, reikia paspausti mygtuką kelis kartus.
- Filtrų perkrovimo mygtukas ir diodas, signalizuojantis filtro keitimą / naktinį režimą. Paspaudus vieną kartą, po maždaug 10 sekundžių įsijungia naktinis režimas (diodas pradeda mirksėti). Ilgiau priklaikus mygtuką (10 sek.), yra perkraunamas filtro keitimo jutiklis.
- Laikmatis: įrenginys automatiškai išsijungs praėjus nustatytam laikui. Nustatant norimą išsijungimo laiką, reikia kelis kartus paspausti mygtuką.

Oro valytuvus DA-P070 turi oro užterštumo lygio jutiklį. Spalvos rodyklėje parodo PM2,5 dulkių kiekį ore (µg/m³).

raudona	Raudona – (PM2,5: 151-500)
rozinė	Rozinė – (PM2,5: 101-150)
geltona	Geltona – (PM2,5: 51-100)
mėlyna	Mėlyna – (PM2,5: 0-50)

10. Einamieji priežiūros darbai

Prieš pradėdamas priežiūros veiksmus, reikia išjungti įrenginį iš elektros tinklo.

Įrenginys turi būti reguliariai valomas dulkių siurbliu. Valymas turi būti atliekamas dulkių siurbliu, dulkes reikia šalinti naudojant siurą antgalį. Valant įrenginį, galima naudoti vos drėgną medvilninę šluostę. Nenaudoti detergentų. Nuvalius, reikia kruopščiai nusausinti korpusą. Būtina atkreipti ypatingą dėmesį, kad vanduo nepatektų į įrenginio vidų.

Reikia reguliariai tikrinti maitinimo laido būklę ir žiūrėti, ar nėra pažeidimų.

Įrenginys turi būti laikomas vaikams neprieinamoje vietoje.

Jei yra tokia galimybė, rekomenduojama laikyti originalioje pakuočioje sausroje ir vėsioje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinio, vengti tiesioginio kontakto su vandeniu.

Filtrų valymas ir keitimas

Filtrų demontavimas yra parodytas pav. 3 (modelis DA-P070) ir pav. 4 (modelis DA-P055): nuimti korpusą ir išimti filtrus.

DA-P070: pradinis filtrus yra užmontuotas ant rėmelio, jį galima išimti ir pašalinti dulkes pvz. dulkių siurbliu.

DA-P055: pradinis filtrus yra pritvirtintas prie sujungtų filtrų (anglies ir HEPA) lipuko pagalba, jį galima atkabinti ir pašalinti dulkes pvz. dulkių siurbliu.

Anglies ir HEPA filtrams – įrenginys turi filtro keitimo jutiklį. Filtro keitimo poreiki signalizuoja mirksintis LED diodas „replace filter“. Pakeitus filtrus, reikia perkrauti jutiklį. Norint perkrauti jutiklį modelyje DA-P070, reikia paspausti mygtuką, esantį žemiau dulketumo jutiklio ant įrenginio šono (pav. 10). Norint perkrauti jutiklį modelyje DA-P055, reikia priklaikyti filtro perkrovimo mygtuką (pav. 8, poz. 4) valdymo panelyje, kol diodas užges.

Dėmesio: Reikia įsitikinti, kad filtrai yra įdedami teisinga puse: įdėjus filtra, pagalbinės juostelės turi būti prieinamos ir leisti demontuoti filtrus. Pirmiausia yra įdedamas HEPA filtrus, toliau aktyvus anglies filtrus, pabaigoje pradinis filtrus. Pradinis filtrus yra daugkartinio naudojimo, nuvalius, jį galima vėl įdėti.

Dulketumo jutiklio valymas (pav. 9, modelis DA-P070)

Jutiklį reikia valyti kartą per mėnesį. Norint tai padaryti, reikia nuimti dangtelį, esantį ant įrenginio šono. Jutiklį galima valyti šepetėliu, minkšta sausa šluoste arba atitinkamu dulkių siurblio antgaliu (pav. 9).

UV-C lempos keitimas (pav. 5 ir 6):

Norint pakeisti lempa, reikia pirmiausiai pašalinti apsaugą ir filtrus (žiūr.: filtrų valymas ir keitimas). Toliau reikia atsukti varžtus ir išimti aklę, pridengiančią lemą ir atsargiai išimti lemą pasukant ją 1/4 sūkio modelyje DA-P070 arba atjungiant konektorių modelyje DA-P055. Toliau identiškaį įdėti naują lemą, prisukti aklę ir užmontuoti filtrus arba apsaugą.

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

Symptomas	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Nėra įtampas rozetėje	Patikrinti įtampą sistemoje
	Sugedo jungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Pažeistas maitinimo laidas	Atiduoti įrenginį remontui
	Priekinė apsauga nėra tinkamai užmontuota	Patikrinti, ar apsauga yra tinkamai užmontuota ir prispausta.
Oras nėra išpučiamas iš įrenginio / Sumažinta oro srovė	Užsiteršę filtrai	Patikrinti filtrus, nuvalyti, pakeisti, jei reikia
Įrenginys skleidžia garsus	Užsiteršę filtrai arba buvo blogai užmontuoti	Patikrinti filtrų montavimo teisingumą, jei reikia, pakeisti
	Netinkamas daiktas ventiliatoriuje	Pašalinti netinkamą daiktą iš ventiliatoriaus
Įrenginys nešalina dulkių / kvapų	Labai nešvarūs filtrai	Patikrinti filtrus, nuvalyti, pakeisti, jei reikia

12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos

Įpakavimo turinys:

DA-P070: Oro valytuvus, pradinis filtrus, aktyvintos anglies filtrus, HEPA filtrus, nuotolinio valdymo pultas.

DA-P055: Oro valytuvus, integruotas pradinis, aktyvintos anglies ir HEPA filtrus.

Prekyboje prieinami priedai:

DA-P0701 – filtrų rinkinys oro valytuvui DA-P070

DA-P0551 – filtrų rinkinys oro valytuvui DA-P055

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti atsargines dalies numerį – žiūr. dalių specifikaciją ir sandaros schemą. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti partijos numerį arba orientacinį įrenginio pirkimo laiką.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą adresu: Servisas „DEDRA – EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Prašome pridėti pirkimo dokumento kopiją ir garantinį lapą, kurį išrašė „DEDRA-EXIM“. Be šių dokumentų remontas bus laikomas pagalratinio remonto. Prašome kruopščiai aprašyti įrenginio gedimą.

Garantiniam laikotarpiui pasibaigus, remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Dalys sandaros schemoje

DA-P070 (Pav. 11)

1. Filtrų apsauga	17. Maitinimo laido tvirtinimo elementas	32. UV-C lempos elemento tvirtinimas
2. Rėmelis ir laikiklis	18. Filtro perkrovimo plokštelė	33. Magneto laikiklis
3. Korpusas	19. Dulketumo jutiklio laikiklis	34. Jonizatoriaus tvirtinimas
4. Galinė apsauga	20. Dulketumo jutiklio apsauga	35. Jonizatoriaus tvirtinimas
5. Laikiklio apsauga	21. Variklis	36. Valdymo plokštelė
6. Pagrindas	22. Ventiliatoriaus sparnuotė	37. UV-C lempos apsauga
7. Valdymo panelio tarpiklis	23. Ventiliatoriaus tvirtinimas	38. UV-C lempa
8. Valdymo panelio apsauga	24. Maitinimo plokštelė	39. UV-C lempos laikiklis
9. Anglies filtras	25. Maitinimo plokštelės pagrindas	40. UV-C lempos apsauga
10. Pradinis filtras	26. Maitinimo plokštelės apsauga	41. Filtrų apsaugos plieninis elementas
11. Viršūnės blokavimo elementas	27. Keičioji panelio rankena	42. Maitinimo laidas
12. Keičioji blokavimo elementas	28. Dešinioji panelio rankena	43. Jonizuojantis modulis
13. Daugėjo atidarymo jutiklis	29. Magnetas	44. UV-C lempos reflektorius
15. Atidarymo jutiklio laikiklis	30. Magnetas	45. Dulketumo jutiklis
16. Atidarymo jutiklio korpusas	31. UV-C lempos elementas	46. HEPA filtras

DA-P055 (Pav. 12)

1. Filtrų apsauga	13. Filtrų „trys viename“ kompleksas	25. Trišakis variklio laikiklis
2. Korpusas	14. Pailga apsauga	26. Paleidimo kondensatorius
3. Galinė apsauga	15. UV-C lempos apsauga	27. Magnetas
4. Viršūnės korpusas	16. UV-C lempa	28. Magnetiniai laikikliai
5. 1 oro kanalas	17. UV-C lempos laikiklis	29. Valdymo plokštelė
6. 2 oro kanalas	18. UV-C lempos jungtis	30. Apatinė maitinimo plokštelės apsauga
7. Ventiliatoriaus sparnuotė	19. Filtrų apsaugos atidarymo jutiklio plokštelė	31. Maitinimo plokštelė
8. Pagrindas	20. Filtrų apsaugos atidarymo jutiklis	32. Viršūninė maitinimo plokštelės apsauga
9. Valdymo panelis	21. Apatinė plokštelės apsauga	33. Maitinimo laido tvirtinimas
10. Filtrų apsaugos magnetinis elementas	22. UV-C lempos elementas	34. Maitinimo laidas
11. Uždarymo bloko apsauga	23. Viršūninė plokštelės apsauga	35. Magneto prispaudimo elementas
12. Magnetinis elementas	24. Variklis	36. Silicio dioksido gelis

LV

Satura rādītājs

- Fotoattēli un raksti
- Darba drošība
- Ierīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Pieslēgšana pie elektroapgādes
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Kārtējas apkalpošanas rīcība
- Defekta paša novēršana
- Ierīces komplektācija, gala piezīmes
- Montāžas zīmējuma elementu saraksts
- Garantijas talons

Atbilstības deklarācija atrodas pie ražotāja Dedra-Exim Sp. z o.o.

UZMANĪBU

Darba laikā ar ierīci rekomēdējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas Instrukcijas rekomēdāciju un norādījumu stingra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

2. Darba drošība

Lūdzam rūpīgi iepazīstīties ar šīs nodaļas saturu, lai izvairītos no negadījumu un traumā riska, ko varētu izraisīt nepareiza ierīces izmantošana vai darba drošības noteikumu nezināšana un neievērošana. Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām tikai ar tādu nosacījumu, ja tas notiek par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā, vai ja tiksū apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus, kas saistīti ar nepareizu ierīces lietošanu. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci un veikt ierīces tīrīšanu, ja apkoņi bez pieaugušo klātbūtnes. Ierīci drīkst izmantot persona, kas rūpīgi iepazīzusies un sapratusi lietošanas pamācības saturu.

Darba vietas vispārējie drošības nosacījumi

- Saglabāt darba vieta kārtību un tīrību. Nenokārtota darba vieta var ierosināt nelaimes gadījumu.
- Nestrādājiet ar ierīci ugunsnedrošu materiālu tuvumā (vieglg uzliesmojošas vielas, gāzes, putekļi u.tml.). Ierīce darba laikā izveido dzirkstešes, kas var ierosināt ugunsgrēku.

- Darba laikā ar ierīci bērni nedrīkst atstāties tās tuvumā. Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Elektriskā drošība

- Kontaktakšai jābūt piemērotai elektrofilka kontaktlīdzādi. Nedrīkst izmantot kabeļus ar pārveidotu kontaktakšu. Nedrīkst lietot vadus ar pārveidotu kontaktakšu. Nedrīkst lietot kontaktakšas adapteru ar iezemējamu. Nemodificētas kontaktakšas un atciģijas ligzdas samazina nelaimes gadījuma risku.
- Nekontaktēties ar iezemētu virsmu, piem., ar ledusskapjiem, radiatoriem, caurulēm. Elektrības triecienis ir stiprāks, kad lietotāja ķermenis ir iezemēts.
- Neatstāj ierīci zem lietus un mitrumā. Ūdens nokļūšana ierīcē paaugstina elektrības trieciena risku.
- Rūpējies par vādu. Nedrīkst pārnest, vīkt vai atslēgt kontaktakšu no ligzdas, turēot ierīci ar vādu. Barošanas vads sargāt no siltuma, eļļām, asām malām vai ierīces kustošiem elementiem.
- Nedrīkst lietot ierīci, kad elektrības vads vai kontaktakšas ir bojāti.
- Nevelciet strāvas vādu, lai izslēgtu ierīci.
- Pirms pirmās iedarbināšanas pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst nominālām spriegumam.
- Ja ierīce strādā mitrā atmosfērā, barošanas tīkls jābūt apgādāts ar automātisku izslēdzēju (RDC). Pārbaudīt, vai elektriskā instalācija ir apgādāta ar RDC.

Personu drošība

- Ierīci nevar lietot personas (ieskaitot bērnus) ar fiziskiem vai psihiskiem ierobežojumiem, vai bez pieredzes un zināšanas par ierīces lietošanu.
- Nedrīkst pārslogot ierīci.
- Darbības laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Izvairieties no ierīces netišas ieslēgšanas. Pirms kontaktakšas novietošanas ligzdā pārliecinieties, vai elektroinstrumenta slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Ierīces pieslēgšana pie tīkla, pieslēgšana ierīces pārvietošana, kad pirksts atrodas uz ieslēdzēja, var ierosināt nekontrolētu ierīces ieslēgšanu un var būt par nelaimes gadījuma iemeslu.
- Izvairieties no ierīces netišas ieslēgšanas. Pirms kontaktakšas novietošanas ligzdā pārliecinieties, vai elektroinstrumenta slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.
- Atslēgt kontaktakšu no ligzdas (barošanas avota) pirms ierīces regulēšanas, elementu maiņas vai darba pabeigšanas. Tas ļaus pasargāt lietotāju no ierīces nekontrolētas iedarbināšanas.
- Noņem visu atslēgu un citu instrumentu pirms ierīces nekontrolētas iedarbināšanas. Atslēgas, instrumenti ierīces kustošos elementus var ierosināt nelaimes gadījumu.
- Ierīci glabāt tādā veidā, lai nebūtu pieejama bērniem.
- Ierīce jābūt atdala tehniskām apskatēm. Jābūt kontrolēti stiprinājumi, kustošu elementu pareiza darbība - vai nav nokļūti. Jābūt kontrolēti ierīces elementi - vai nav bojāti, sasprāgi un vai neierosinās ierīces nepareizu darbību. Defektīvu un bojātu elementu maint ar jaunu.
- Ierīces un aksesuāru lietošana jāatbilst sniegtajiem norādījumiem. Noteikumu neievērošana var novest pie bīstamām situācijām.
- Ierīci nevar apkalpot personas, kas nav iepazīstinātas ar minētiem noteikumu punktiem. Personas, kas nav iepazīstinātas ar drošības nosacījumiem un bez pieredzes ierīces apkalpošanā var ierosināt ievainojumus.
- Nedrīkst lietot ierīci ar nefunkcionējošu izslēdzēju/ieslēdzēju. Tā bojāto ierīci ir obligāti nepieciešami atdot servisam.

Serviss

Ierīci var remontēt tikai kvalificēts meistars, lietojot oriģinālu rezerves daļu. Tas garantēs ierīces drošības saglabāšanu.

Ierīces apraksts (zīm. A)

DA-P070 (1. zīm.). 1. Aizsargs. 2. Priekšfiltrs. 3. Aktīvās ogles filtrs. 4. HEPA filtrs. 5. Vadības panelis. 6. Rokturis. 7. Gaisa izplūde. 8. UV-C lampa. 9. Gaisa kvalitātes sensors un filtra atiestātes poga

DA-P055 (2. zīm.). 1. Gaisa izplūde. 2. Vadības panelis. 3. Galvenā vienība. 4. UV-C lampa. 5. Filtrs „trīs vienā” (priekšfiltrs, aktīvās ogles un HEPA filtrs). 6. Aizsargs

3.Ierīces pielietojums

Gaisa attīrītājs ir ierīce, kas paredzēta gaisa attīrīšanai no smoga (cietajām daļiņām PM 2,5), putekļiem, alergēniem, sēnēm, mikroorganismiem un citiem piesārņojumiem. Ierīcei ir trīspakāpu filtrēšanas sistēma. 1. Priekšfiltrs, kas aptur lielākus piesārņojumus, tajā skaitā matūs un spalvu. 2. Aktīvās ogles filtrs, kas noņem smakas un gaisošos organiskos savienojumus. 3. HEPA filtrs, kas aptur 99,7% cieto daļiņu un alergēnu, kuru izmērs ir lielāks par 0,3 mikroniem (tāds kā cietās daļiņas PM 2,5, putekšņi, dzīvnieku izcelsmes alergēni, sēņu sporas). Papildus tam gaisa attīrītājs ir aprīkots ar UV-C lampu, kas nogalina visādas mikroorganismus, tādas kā vīrusi, baktērijas, sēnes utt., un jonizatoru, kas uzlabo gaisa kvalitāti telpās, kurās atrodas ierīces, tādas kā monitori, televizori utt. (jonizators attiecas tikai uz DA-P070 modeli).

4.Lietošanas ierobežojumi

Gaisa attīrītāju var lietot tikai atbilstoši turpmāk norādītajiem pielaujamiem darba apstākļiem. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekšelpās.

Ierīces konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta tās izmantošana komerciāliem/profesionāliem mērķiem. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībās.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību Tūlītēju pazaudēšanu. Ierīces lietošana neievērojot norādījumus un Lietošanas instrukciju ierosina Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu un Atbilstības deklarācija zaudē spēku.

Ierīces lietošana neievērojot norādījumus un Lietošanas instrukciju ierosina Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu un Atbilstības deklarācija zaudē spēku.

PIELAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI

S1 — nepārtraukta darbība

Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

Nedrīkst atstāt strādājošo ierīci bez uzraudzības. Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības.

5.Tehniskie parametri

Modelis	DA-P070	DA-P055
Nominālais spriegums	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nominālā jauda	70 W	55 W
Maksimālā gaisa caurplūde	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Maksimālais trokšņa līmenis	62 dB(A)	55 dB(A)
Taimeris	no 1 h līdz 12 h	2h, 4h, 8h

6.Darba sagatavošana

Šajā punktā aprakstītās darbības drīkst veikt tikai tad, kad kontaktakša ir izvilktā no kontaktligzdās.

Pēc iepakojuma atvēršanas jāpārīcinās, ka komplekts ietver visus paredzētus elementus (skatīt 12. nodaļā „Komplektācija un nosēluma piezīmes”). Ja komplektā trūkst jebkura elementa, sazinieties ar pārdevēju. Pirms pirmās iedarbināšanas (kā parādīts 3. zīm. un 4. zīm.) noņemiet ierīces priekšējo aizsargu, izvelciet filtrus un noņemiet no tiem aizsargplēvi, pēc tam ievietojiet filtrus atpakaļ un uzstādiet aizsargu. Pēc šo darbību veikšanas ierīce ir gatava darbam.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuļas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgrēzums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrēzums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700-1400	1	10
1400-2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada grēzums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst viļņot elektrības vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

Pieslēdziet barošanas vadu kontaktligzdai. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (7. un 8. zīm. 1. poz.) uz ierīces vadu pulsts (DA-P070).

9. Iekārtas izmantošana

Uzmanību! Ierīces darbības laikā nedrīkst aizsegt vai bloķēt ne gaisa izplūdes, ne gaisa ieplūdes režģi.

Pēc gaisa attīrītāja pieslēgšanas barošanas avotam un tā ieslēgšanas iestatiet vēlamu ātrumu un ierīces funkcijas, nospiežot attiecīgas pogas uz vadības paneļa (7. zīm. 2. poz.; 8. zīm., 3. poz.). Ierīces DA-P070 gadījumā visas funkcijas var izvēlēties arī uz tālvadības pults. Funkciju ieslēgšanu/izslēgšanu signalizē attiecīgas diodes uz vadības paneļa.

zīm. 7 DA-P070:

- Ierīces ieslēgšana/izslēgšana.
- Ātruma iestatījumi. Nospiediet pogu vairākkārt, lai izvēlētos vēlamo ātrumu.
- UV-C lampas un jonizācijas ieslēgšana/izslēgšana (šīs funkcijas ir savstarpēji saistītas).
- Taimeris: automātiska ierīces izslēgšana pēc izvēlēta laika iztecošanas. Nospiediet pogu vairākkārt, lai iestatītu piemēroto ierīces izslēgšanas laiku (stundas, no 1 h līdz 12 h).
- Ierīces ātruma gaisa kvalitātei automātiskas pielāgošanas poga.
- Nakts režīms/bloķēšana: vienreizēja nospiešana — pēc 10 sekundēm tiek izslēgtas ierīces LED diodes. Pogas turēšana nospieš tālvokli 5 sekunžu laikā — tiek bloķētas pogas uz vadības paneļa.

zīm. 8 DA-P055:

- Ierīces ieslēgšana/izslēgšana.
- UV-C lampas ieslēgšana/izslēgšana.
- Ātruma iestatījumi. Nospiediet pogu vairākkārt, lai izvēlētos vēlamo ātrumu.
- Filtra atiestatīšanas poga un diode, kas signalizē filtra nomaiņu/nakts režīmu. Vienreizēja nospiešana — pēc aptuveni 10 sekundēm tiek ieslēgts nakts režīms (diode sāk mirgot). Pogas ilgā turēšana nospieš tālvokli (10 s) — tiek atiestatīts filtra nomaiņas sensors.
- Taimeris: automātiska ierīces izslēgšana pēc izvēlēta laika iztecošanas. Nospiediet pogu vairākkārt, lai iestatītu vēlamu ierīces izslēgšanas laiku.

Gaisa attīrītājs DA-P070 ir aprīkots ar gaisa kvalitātes indikatoru. Krāsas uz indikatora norāda cieto daļiņu PM 2,5 daudzumu gaisā (µg/m³).

- Sarkana — (PM 2,5: 151–500);
- Rozā — (PM 2,5: 101–150);
- Dzeltena — (PM 2,5: 51–100);
- Zila — (PM 2,5: 0–50).

10.Ierīces apkope

Pirms apkalpošanas darbību sākšanas atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Regulāri jāfīra ierīce. Tīriet ierīci ar putekļu sūcēju, noņemot putekļus ar šaura uzgāja (iesūkšanas birstes) palīdzību. Ierīces tīrīšanai var izmantot mīkstu kokvilnas lupatīti, kas maziet samitrināta ar ūdeni. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus. Pēc tīrīšanas rūpīgi nožāvējiet korpusu. Plevērsiet tīpaus uzmanību tam, lai ūdens neiekļūtu ierīces iekšpusē.

Regulāri pārbaudiet, vai barošanas vads nav bojāts.

Ierīce jāuzglabā bērnēm nepieejamā vietā.

Pēc iespējas oriģinālajā iepakojumā sausā un vēsā vietā, tālu no siltuma avotiem, aizsargājot to no tieša kontakta ar ūdeni.

Filtru tīrīšana un nomaiņa

Filtru demontāžu veiciet, kā parādīts 3. (attiecas uz DA-P070) un 4. (attiecas uz DA-P055) zīmējumiā: noņemiet vāku, izņemiet filtrus.

DA-P070: priekšfiltrs ir uzstādīts uz rāmja, to var viegli noņemt un notīrīt no putekļiem, piemēram, ar putekļu sūcēja palīdzību.

DA-P055: priekšfiltrs ir piestiprināts ar līplenti pie savienotiem (ogles un HEPA) filtriem. To var noņemt un notīrīt no putekļiem, piemēram, ar putekļu sūcēja palīdzību.

Ogles un HEPA filtriem ierīce ir aprīkota ar filtra nomaiņas sensoru. Uz filtra nomaiņas nepieciešamību norāda mirgojoša LED diode “replace filter”. Pēc filtra nomaiņas jāaīestāta sensors. Lai atiestatītu sensoru ierīcē DA-P070, nospiediet pogu, kas atrodas zem gaisa kvalitātes sensoru ierīces sānā (10. zīm.) Lai atiestatītu sensoru ierīcē DA-P055, turiet nospiestu filtra atiestatīšanas pogu (8. zīm., 4. poz.) uz vadības paneļa, līdz diode nodziest.

Piezīme: jāpārīcinās, ka filtri tiek uzstādīti pareizi: pēc to uzstādīšanas palīgientēm filtru izņemšanai ir jābūt pieejamām n jāļauj ļautj demontēt filtrus. Vispirms jāuzstāda HEPA filtrs, pēc tam aktīvās ogles filtrs un beidzot priekšfiltrs. Priekšfiltrs ir paredzēts vairākkārtējai izmantošanai, pēc tīrīšanas to var uzstādīt atpakaļ.

Gaisa kvalitātes sensora tīrīšana (9. zīm., attiecas uz DA-P070)

Sensors jāfīra reizi mēnesī. Šim nolūkam noņemiet vācītu, kas atrodas ierīces sānā. Sensors jāfīra ar suku, mīkstu sausu lupatīti vai piemērotu putekļu sūcēja uzgāli (9. zīm.).

UV-C lampas nomaiņa (5. un 6. zīm.).

Lai nomainītu lampu, vispirms noņemiet aizsargu un filtrus (skatīt: filtru tīrīšana un nomaiņa). Pēc tam atskrūvējiet skrūvītes, izvelciet aizsargvācītu, kas aizsed lampu, un piesardzīgi izvelciet lampu, pagriežot to par 1/4 apgrieziena (DA-P070 gadījumā) vai piesardzīgi izvelciet lampu un atvienojiet konektoru (DA-P055 gadījumā). Pēc tam tāda pašā veidā uzstādiet jaunu lampu, pieskrūvējiet aizsargvācītu un uzstādiet filtrus un aizsargu.

11.Defekta paša novērsšana

Simptoms	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Sprieguma trūkums tīkla kontaktligzdā.	Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā.
	Bojāts sensors.	Nodot ierīci defektu novērsšanai
	Bojāts barošanas vads.	Nodot ierīci defektu novērsšanai
Gaiss neizplūst no ierīces/samazināta gaisa caurplūde.	Priekšējais aizsargs uzstādīts nepareizi.	Pārbaudiet, vai aizsargs ir pareizi uzstādīts un piespiests.
	Netīri filtri.	Pārbaudiet filtrus, notīriet to un, ja vajag, nomainiet ar jauniem.
Ierīce rada skaļu troksni.	Netīri vai nepareizi uzstādīti filtri	Pārbaudiet, vai filtri ir uzstādīti pareizi, nomainiet tos, ja vajag.
	Svešķermeņi ventilatorā.	Izņemiet svešķermeņus no ventilatora.
Ierīce nenosūc putekļus/smaržas.	Ļoti netīri filtri.	Pārbaudiet filtrus, notīriet tos un, ja vajag, nomainiet ar jauniem.

12.Ierīces komplektācija, beigu piezīmes

Iepakojums ietver:

DA-P070: gaisa attīrītāju, priekšfiltru, aktīvās ogles filtru, HEPA filtru, tālvadības pult.

DA-P055: gaisa attīrītāju, priekšfiltra, aktīvās ogles un HEPA filtru moduli.

Tirdzniecībā pieejami aksesuāri:

DA-P0701 — filtru komplekts gaisa attīrītājam DA-P070;

DA-P0551 — filtru komplekts gaisa attīrītājam DA-P055.

Pasūtiet rezerves daļas, norādiet daļas numuru — skatīt daļu sarakstā un kopsalikuma rasējumā. Aprakstiet bojāto daļu, norādot partijas numuru vai orientējošu ierīces iegādāšanās datumu.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Produktu, uz kuru attiecas reklamācija, nododiet remontam tā iegādāšanās vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt šādu produktu), vai nosūtiet to uzņēmuma DEDRA – EXIM galvenajā servisa centrā uz adresi: Serwis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków, Polija.

Lūdzam pievienot ierīces iegādāšanās pierādījumu un uzņēmuma DEDRA – EXIM izsniegto garantijas karti. Bez šiem dokumentiem remonts tiks uzskatīts par pēcgarantijas remontu. Detalizēti aprakstiet ierīces darbības traucējuma veidu.

Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Bojātais produkts jānosūta servisa centrā (sūtīšanas izmaksas sedz lietotājs).

13.Montāžas zīmējuma elementu saraksts

DA-P070 zīm. 11

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Filtru aizsargs | 17. Barošanas vada skava | 32. Līdzsvarotāja skava |
| 2. Rāmis un rokturis | 18. Filtra atiestatīšanas plate | 33. Magnēta turētājs |
| 3. Korpus | 19. Putekļu sensora turētājs | 34. Jonizatora skava |
| 4. Korpusa aizmugurējā daļa | 20. Putekļu sensora korpus | 35. Jonizatora skava |
| 5. Roktura aizsargs | 21. Dzinējs | 36. Vadības plate |
| 6. Pamatne | 22. Ventilatora rotors | 37. UV-C lampas aizsargs |
| 7. Vadības paneļa paliktnis | 23. Ventilatora stiprinājums | 38. UV-C lampa |
| 8. Vadības paneļa aizsargs | 24. Barošanas plate | 39. UV-C lampas turētājs |
| 9. Ogles filtrs | 25. Barošanas plates pamatne | 40. UV-C lampas aizsargs |
| 10. Priekšfiltrs | 26. Barošanas plates aizsargs | 41. Filtru aizsarga tērauda plāksnīte |
| 11. Skrūvju vāciņš | 27. Paneļa turētājs, kreisais | 42. Barošanas vads |
| 12. Kreisais bloķētājs | 28. Paneļa turētājs, labais | 43. Jonizācijas modulis |
| 13. Labais bloķētājs | 29. Magnēts | 44. UV-C lampas atstarotājs |
| 14. Vāka atvēršanas sensors | 30. Magnēts | 45. Putekļu sensors |
| 15. Atvēršanas sensora turētājs | 31. UV-C lampas līdzsvarotājs | 46. HEPA filtrs |
| 16. Atvēršanas sensora korpus | | |
| DA-P055 (zīm. 12) | | |
| 1. Filtru aizsargs | 13. Filtru komplekts “trīs vienā” | 25. Dzinēja T-veida turētājs |
| 2. Korpus | 14. Garenais aizsargs | 26. Palaišanas kondensators |
| 3. Korpusa aizmugurējā daļa | 15. UV-C lampas aizsargs | 27. Magnēts |
| 4. Korpusa augšējā daļa | 16. UV-C lampa | 28. Magnētiskie turētāji |
| 5. Gaisa kanāls 1 | 17. UV-C lampas turētājs | 29. Vadības plate |
| 6. Gaisa kanāls 2 | 18. UV-C lampas savienojums | 30. Barošanas plates apakšējais aizsargs |
| 7. Ventilatora rotors | 19. Filtru aizsarga atvēršanas sensora plate | 31. Barošanas plate |
| 8. Pamatne | 20. Filtru aizsarga atvēršanas sensors | 32. Barošanas plates augšējais aizsargs |
| 9. Vadības panelis | 21. Plates apakšējais aizsargs | 33. Barošanas vada skava |
| 10. Filtru aizsarga magnētiskā plāksnīte | 22. UV-C lampas līdzsvarotājs | 34. Barošanas vads |
| 11. Saslēgšanas bloka aizsargs | 23. Plates augšējais aizsargs | 35. Magnēta piespiednis |
| 12. Magnētiskais piespiednis | 24. Dzinējs | 36. Siikagels |

HU

Tartalomjegyzék

- Képek és rajzok
- Munkabiztonság
- A gép rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- A munka előkészítése
- Hálózatra csatlakoztatás
- A berendezés bekapcsolása
- A berendezés használat
- Folyó karbantartási tevékenységek
- A hibák önálló elhárítása
- A berendezés komplettálása, záró megjegyzések
- Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
- Garanciajegy

A Megfelelőégi Nyilatkozat a Dedra-Exim Sp. z o.o. székhelyén található

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával.

A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2. Munkabiztonság

Kérjük alaposan ismerkedjen meg a fejezet tartalmával, a nem megfelelő kezeléssel vagy a Munkabiztonsági Előírások nem ismeréséből fakadó sérülések vagy balesetek lehetőségének maximális korlátozása érdekében. A berendezés 8 éves és a feletti gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalatlan, szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt maradnak, vagy kioktatásra kerültek a berendezés biztonságos használatáról, valamint tájékoztatásra kerültek és értik a használattal kapcsolatos veszélyeket.

Gyermekek a berendezéssel nem játszanak.Tisztítást és karbantartási munkákat felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetnek. A berendezést csak olyan személy használhatja, aki figyelmen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.

A munkahely általános biztonsági körülményei

- A munkaterület rendben és tisztán kell tartani. A rendetlen munkahely balesetet okozhat.
- Ne használja a berendezést robbanóanyagok (könnyen éghető anyagok, gázok, porok, stb.) közelében. A berendezés üzeme közben keletkező szikrák gyulladást okozhatnak
- Az gép üzeme közben gyermekek nem tartózkodhatnak a berendezés közelében. A berendezést úgy kell tárolni, hogy ahhoz gyermek ne tudjon hozzáférni.Hamaddik személy tartózkodása a munkahelyen a berendezés fölötti kontroll elvesztését eredményezheti.

Villamos biztonság

- A dugónak illenie kell a csatlakozójátba. Tilos átalakított dugóval felszerelt vezetéket használni. Tilos védőfódeléssel dugó adaptert használni. A nem módosított dugók és a megfelelő csatlakozó aljzatok csökkentik a baleset bekövetkezésének kockázatát
- Kerülje az érintkezést a földelt tárgyakkal, pl. hűtőszekrényrel, fűtőtessel, csövekkel. Az áramütés nagyobb, ha a felhasználó teste földelre van.
- Ne tegye ki a berendezést eső és nedvesség hatásának. A víz berendezésbe kerülése növeli az áramütés kockázatát.
- Ügyeljen a hálózati vezetékre. Ne használja a vezetéket a berendezés szállításához, húzáshoz vagy a dugó aljzattól való kihúzásához. Óvja a tápvezetékét hő, olaj hatásától, éles élektől és a berendezés mozgásaitól.
- Ne használja a berendezést abban az esetben, ha a csatlakozó kábel vagy a dugó sérült. Ne tápkábel húzza, amikor a csatlakozót akarja eltávolítani a konnektorból.
- Az első elindítás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel.
- Amennyiben a berendezés nedves környezetben üzemel, a táphálózaton áramvédő kapcsolót (RCD) kell felszerelni. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózaton áramvédő kapcsoló (RCD) került felszerelésre

Személyes biztonság

- A berendezést nem használhatják fizikai vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalata és ismerete, hogyan működik a berendezés.
- Ne terhelje túl a berendezést.
- Ne hagyja az üzemben levő berendezést felügyelet nélkül.
- Kerülje a berendezés akaratlan bekapcsolását. A dugó hálózati csatlakozójátba helyezése, vagy az akkumulátorok illetve elemek behelyezése előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van. A berendezés hálózatra csatlakoztatása, hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, a berendezés véletlen bekapcsolásával fenyeget és balesetet okozhat.
- Kerülje a berendezés akaratlan bekapcsolását. A dugó hálózati csatlakozójátba helyezése, vagy az akkumulátorok illetve elemek behelyezése előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.
- A berendezés szabályozásakor, a szerszám cseréjekor vagy a munka befejeztével vegye ki a dugót az aljzattól (a tápforrásból). Ez a művelet megvédi a felhasználót a berendezés véletlen bekapcsolásától.
- A szerszám elindítása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat és egyéb szerszámokat. A berendezés mozgó részeibe helyezett kulcsok, szerszámok balesetet okozhatnak.
- A berendezést úgy kell tárolni, hogy gyermek számára ne legyen hozzáférhető.
- A berendezést műszaki vizsgálatoknak kell alávetni. Ellenőrizni kell a rögzítéseket, a mozgó részek helyes működését, nincsenek elakadva. Az ellenőrzésnek ki kell terjednie annak ellenőrzésére, hogy az alkatrészek nem sérültek, törtek és fognak a berendezés helytelen működéséhez vezetni. A hibás alkatrészeket újakra kell cserélni.
- A berendezést és a kiegészítőket a jelen útmutató szerint kell használni. Ezen szabályok megszegése veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.
- Azok a személyek, akik a fenti munkabiztonsági pontokkal nem ismerkedtek meg, ezt a berendezést nem használhatják. A biztonsági előírásokkal nem ismerő, a berendezés kezelésében nem jártas személyek sérülhetnek annak kivételével és baleset okozhatnak.
- Ne használja a berendezést, ha a ki/bekapcsolója nem működik. Az ilyen hibás berendezést javításra kell adni.

Szerviz

A villamos szerszám javítását kizárólagosan szakképzett szakember végezheti el, eredeti alkatrészek felhasználásával. Az ilyen eljárás garanciát a berendezés biztonságának megőrzését.

A berendezés leírása (1,2 ábra)

DA-P070 (1. ábra) – 1. Védőlemez, 2. Előszűrő, 3. Szűrő aktív szénrel, 4. HEPA szűrő, 5. Kezelőpanel, 6. Fogantyú, 7. Levegő kimenet, 8. UV-C lámpa, 9. Szűrő elszennyeződés érzékelő és lenullázó gomb

DA-P055 (2. ábra) – 1. Levegő kimenet, 2. Kezelőpanel, 3. Fő egység, 4. UV-C lámpa, 5. „3 az 1-ben” szűrő (elő szűrő + aktív szénrel + HEPA) Védőborítás

3.A gép rendeltetése

A légtisztító berendezés a levegő szmogtól (PM2,5 lebegő por), portól, allergénektől, gombáktól, mikroorganizmusoktól és egyéb szennyeződésektől való megtisztítását szolgálja. A légtisztító három lépcsős szűrő rendszerrel rendelkezik: 1. Az előszűrő visszatartja a nagyobb méretű szennyeződést, mint a haj, vagy szőr, 2. Az aktív szén szűrő eltávolítja a kellemetlen szagokat és az illó szerves anyagokat, 3. A HEPA szűrő kiszűri a levegőben található 0,3 mikronnál nagyobb részecskéket és allergéneket (mint a PM2,5 por, növényi porok, állati eredetű allergének és gomba spórák) 99,7%-át. Ezen túlmenően a légtisztító UV-C lámpával rendelkezik, mely elpusztítja az olyan mikroorganizmusokat, mint a vírusok, baktériumok, gombák és egyéb kórokozók, valamint ionizátorral is rendelkezik, mely javítja az olyan helyiségek levegőjének minőségét, ahol monitorok, tv-készülékek stb. működnek (az ionizátor csak a DA-P070 modellre vonatkozik).

4.Használati korlátozások

A légtisztító kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés kizárólagosan zárt térben használható.

A berendezés szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A berendezés kizárólagosan háztartási célokra használható.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelősi Nyilatkozat érvényét veszti. A helytelen vagy a Használati Utasítással nem összeegyeztethető használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

MEGEGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1 folyamatos üzem.

A berendezés csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül.

5. Műszaki adatok

Modell	DA-P070	DA-P055
Névleges feszültség	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Névleges teljesítmény	70 W	55 W
Maximális levegőáramlás	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Maximális zajszint	62 dB(A)	55 dB(A)
Timer	1h - 12h	2h, 4h, 8h

6. A munka előkészítése

Az ebben a pontban leírt munkákat a dugó hálózati aljzattól kihúzott állapotban kell végezni. A csomagolás felbontása után ellenőrizze, hogy a készlet tartalmazza összes szükséges alkatrészt (lásd a 12. fejezetet: „A berendezés készlete, záró megjegyzések”). Amennyiben a készletben hiányzik valamelyik alkatrész, forduljon az eladóhoz. Az első bekapcsolás előtt vegye le a berendezés elő védőburkolatát (ahogy az a 3. és 4. ábrán bemutatásra került), vegye ki a szűrőt és vegye le róla a védőfóliát, majd helyezze be a szűrőt a helyére és tegye fel a védőburkolatot. A művelet elvégzésével a légtisztító üzemre kész.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

A telepítést jogosult villanyszerezőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használni, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelténnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbított. Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékétől meg.

8.A berendezés bekapcsolása

Csatlakoztassa a tápvezetékét az aljzatba. A berendezés bekapcsolásához nyomja meg a bekikapcsolót a berendezésen (7. és 8. ábra, 1 tétel), vagy a távvezérlőn (DA-P070).

9. A berendezés használata

Figyelem! Tilos a berendezés működése közben letakarni vagy eltávolítani a lebegő kiáramlási és levegő beáramlási nyílásokat!

A légtisztítón a hálózatra csatlakoztatás és bekapcsolás után, a kezelőpanelen a megfelelő gombok megnyomásával, állítsa be a megfelelő sebességet és a kívánt funkciókat (7. ábra, 2 tétel; 8. ábra, 3 tétel). A DA-P070 modell esetében az összes funkció elérhető a távvezérlőről. Az adott funkció bekapcsolását/kikapcsolását a kezelőpanelen levő diódák jelzik.

7 ábra DA-P070:

- 1 – A berendezés bekapcsolása/kikapcsolása.
- 2 – A sebesség beállítása. A megfelelő sebesség kiválasztásához nyomja meg a gombot kétszer.
- 3 – Az UV-C lámpa és az ionizáció bekapcsolása/kikapcsolása (a két funkció kapcsolódik egymáshoz).

4 – Timer: automatikusan kikapcsolja a berendezést a beállított idő elteltével. Nyomja meg a gombot többször a berendezés megfelelő kikapcsolási idejének beállításához (óraban, 1 órától 12 óráig)

5 – A berendezés sebességének automatikus hozzáigazítása a levegő szennyezettségéhez gomb

6 – Éjszakai üzemmód/blokád: egyszeri megnyomás – 10 másodperc elteltével a berendezés LED diódái kialszanak. A gomb kb. 5 másodpercig tartó lenyomására a kezelőpanel gombjai blokkolásra kerülnek.

8 ábra DA-P070:

1 – A berendezés bekapcsolása/kikapcsolása.

2 – Az UV-C lámpa bekapcsolása/kikapcsolása

3 – A sebesség beállítása. A megfelelő sebesség kiválasztásához nyomja meg a gombot kétszer.

4 – A szűrő reset gombja és a dióda jelzi a szűrő cseréjét/éjszakai üzemmód

A gomb egyszeri megnyomásával kb. 10 másodperc elteltével bekapcsol az éjszakai üzemmód (a dióda villogni kezd). A gomb hosszabb (10 mp) lenyomására a szűrő csere érzékelő lenullázódik.

5 – Timer: automatikusan kikapcsolja a berendezést a beállított idő elteltével. Nyomja meg a gombot többször a berendezés megfelelő kikapcsolási idejének beállításához.

A DA-P070 légtisztító levegő szennyeződési szint mutatóval rendelkezik. A kijelzőn levő színek mutatják a levegőben lebegő PM2,5 por mennyiségét (µg/m3)

	Piros – (PM2,5: 151-500)
	Rózsaszín – (PM2,5: 101-150)
	Sárga – (PM2,5: 51-100)
	Kék – (PM2,5: 0-50)

10.Folyó karbantartási tevékenységek

A karbantartási munkák elkezdése előtt csatlakoztassa le a berendezést a hálózatról.

A berendezést rendszeresen tisztítani és portalanítani kell. A tisztítást végezze porszívóval, a port a vékony (kefés végződésű) fejjel távolítsa el. A berendezés tisztításához használjon enyhén nedves, puha pamut ruhát. Ne használjon tisztítószereket. A tisztítás után a burkolatot alaposan szárítsa ki. Különösen ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz a berendezés belsejébe.

Rendszeresen ellenőrizze a vezetékét sérülést szempontjából

A berendezést gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

Lehetőseg szerint távolítsa az eredeti csomagolásban száraz és hűvös helyen, hőforrástól távol, ne tegye ki víz közvetlen hatásának.

A szűrők tisztítása és cseréje

A szűrők cseréjén a 3. (DA-P070) és 4. (DA-P055) ábrák szerint kell elvégezni: vegye le a burkolatot, vegye ki a szűrőt.

DA-P070: az előszűrő keretre van szerelve, közvetlenül kivethető és portalanítható pl. porszívóval.

DA-P055: az előszűrő tépőzárral van kombinált (szenes és HEPA) szűrőre rögzítve, leszedhető és portalanítható pl. porszívóval.

A berendezés a szenes és a HEPA szűrőhöz érzékelővel került felszerelésre. A szűrő cseréjének szükségességét a villogó „replace filter” LED dióda jelzi. A szűrő cseréje után az érzékelőt le kell nullázni. Az érzékelő lenullázásához a DA-P070 berendezésen nyomja meg a berendezés oldalán, a por érzékelő alatti gombot (10. ábra). Az érzékelő lenullázásához a DA-P055 berendezésen tartsa lenyomva a szűrő lenullázó gombot (8. ábra, 4 tétel), a vezérlőpanelen, amíg a dióda ki nem alszik.

Figyelem! Ügyeljen rá, hogy a szűrők a megfelelő oldallal kerüljenek behelyezésre: a szűrő kiemelését segítő szalagoknak a behelyezés után elérhetőeknek kell lenniük a szűrő kiemeléséhez. Először a HEPA szűrőt kell behelyezni, majd az aktív szenes szűrőt és a legvégső az előszűrőt. Az előszűrőt többször felhasználható, a tisztítás után újra alkalmazható.

A szennyeződés érzékelő tisztítása (9. ábra, DA-P070)

Az érzékelőt havonta kell tisztítani. Ennek érdekében vegye le a berendezés oldalán levő fedelet. Az érzékelőt kefével, száraz ruhával, vagy megfelelő porszívó fejjel kell tisztítani (9. ábra).

Az UV-C lámpa cseréje (5. és 6. ábra):

A lámpa cseréjéhez először távolítsa el a védőburkolatot és a szűrőket (lásd: A szűrők tisztítása és cseréje). Ezután csavarozza ki a csavarokat és vegye le a lámpát védő védősapkát, majd óvatosan vegye ki a lámpát, ¼ fordulattal elcsavarva a DA-P070 esetében, vagy óvatosan vegye ki a lámpát a konnektor kihúzásával a DA-P055 esetében. Ezután ugyanilyen módon szerelje be az új lámpát, csavarozza fel a védősapkát, szerelje be a szűrőt és a védőburkolatát.

11.A hibák önálló elhárítása

Jelenség	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik	Nincs feszültség a hálózati aljzatban	Ellenőrizze a feszültséget a hálózatban
	Meghibásodott kapcsoló	Indítsa be újra, ha visszatért a feszültség
	Sérült hálózati kábel	Indítsa be újra, ha visszatért a feszültség
	A homloklemez nincs megfelelően felszerelve	Ellenőrizze, hogy a védőburkolat megfelelő módon került felszerelésre és rászorítva
Nem jön ki levegő a berendezésből/ Kisebb a levegő áramlása	Szennyezett szűrők	Ellenőrizze a szűrőket, szükség szerint tisztítsa ki, cserélje ki
A berendezés hangos hangokat ad ki	Szennyezett vagy rosszul beszerelt szűrők	Ellenőrizze a szűrők megfelelő beépítését, szükség szerint cserélje ki
	Idegen test a ventilátorban	Távolítsa el az idegen testet a ventilátorból
A berendezés nem nyeli el a port/szagot	Erősen szennyezett szűrők	Ellenőrizze a szűrőket, szükség szerint tisztítsa ki, cserélje ki

12. A berendezés készlete, záró megjegyzések

A csomagolás tartalma:

DA-P070: Légtisztító, előszűrő, aktív szénes szűrő, HEPA szűrő, távvezérlő.

DA-P055: Légtisztító, integrált előszűrő, aktív szénes szűrő és HEPA szűrő.

Kereskedelemben kapható tartozékok:

DA-P0701 – szűrőkészlet a DA-P070 légszűrőhöz

DA-P0551 – szűrőkészlet a DA-P055 légszűrőhöz

A cserealkatrészek megrendelésénél, kérjük megadni az alkatrész számát – lásd az alkatrészlistát és az összehajlított rajzot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés sziériaszámát és a megköszöntött vásárlási idejét.

A garanciális időszakban a javítások a garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM központi szervizbe, a következő címre: Serwis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Kérjük, szíveskedjenek csatolni a DEDRA-EXIM által kiállított garancialevelet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. Kérjük pontosan leírni az berendezés meghibásodásának fajtáját.

A garanciális időszak lejárta utána javítást a központi szerviz végzi. A megrongálódott terméket a szervizbe kell elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

DA-P070 (11 ábra)

1. Szűrő védőburkolat	17. Tápvezeték csat	31.UV-C lámpa egység
2. Keret és fogantyú	18.Szűrő lenullázó lemez	32.Egységnyi csat
3. Burkolat	19.Por érzékelő fogantyú	33.Mágnese fogantyúja
4. Hátsó burkolat	20.Por érzékelő burkolata	34.Ionizátor csat
5. Fogantyú védőburkolat	21.Motor	35.Ionizátor csat
6. Talp	22.Ventilátor rotor	36.Vezérlő lemez
7. Kezelőpanel alátét	23.Ventilátor rögzítése	37.UV-C lámpa védőlemez
8. Kezelőpanel védőburkolat	24.Hálózati lemez	38.UV-C lámpa
9. Szénes szűrő	25.Hálózati lemez alátét	39.UV-C lámpa fogantyú
10. Előszűrő	26.Hálózati lemez védőburkolat	40.UV-C lámpa védőlemez
11.Csavar takaróléc	27.Panel bal fogantyú	41.Szűrő védőlemez acéllemez
12. Bal retesz	28.Panel jobb fogantyú	42.Feszültségkábel
13.Jobb retesz	29.Mágnese	43.Ionizáló modul
14.Fedőnyitó érzékelő	30.Mágnese	44.UV-C lámpa fényvisszaverő
15.Nyitás érzékelő fogantyú		45.Por érzékelő
16.Nyitás érzékelő burkolata		46.HEPA szűrő
DA-P055 (12 ábra)		
1. Szűrő védőburkolat	13.3 az 1-ben szűrőkészlet	24.Motor
2. Burkolat	14.Hosszanti védőburkolat	25.Motor háromszögös befogó
3. Hátsó burkolat	15.UV-C lámpa védőlemez	26.Indító kondenzátor
4. Felső burkolat	16.UV-C lámpa	27.Mágnese

5. Légcsatorna 1
6. Légcsatorna 2
7. Ventilátor rotor
8. Talp
9. Kezelőpanel
10. Szűrő védőlemez mágneses lemez
11. Becsukás blokk védőburkolat
12. Mágnes rászorító
17. UV-C lámpa Poganty
18. UV-C lámpa csatlakozó
19. Szűrő védőlemez kinyitás érzékelő lemez
20. Szűrő védőlemez kinyitás érzékelő
21. Lemez alsó védőlemez
22. UV-C lámpa egysúly
23. Lemez felső védőlemez

28. Mágneses befogók
29. Vezérlő lemez
30. Hálózati lemez alsó védőlemez
31. Hálózati lemez
32. Hálózati lemez felső védőlemez
33. Tápevezeték csat
34. Feszültségkiből
35. Mágnes rászorító
36. Szilikagél

L'appareil ne peut être utilisé que dans des espaces clos ayant un système de ventilation fonctionnant adéquatement. Il faut éviter l'humidité. Ne pas laisser l'appareil branché sans surveillance.

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DA-P070	DA-P055
Tension signalétique	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Puissance signalétique	70 W	55 W
Flux d'air maximal	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Niveau du bruit maximal	62 dB(A)	55 dB(A)
Timer	de 1h à 12h	2h, 4h, 8h

6. Préparatifs au travail

Les opérations décrites dans ce point doivent être faites à la fiche retirée de la prise de réseau. Après avoir ouvert l'emballage, il faut s'assurer que le kit contient tous les éléments prévus (voir point 12. « Complétion et remarques finales ».) S'il manque un élément quelconque du kit, il faut contacter le vendeur. Avant le premier démarrage, il convient (selon le dessin 3 et 4) d'enlever la protection avant de l'appareil, retirer les filtres et les priver du film protecteur, ensuite insérer les filtres sur leur place et mettre la protection. Les opérations faites, le purificateur est prêt au travail.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit	Valeur minimale du fusible type C
	[mm ²]	[A]
<700	0,75	6
700-1400	1	10
1400-2300	1,5	16
>2300	2,5	16

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

8. Branchement de l'appareil

Insérer le câble d'alimentation dans la prise. Pour démarrer l'appareil, il faut appuyer le bouton marche / arrêt (Des. 7 et 8, pos. 1) sur l'appareil ou sur la télécommande (pour DA-P070).

9. Utilisation de l'appareil

Attention! Quand l'appareil fonctionne, il est interdit de voiler ou bloquer les grilles d'arrivée d'air et de sortie d'air! Après le branchement du purificateur à l'alimentation et après l'avoir démarré, il convient de sélectionner la vitesse et les fonctions de l'appareil en appuyant les boutons convenables se trouvant sur le panneau de commande (Des. 7, pos. 2; Des. 8 pos. 3). Pour l'appareil DA-P070, il est possible de sélectionner les fonctions aussi sur la télécommande. La marche/arrêt pour une fonction donnée est indiquée par les diodes respectives sur le panneau de commande.

Des. 7 DA-P070:

- 1 – Marche/arrêt de l'appareil
- 2 – Sélection de la vitesse. Il faut appuyer le bouton plusieurs fois pour sélectionner la vitesse souhaitée
- 3 – Marche/arrêt de la lampe UV-C de l'ionisation (ces fonctions sont couplées).
- 4 – Timer: arrêt de l'appareil automatique, après le temps sélectionné. Il faut appuyer le bouton plusieurs fois pour régler le temps souhaité de l'arrêt de l'appareil (en heures, de 1h à 12h)
- 5 – Bouton d'ajustement automatique de la vitesse de l'appareil à l'égard du degré de la pollution d'air
- 6 – Mode nocturne/blocage: enfoncement d'une fois – après 10 secondes, les diodes LED d'appareil s'éteignent. L'enfoncement prolongé du bouton d'environ 5 secondes fait bloquer les boutons sur le panneau de commande.

Des. 8 DA-P055:

- 1 – Marche/arrêt de l'appareil
- 2 – Marche/arrêt de la lampe UV-C
- 3 – Sélection de la vitesse. Il faut appuyer le bouton plusieurs fois pour sélectionner la vitesse souhaitée
- 4 – Bouton de remise à zéro du filtre et diode signalant le remplacement du filtre/mode nocturne. L'enfoncement d'une fois active le mode nocturne, après env. 10 secondes (diode commence à clignoter). L'enfoncement prolongé du bouton (10 s) fait remettre à zéro le capteur de remplacement du filtre.
- 5 – Timer: arrêt de l'appareil automatique, après le temps sélectionné. Il faut appuyer le bouton plusieurs fois pour régler le temps souhaité de l'arrêt de l'appareil

Le purificateur d'air DA-P070 a l'indicateur du niveau de pollution de l'air. Les couleurs de l'indicateur montrent la

teneur en particules PM2,5 en suspension (µg/m³)

- Rouge – (PM2,5: 151-500)
- Rose – (PM2,5: 101-150)
- Jaune – (PM2,5: 51-100)
- Bleu – (PM2,5: 0-50)

10. Activités de service courantes

Avant de commencer les opérations de services, il faut débrancher l'appareil de l'alimentation. L'appareil devrait être systématiquement nettoyé et dépoussiéré. Il faut le nettoyer avec l'aspirateur en éliminant la poussière par une suceur étroite (brosse crevasse). On peut utiliser aussi un chiffon doux en coton légèrement mouillé de l'eau. Ne pas utiliser de détergents. Après le nettoyage, il faut sécher soigneusement le boîtier. Il faut prévenir la pénétration de l'eau dans l'intérieur de l'appareil. Systématiquement vérifier l'état du câble d'alimentation, s'il n'est pas endommagé. Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants.

S'il est possible, dans l'emballage d'usine, dans un lieu sec et frais, éloigné des sources de chaleur, ne pas exposer au risque de contact direct avec de l'eau. Nettoyage et remplacement des filtres

Démontez le filtre selon les dessins 3 (concerne DA-P070) et 4 (concerne DA-P055): enlever le boîtier, retirer les filtres.

DA-P070: préfiltre est installé sur le cadre, on peut l'enlever directement et nettoyer de la poussière, p.ex. par l'aspirateur

DA-P055: préfiltre est fixé à velcro aux filtres couplés (charbon et HEPA), on peut le séparer et nettoyer de la poussière, p.ex. par l'aspirateur

L'appareil est équipé du capteur de remplacement du filtre pour les filtres charbon et HEPA. La diode clignotante LED „replace filter” indique la nécessité de remplacer le filtre. Après le remplacement, il faut mettre le capteur à zéro. Pour le reset du capteur dans l'appareil DA-P070, il faut appuyer le bouton au-dessous du capteur d'empoussiérage, sur la partie latérale de l'appareil (Des. 10). Pour le reset du capteur dans l'appareil DA-P055, il faut maintenir appuyé le bouton de reset du filtre (Des. 8, pos. 4) sur le panneau de commande jusqu'à ce que la diode s'éteigne. Attention: il faut s'assurer que les filtres sont placés par le bon côté: les rubans accessoires pour retirer le filtre, après l'installation, devraient être accessibles et permettre le démontage des filtres. D'abord, le filtre HEPA est installé, puis le filtre de charbon actif et à la fin le préfiltre. Le préfiltre est réutilisable, après le nettoyage, on peut le réinstaller.

Le nettoyage du capteur d'empoussiérage (Des. 9, concerne DA-P070)

Il faut nettoyer le capteur une fois par mois. A cet effet, il faut enlever le couvercle se trouvant sur la partie latérale de l'appareil. Il convient de nettoyer le capteur avec l'embout approprié de l'aspirateur (Des. 9). Remplacement de la lampe UV-C (Des. 5 et 6):

Afin de remplacer la lampe, il faut d'abord enlever la protection et les filtres (voir: nettoyage et remplacement des filtres). Puis, dévisser les vis et retirer l'obturateur couvrant la lampe, retirer délicatement la lampe en la dévissant ¼ du tour en cas de DA-P070 ou retirer délicatement la lampe en cas de DA-P055. Ensuite, de même manière installer une nouvelle lampe, serrer l'obturateur et installer les filtres.

11. Élimination arbitraire des défauts

Symptôme	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'absence de tension dans la prise d'alimentation	Vérifier la tension de l'installation
	L'interrupteur endommagé	Transmettre l'appareil à la réparation
	Le câble d'alimentation endommagé	Transmettre l'appareil à la réparation
	La protection avant installée incorrectement	Vérifier si la protection est installée correctement et bien serrée
L'air ne sort pas de l'appareil /	Les filtres contaminés	Vérifier les filtres, nettoyer, remplacer si



Sommaire

1. Photos et dessins
2. Sécurité du travail
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Élimination arbitraire des défauts
12. Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces pour le dessin de montage
14. Bulletin de Garantie

Déclaration de conformité se trouvant dans le siège du fabricant Dedra-Exim sp. z o.o.

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité

Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

2. Sécurité du travail

Vous êtes demandé de bien vouloir lire attentivement le contenu de ce chapitre afin de minimiser le risque de blessure ou d'accident causé par une mauvaise manipulation ou par l'ignorance des Consignes de Sécurité sur le lieu de Travail. Le matériel présent peut être utilisé par les enfants de 8 ans au moins, par les personnes aux capacités physiques et mentales réduites et par les personnes n'ayant pas d'expérience ni connaissance du matériel si la surveillance ou l'instruction est assurée à propos de l'utilisation du matériel de façon sûre pour que tous les dangers soient compréhensibles. Les enfants ne devraient pas jouer avec le matériel. Les enfants sans surveillance ne devraient pas nettoyer ni entretenir le matériel.

L'appareil peut être utilisé par la personne qui a bien étudié et compris le mode d'emploi.

Conditions générales de sécurité du lieu du travail

- Le poste de travail devrait être bien éclairé. Le poste de travail mal éclairé peut augmenter le risque d'accident.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à proximité des substances explosives (liquides inflammables, gaz, poussière, etc ...). Pendant le fonctionnement, l'appareil produit des étincelles pouvant causer un incendie.
- Tenir les enfants éloignés de l'appareil au cours du fonctionnement. L'appareil doit être gardé de telle façon pour qu'il ne soit pas accessible aux enfants. La présence de tiers peut causer la perte de la maîtrise de l'appareil.

Sécurité électrique

- La fiche doit être adaptée à la prise de courant. Il est interdit d'utiliser les câbles dont la fiche a été modifiée. Il est interdit d'utiliser les adaptateurs de prise de courant reliée à la terre. Les fiches non-modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'accident.
- Éviter tout contact avec des surfaces reliées à la terre, par exemple: réfrigérateurs, radiateurs, tuyaux. Le choc électrique est plus fort lorsque le corps de l'utilisateur est relié à la terre.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie et à l'humidité. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- Prendre soin du câble d'alimentation.
- Ne jamais utiliser le câble pour déplacer l'appareil, pour tirer ou débrancher la prise de courant.
- Protéger le câble d'alimentation contre l'action de la chaleur, de l'huile, et de l'endommagement par des bords tranchants ou par des composants mobiles de l'appareil.
- Ne pas exploiter l'appareil si le conduit d'alimentation ou la fiche sont détériorés.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour arrêter l'appareil.
- Avant le premier démarrage, il faut vérifier si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
- Si l'appareil fonctionne en milieu humide, le réseau d'alimentation doit être équipé d'un dispositif différentiel à courant résiduel (RDC). S'assurer que l'installation électrique est équipé de RDC.

Sécurité des personnes

- L'appareil n'est pas prévu pour l'usage par les personnes (y compris les enfants) limitées physiquement ou mentalement ou n'ayant pas d'expérience ni savoir sur le travail de l'appareil.
- Ne pas surcharger l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance
- Il faut éviter la mise en marche involontaire de l'appareil.
- Avant d'entrer la fiche dans la prise ou de mettre les accumulateurs ou les batteries dans la prise, il faut toujours s'assurer que l'interrupteur est débranché.
- Le branchement de l'appareil au réseau d'alimentation, le transport de l'appareil branché au réseau quand le doigt est posé sur le contacteur risque la mise en marche incontrôlé de l'appareil et peut causer un accident.
- Il faut éviter la mise en marche involontaire de l'appareil. Avant d'entrer la fiche dans la prise ou de mettre les accumulateurs ou les batteries dans la prise, il faut toujours s'assurer que l'interrupteur est débranché.
- Retirer la fiche de la prise (source d'alimentation) avant chaque réglage de l'appareil, remplacement des accessoires ou arrêt du travail. Cette action protège l'utilisateur contre la mise en marche involontaire de l'appareil.
- Éloigner toutes les clés et tous les autres outils de réglage avant le démarrage de l'appareil. Les clés et les outils placés dans les pièces mobiles de l'appareil peuvent être la cause d'accident.
- L'appareil doit être gardé de façon à être hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être soumis aux révisions techniques. Les contrôles devraient comprendre les fixations, la régularité du fonctionnement des pièces mobiles, si elles ne sont pas bloquées. Il faut vérifier si les pièces ne sont pas détériorées, cassées et ne provoquent pas le travail incorrect de l'appareil. Les pièces défectueuses ou détériorées devraient être remplacées par les pièces nouvelles.
- L'usage de l'appareil doit être conforme au mode d'emploi. Le non respect de ces règles peut provoquer des situations dangereuses.
- Les personnes qui n'ont pas connu les consignes de sécurité du travail ne peuvent pas se servir de l'appareil. Les personnes ne connaissant pas les consignes de sécurité, n'ayant pas d'expérience de service de l'appareil sont exposées au danger de lésions et peuvent causer un accident.
- Ne pas utiliser l'appareil dont interrupteur / contacteur ne fonctionne pas. L'appareil avec un tel défaut devrait être transmis à la réparation.

Service

Seulement un professionnel qualifié et utilisant les pièces originales peut réaliser les réparations de l'appareil électrique. Cette démarche garantit le respect de la sécurité de l'appareil.

Description de l'appareil (des. 1,2)

DA-P070 (Des. 1) – 1. Protection, 2. Préfiltre, 3. Filtre de charbon actif, 4. Filtre HEPA, 5. Panneau de commande, 6. Poignée, 7. Sortie d'air, 8. Lampe UV-C, 9. Capteur d'empoussiérage et bouton de reset du filtre

DA-P055 (Des. 2) – 1. Sortie d'air, 2. Panneau de commande, 3. Unité principale, 4. Lampe UV-C, 5. Filtre „3 en 1” (préfiltre, charbon actif, HEPA), 6. Protection

3. Utilisation prévue de l'appareil

Le purificateur d'air est l'appareil destiné à purifier l'air du smog (particules en suspension PM2,5), poussière, allergènes, champignons, microorganismes et d'autres polluants. L'appareil a le système de filtration à 3 degrés: 1. Préfiltre capte les particules plus grandes de pollution, telles que cheveux et poils d'animaux, 2. Filtre de charbon actif élimine les odeurs désagréables et composés organiques volatils, 3. Filtre HEPA capte 99,7% des particules en suspension dans l'air et allergènes à la taille au-dessus de 0,3 micron (particules en suspension PM2,5, pollens provenant de plantes, allergènes d'origine animale, spores fongiques). En plus, le purificateur d'air est muni en lampe UV-C tuant toutes les microorganismes tels que virus, bactéries, champignons et autres microbes et en ionise améliorant la qualité d'air dans les chambres où il y a tels appareils comme écrans, téléviseurs etc. (ioniseur concerne seulement l'appareil DA-P070).

4. Limitations d'utilisation

Le purificateur d'air peut être utilisé seulement en conformité aux conditions de fonctionnement admissibles. L'appareil n'est destiné qu'à l'usage dans les intérieurs de locaux.

Dans la conception et la construction de l'appareil, l'usage lucratif/professionnel n'a pas été prévu. L'appareil est conçu seulement pour l'usage domestique.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité perdra sa validité.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

S1 travail continu

Le flux d'air réduit		nécessaire
L'appareil émet des bruits forts	Les filtres contaminés ou mal installés	Vérifier l'exactitude d'installation des filtres, remplacer si nécessaire
	Le corps étranger dans le ventilateur	Supprimer le corps étranger du ventilateur
L'appareil ne capte pas de poussières/odeurs	Les filtres très contaminés	Vérifier les filtres, nettoyer, remplacer si nécessaire

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

Le contenu de l'emballage:

DA-P070: Purificateur d'air, préfiltre, filtre de charbon actif, filtre HEPA, télécommande

DA-P055: Purificateur d'air, préfiltre intégré au filtre de charbon actif et filtre HEPA

Accessoires commercialement accessibles:

DA-P0701: kit de filtres pour purificateur DA-P070

DA-P0551: kit de filtres pour purificateur DA-P055

En commandant les pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de la pièce – voir la liste des pièces et le dessin de montage. Veuillez décrire la pièce défectuosa en désignant le numéro de lot ou la date d'achat approximative.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA – EXIM à l'adresse : Serwis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Veuillez bien joindre la copie du justificatif de l'achat et le bulletin de garantie délivré par DEDRA – EXIM. A défaut de ces documents, la réparation sera traitée comme une réparation après garantie. Veuillez bien décrire le type de défaillance de l'appareil.

Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Il faut envoyer le produit abîmé au service (le coût d'envoi charge l'utilisateur).

13. Liste des pièces du dessin de montage

DA-P070 (Des. 11)

1. Protection des filtres	16. Enveloppe du capteur d'ouverture	30. Aimant
2. Cadre et poignée	17. Agrafe du câble d'alimentation	31. Équivalent de la lampe UV-C
3. Boîtier	18. Carte de reset du filtre	32. Agrafe de l'équivalent
4. Boîtier arrière	19. Poignée du capteur d'empoussièrement	33. Pignée de l'aimant
5. Protection de la poignée	20. Enveloppe du capteur d'empoussièrement	34. Agrafe de l'ioniseur
6. Base	21. Moteur	35. Agrafe de l'ioniseur
7. Rondelle du panneau de commande	22. Rotor de ventilateur	36. Carte de commande
8. Protection du panneau de commande	23. Fixation de ventilateur	37. Enveloppe de la lampe UV-C
9. Filtre de charbon	24. Carte d'alimentation	38. Lampe UV-C
10. Préfiltre	25. Base de la carte d'alimentation	39. Poignée de la lampe UV-C
11. Caches de vis	26. Enveloppe de la carte d'alimentation	40. Enveloppe de la lampe UV-C
12. Blocage gauche	27. Poignée gauche du panneau couvercle	41. Lamelle d'acier de la protection des filtres
13. Blocage droite	28. Poignée droite du panneau	42. Câble d'alimentation
14. Capteur d'ouverture du couvercle	29. Aimant	43. Module d'ionisation
15. Poignée du capteur d'ouverture		44. Réflet de la lampe UV-C
DA-P055 (Des. 12)		45. Capteur d'empoussièrement
1. Protection des filtres	13. Kit des filtres 3 en 1	25. Poignée de moteur en té
2. Boîtier	14. Enveloppe longitudinale	26. Condensateur de démarrage
3. Boîtier arrière	15. Enveloppe de la lampe UV-C	27. Aimant
4. Boîtier supérieure	16. Lampe UV-C	28. Poignées magnétiques
5. Conduit d'air 1	17. Poignée de la lampe UV-C	29. Carte de commande
6. Conduit d'air 2	18. Raccord de la lampe UV-C	30. Enveloppe inférieure de la carte d'alimentation
7. Rotor de ventilateur	19. Carte du capteur d'ouverture de la protection des filtres	31. Carte d'alimentation
8. Base	20. Capteur d'ouverture de la protection des filtres	32. Enveloppe supérieure de la carte d'alimentation
9. Panneau de commande	21. Enveloppe inférieure de la carte d'alimentation	33. Agrafe du câble d'alimentation
10. Lamelle magnétique de la protection des filtres	22. Équivalent de la lampe UV-C	34. Câble d'alimentation
11. Enveloppe du bloc de fermeture	23. Enveloppe supérieure de la carte	35. Contact d'aimant
12. Contact magnétique	24. Moteur	36. Gel de silice

DA-P055 (Des. 12)

1. Protection des filtres	13. Kit des filtres 3 en 1	25. Poignée de moteur en té
2. Boîtier	14. Enveloppe longitudinale	26. Condensateur de démarrage
3. Boîtier arrière	15. Enveloppe de la lampe UV-C	27. Aimant
4. Boîtier supérieure	16. Lampe UV-C	28. Poignées magnétiques
5. Conduit d'air 1	17. Poignée de la lampe UV-C	29. Carte de commande
6. Conduit d'air 2	18. Raccord de la lampe UV-C	30. Enveloppe inférieure de la carte d'alimentation
7. Rotor de ventilateur	19. Carte du capteur d'ouverture de la protection des filtres	31. Carte d'alimentation
8. Base	20. Capteur d'ouverture de la protection des filtres	32. Enveloppe supérieure de la carte d'alimentation
9. Panneau de commande	21. Enveloppe inférieure de la carte d'alimentation	33. Agrafe du câble d'alimentation
10. Lamelle magnétique de la protection des filtres	22. Équivalent de la lampe UV-C	34. Câble d'alimentation
11. Enveloppe du bloc de fermeture	23. Enveloppe supérieure de la carte	35. Contact d'aimant
12. Contact magnétique	24. Moteur	36. Gel de silice

ESP

Indice

1.	Fotos y planos
2.	Seguridad del trabajo
3.	Uso previsto de la máquina
4.	Restricciones del uso
5.	Datos técnicos
6.	Preparación para el trabajo
7.	Conexión a la red
8.	Puesta en marcha de la máquina
9.	Uso de la máquina
10.	Los servicios diarios
11.	Auto reparaciones
12.	Complementación de la máquina, observaciones finales
13.	Índice de las partes para el dibujo de ensamblaje
14.	Carta de garantía

Declaración de Conformidad se encuentra en la sede del fabricante Dedra-Exim Sp. z o.o.

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.

Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.

Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

2. Seguridad del trabajo

Por favor leer atentamente el contenido de este capítulo, con el fin de minimizar la posibilidad de lesión o accidente, causado por un manejo inadecuado o falta de conocimiento de las Normas de Seguridad en el Trabajo. El equipo puede ser utilizado por los niños de 8 años o más, las personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, las personas sin experiencia, las personas sin conocimiento previo del equipo, solo si son supervisadas o han sido informadas y han entendido la información necesaria sobre el riesgo de usar el equipo. Los niños no deberían jugar con el equipo. La limpieza y las acciones de conservación no pueden ser realizadas por los niños sin supervisión. El equipo puede ser usado por la persona que conoce y entiende el contenido del Manual de Instrucciones.

Condiciones generales de seguridad en el lugar de trabajo

- Se debe mantener el lugar de trabajo limpio y ordenado. El puesto que está desordenado puede ser la causa de un accidente.
- No trabajar con el equipo cerca de las sustancias explosivas (inflamables, gases, polvos, etc.). Durante el funcionamiento del equipo se producen chispas que puedan provocar una ignición
- Los niños no deberían permanecer en el área del trabajo del equipo. El equipo debe ser almacenado de manera que sea inalcanzable para un niño. Permanencia de personas ajenas puede causar la pérdida de control sobre el equipo.

Seguridad eléctrica

- El enchufe debe estar adaptado a la toma de corriente. Antes de conectar el equipo hay que asegurarse de que la corriente nominal sea la misma que la indicada en la placa del fabricante. Está prohibido el uso de cables en los cuales el enchufe fue modificado. Está prohibido el uso de adaptadores de enchufe con puesta a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de accidente.
- Evitar el contacto con elementos puestos a tierra, por ejemplo: frigoríficos, radiadores, tuberías.
- Una descarga eléctrica es mayor cuando el cuerpo del usuario está puesto a tierra.
- No exponer el equipo a la lluvia y la humedad. La filtración del agua al equipo aumenta el riesgo de la descarga eléctrica.
- Cuidar el cable de alimentación. Nunca usar el cable para el traslado del equipo, tirarlo de cable o sacar el enchufe de la toma de corriente. Proteger el cable de alimentación del calor, bordes filosos o partes móviles del equipo.
- No utilizar la máquina si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
- No tirar del cable para apagar el dispositivo.
- Antes del primer uso, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde a la tensión en la placa del fabricante.
- Si el dispositivo trabaja en un ambiente húmedo la red de alimentación, debe estar equipada con una protección de corriente diferencial (RDC). De acuerdo a las normas vigentes la instalación eléctrica debería estar equipada con la RDC.

Seguridad de personas

- El equipo no está diseñado para ser usado por las personas (incluyendo a los niños) discapacitadas (limitadas) físicamente o mentalmente o que no tengan experiencia y conocimiento sobre el trabajo con ese equipo.
- No sobrecargar el equipo

- No dejar la máquina en funcionamiento, sin vigilancia.
- Evitar un arranque accidental del equipo. Antes de introducir el enchufe a la toma de corriente siempre hay que asegurarse, de que el interruptor esté en la posición apagado. La conexión del equipo a la red eléctrica, el traslado del equipo conectado a la red, cuando el dedo está apoyado en el interruptor amenaza con el arranque accidental y puede causar un accidente.
- Evitar un arranque accidental del equipo. Antes de introducir el enchufe a la toma de corriente siempre hay que asegurarse, de que el interruptor esté en la posición apagado.
- Sacar el enchufe de la toma de corriente (de la fuente de alimentación) antes de cada ajuste del equipo, el cambio de accesorios o dejar de trabajar. Esa operación protege al usuario contra un arranque accidental del equipo.
- Retirar cualquier llave y otras herramientas de ajuste antes de poner en marcha el equipo. Llaves, herramientas colocadas en las partes móviles del equipo pueden ser la causa de un accidente.
- La máquina debe ser almacenada de manera que no esté en el alcance de los niños.
- La máquina debe ser sometida periódicamente a los controles técnicos. A los controles técnicos deben ser sometidos: sujeciones, el correcto funcionamiento de las partes móviles, si no están bloqueadas. El control debería abarcar la verificación de las piezas, si no están rotas, fijas, y que no sean la causa de mal funcionamiento de la máquina. Las piezas defectuosas o dañadas deben ser reemplazadas por nuevas.
- El uso de máquina y accesorios debe ser de acuerdo a este manual. El incumplimiento de estas reglas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Personas, que no han leído las normativas de seguridad no pueden utilizar este equipo. Personas que no conocen normativas de seguridad y no tienen la experiencia en operar este equipo están expuestas a riesgos para la salud.
- No usar el equipo en el cual no funciona el interruptor "Encender/Apagar". Equipo en ese estado hay que llevarlo al servicio.

Servicio

La reparación del equipo puede hacerla únicamente la persona que posee los permisos para las instalaciones de gas, utilizando las piezas originales. Este procedimiento garantiza la seguridad del equipo.

Descripción de la máquina (fig.1,2)

DA-P070 (Fig. 1) – 1. Cubierta, 2. Prefiltro, 3. Filtro activo de carbón, 4. Filtro HEPA, 5. Panel de control, 6. Asa, 7. Salida de aire, 8. Lámpara UV-C, 9. Sensor de polvo y botón de reinicio de filtro

DA-P055 (Fig. 2) – 1. Salida de aire, 2. Panel de control, 3. Unidad principal, 4. Lámpara UV-C, 5. Filtro „3 en 1“ (prefiltro, activo de carbón, HEPA), 6. Cubierta

3. Uso previsto del equipo

El purificador de aire es un aparato diseñado para la purificación del aire de smog (el polvo suspendido en el aire PM_{2.5}), polvo, alérgenos, hongos, microorganismos y otras impurezas. El aparato posee un sistema de filtración de 3 niveles. 1. El prefiltro retiene mayores impurezas, así como cabellos, pelos, 2. El filtro del carbón activado que elimina los olores desagradables y compuestos orgánicos volátiles, 3. El filtro HEPA que retiene 99,7% de las partículas suspensas en el aire y alérgenos del tamaño superior a 0,3 micrones (así como el polvo suspendido en el aire PM_{2.5}, polen, alérgenos de animales, esporas de hongos). Adicionalmente el purificador de aire está equipado en una lámpara UV-C que mata todos los microorganismos, así como los virus, bacterias, hongos y otros gérmenes, y el ionizador que mejora la calidad del aire en las habitaciones en las que hay dispositivos tales como monitores, televisores, etc. (el ionizador corresponde únicamente al modelo DA-P070).

4. Restricciones del uso

El purificador de aire puede ser utilizado únicamente de acuerdo con las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. El aparato fue diseñado únicamente para el uso en los interiores. En el diseño y la construcción del dispositivo no se ha previsto el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales. El aparato está diseñado para el uso doméstico.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

S1 trabajo continuo

El equipo puede ser utilizado solamente en los lugares cerrados con una ventilación que funcione bien. Evitar la humedad. No dejar la máquina en funcionamiento sin vigilancia.

5. Datos Técnicos

Modelo	DA-P070	DA-P055
Tensión nominal	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Potencia nominal	70 W	55 W
El flujo máximo de aire	483 m ³ /h	272 m ³ /h
El nivel máximo de ruido	62 dB(A)	55 dB(A)
Timer	de 1h a 12h	2h, 4h, 8h

6. Preparación para el trabajo

Los trabajos descritos en este punto hay que realizarlos con el enchufe retirado de la toma de corriente. Después de abrir la caja hay que asegurarse, de que el aparato contiene todos los elementos previstos (ver el punto 12 «Equipamiento y observaciones finales»). Si en el equipamiento falta algún elemento hay que contactarse con el vendedor. Antes de la primera puesta en marcha hay que (así como los muestra fig. 3 y 4) retirar la cubierta delantera del aparato, sacar el filtro y retirar de ellos la folia de protección, luego poner los filtros en su lugar y poner la cubierta. Después de hacer esos trabajos el purificador de aire está listo para trabajar.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla.

Potencia de la máquina	Sección transversal mínima	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
[W]	[mm ²]	
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

8. Puesta en marcha del equipo

Conectar el cable de alimentación a una toma de corriente. Para poner en marcha el aparato hay que pulsar el botón de encendido / apagado (Fig. 7 y 8, Pos. 1) en el aparato o en el control remoto (DA-P070).

9. Uso del aparato

¡Atención! Durante el trabajo del aparato no se puede tapar ni bloquear ninguna de las rejillas de salida ni entrada de aire!

Después de conectar el purificador de aire a la alimentación eléctrica y ponerlo en marcha, hay que ajustar la velocidad deseada y funciones del aparato presionando los botones adecuados en el panel de control (Fig. 7, pos. 2, Fig. 8, pos. 3). Para el aparato DA-P070 todas las funciones pueden ser elegidas también desde el mando a distancia. El encendido/apagado de una función indican las luces (diodos) en el panel de control.

Fig. 7 DA-P070:

- Encendido/apagado del aparato.
- Ajuste de velocidad Hay que presionar el botón varias veces, para seleccionar la velocidad adecuada.
- Encendido/apagado de la lámpara UV-C y de ionización (estas funciones están conectadas entre sí).
- Timer: el encendido automático del aparato, después del tiempo seleccionado. Hay que presionar el botón varias veces, para ajustar el tiempo adecuado del aparato (en el horario, de 1 h a 12 hs)
- El botón de ajuste automático de velocidad del aparato según el grado de contaminación atmosférica.
- Modo noche/bloqueo: al pulsar una vez - después de 10 segundos, se apagará el LED del aparato. Mantener presionado el botón durante aprox. 5 segundos bloqueará el bloqueo de los botones del panel de control.

Fig. 8 DA-P055:

- Encendido/apagado del aparato
 - Encendido/apagado de la lámpara UV-C
 - Ajuste de velocidad Hay que presionar el botón varias veces, para seleccionar la velocidad adecuada.
 - El botón de reinicio del filtro y el LED que indica el cambio del filtro/modo nocturno. Al pulsar una vez se activará el modo nocturno después de aprox. 10 segundos (el LED empezará a parpadear). Pulsación larga (10 s) del botón hace reiniciar los sensores del cambio del filtro.
 - Timer: el encendido automático del aparato, después del tiempo seleccionado. Hay que presionar el botón varias veces, para seleccionar el tiempo adecuado del apagado de aparato.
- El purificador de aire DA-P070 posee el indicador del nivel de la contaminación atmosférica (µg/m³) Los colores en el indicador muestran la cantidad del polvo PM_{2.5} suspendido en el aire (µg/m³).

Rojo - (PM_{2.5}: 151-500)
Rosa - (PM_{2.5}: 101-150)
Amarillo - (PM_{2.5}: 51-100)
Azul - (PM_{2.5}: 0-50)



10. Los servicios diarios

Antes de comenzar los trabajos del servicio hay que desconectar el aparato de la alimentación. El aparato debe ser aspirado y limpiado regularmente. La limpieza se debe realizar con la aspiradora, sacando el polvo con la boquilla estrecha (cepillo para rínomes). Para el sellado del aparato se puede utilizar un paño de algodón suave, ligeramente humedecido con agua. No utilizar detergentes. Después de limpieza hay que secar bien la carcasa. Hay que prestar especial atención para que el agua no se filtre al interior del aparato. Controlar regularmente el cable de alimentación si no está dañado. El aparato se debe almacenar fuera del alcance de los niños.

Dentro de lo posible almacenar en el embalaje original en un lugar seco y fresco, lejos de las fuentes de calor, evitar el contacto directo con el agua.

La limpieza y el cambio de filtros

El desmontaje del filtro realizarlo, así como lo muestra la figura 3 (corresponde a DA-P070) y 4 (corresponde a DA-P055): desmontar la carcasa, sacar el filtro

DA-P070: el prefiltro está montado sobre el marco, se lo puede sacar directamente y limpiar de polvo por ej. con la aspiradora.

DA-P055: el prefiltro está sujetado al conjunto de filtros con el velcro (de carbón y HEPA), se lo puede desprender y limpiar del polvo por ej. con la aspiradora.

Para los filtros de carbón y HEPA el aparato está equipado con el sensor del cambio del filtro. La necesidad del cambio del filtro indica el parpadeo del diodo LED „replace filter”. Después del cambio de los filtros hay que reiniciar el sensor Para reiniciar el sensor en el aparato DA-P070 hay que presionar el botón que se encuentra debajo del sensor de polvo al costado del aparato (Fig. 10). Para reiniciar el sensor en el aparato DA-P070 hay que presionar y sostener el botón de reinicio del filtro (Fig. 8, pos. 4) en el panel de control hasta que se apague el LED.

Atención: Hay que asegurarse de que los filtros se introduzcan del lado correcto: las cintas que ayudan a sacar el filtro, después de colocarlo deben estar afuera para ayudar a sacar el filtro. Primero se pone el filtro HEPA, luego el filtro del carbón activado, y al último el prefiltro. El prefiltro es de multiuso, después de limpieza puede ser colocado otra vez.

La limpieza del sensor de polvo (Fig. 9, corresponde a DA-P070)

El sensor hay que limpiarlo una vez al mes. Para hacerlo hay que sacar la tapa que se encuentra del costado del aparato Los sensores hay que limpiarlos con el cepillo, con un paño suave y seco o con una boquilla de la aspiradora adecuada (Fig. 9).

Cambio de la lámpara UV-C (Fig. 5 y 6):

Para cambiar la lámpara primero hay que quitar la cubierta (ver: la limpieza y el cambio de filtros). Luego hay que desmontar los tornillos y sacar la tapita que cubre la lámpara y sacarla suavemente girándola de ¼ de vuelta en caso de DA-P070, o sacarla suavemente y desprender la conexión en el caso de DA-P055. Después de la misma forma instalar la nueva lámpara, girar la tapita y montar los filtros y la cubierta.

11. Auto reparaciones

Síntoma	Causa	Solución
El aparato no funciona	No hay tensión en la toma de corriente	Controlar la tensión en la instalación
	El interruptor dañado.	Mandar el equipo al servicio.
	El cable de alimentación dañado	Mandar el equipo al servicio.
	La cubierta delantera está montada incorrectamente	Comprobar, si la cubierta está montada y ajustada correctamente
EL aire no sale del aparato/ El paso del aire está disminuido	Los filtros están sucios	Controlar los filtros, limpiarlos y cambiarlos si hace falta
El aparato hace mucho ruido	Los filtros están sucios o mal montados	Controlar, si los filtros están montados correctamente, si hace falta cambiarlos
	Un cuerpo extraño en el ventilador	Sacar el cuerpo extraño del ventilador
El aparato no absorbe el polvo/olores	Los filtros están sucios	Controlar los filtros, limpiar, cambiar si hace falta

12. Complementación del aparato, observaciones finales

Contenido del paquete:

DA-P070: El purificador de aire, el prefiltro, el filtro del carbón activado, el filtro HEPA, mando a distancia.

DA-P055: El purificador de aire, los filtros integrados: el prefiltro, del carbón activado y HEPA.

Accesorios disponibles en el mercado:

DA-P0701 – conjunto de filtros para la purificación DA-P070

DA-P0551 – conjunto de filtros para la purificación DA-P055

Al realizar el pedido de piezas de repuesto, por favor proporcionar el número de pieza - ver la especificación de las piezas y dibujo de montaje. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra.

Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM, a la dirección: Servicio DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millennium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Por favor adjuntar la copia del documento de compra y la Carta de Garantía emitida por DEDRA-EXIM. Sin estos documentos el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Pedimos describir detalladamente el tipo de la falla del aparato.

Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. Índice de las partes para el dibujo del ensamble

DA-P070 (Fig. 11)

1. Cubierta de los filtros	17. Abrazadera del cable de alimentación	31. Equipador de la lámpara UV-C
2. Marco y mango	18. Placa de reinicio del filtro	32. Abrazadera del equipador
3. Carcasa	19. Mango del sensor de polvo	33. Mango del imán
4. Carcasa trasera	20. Cubierta del sensor de polvo	34. Abrazadera del ionizador
5. Cubierta del mango	21. Base	35. Abrazadera del ionizador
6. Base	22. Rotor del ventilador	36. Placa de mando
7. Arandela del panel de mandos	23. Fijación del ventilador	37. Equipador de la lámpara UV-C
8. Cubierta del panel de control	24. Placa de alimentación	38. Lámpara UV-C
9. Filtro de carbón	25. Base de la placa de alimentación	39. Soporte de la lámpara UV-C
10. Prefiltro	26. Cubierta de la placa de alimentación	40. Cubierta de la lámpara UV-C
11. Tapón de los tornillos	27. Mango izquierdo del panel de la tapa	41. Laminina de acero de la cubierta de los filtros
12. Bloqueo izquierdo	28. Mango derecho del panel	42. Cable de alimentación
13. Bloqueo derecho	29. Imán	43. Módulo ionizador
14. Sensor de la apertura de la tapa	30. Imán	44. Reflejo de la lámpara UV-C
15. Mango del sensor de la apertura		45. Sensor de polvo
16. Carcasa del sensor de la apertura		46. Filtro HEPA

DA-P055 (Fig. 12)

1. Cubierta de los filtros	13. Juego de filtros 3 en 1	25. Soporte triangular del motor
2. Carcasa	14. Cubierta longitudinal	26. Condensador de arranque
3. Carcasa trasera	15. Equipador de la lámpara UV-C	27. Imán
4. Carcasa superior	16. Lámpara UV-C	28. Soportes magnéticos
5. Canal del aire 1	17. Soporte de la lámpara UV-C	29. Placa de mando
6. Canal del aire 2	18. Unión de la lámpara UV-C	30. Cubierta inferior de la placa de alimentación
7. Rotor del ventilador	19. Placa del sensor de apertura de la cubierta del filtro	31. Placa de alimentación
8. Base	20. Sensor de apertura de la cubierta del filtro	32. Abrazadera del cable de alimentación
9. Panel de control	21. Cubierta inferior de la placa de alimentación	33. Abrazadera del cable de alimentación
10. Laminina magnética de la cubierta de los filtros	22. Equipador de la lámpara UV-C	34. Cable de alimentación
11. Cubierta del bloque de cierre	23. Abrazadera del cable de alimentación	35. Apriete del imán
12. Apriete magnético	24. Motor	36. Gel de sílicea

ROM

Cupins

1. Poze și scheme a părților componente
2. Măsurile de securitate
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică
8. Pornirea dispozitivului
9. Punerea în funcțiune a dispozitivului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
13. Schema și tabelul părților componente
14. Certificat de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Producătorului Dedra-Exim Sp. z o.o.

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate.

Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

2. Măsurile de securitate

Vă rugăm să citiți cu atenție conținutul acestui capitol, astfel încât să se evite provocarea de răni sau de accidente cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau necunoașterea măsurilor de protecție a muncii. Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau psihice, persoane fără experiență și cunoștințe privind acest aparat, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și că dacă înțeleg pericolul la care se expun în timpul utilizării aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie făcută de copii, lăsați fără supraveghere. Aparatul poate fi folosit de o persoană care a citit cu atenție instrucțiunile generale de siguranță și a înțeles conținutul manualului de utilizare.

Condiții generale de securitate la locul de muncă

- Locul de muncă trebuie întreținut curat și în ordine. Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.
- Nu se recomandă utilizarea unelei în apropierea surselor explozive (fluide inflamabile, gaze, praf, etc.). În timpul lucrului cu uneala apar scântei care pot cauza incendiu.
- Copiii nu trebuie să se afle în zona de lucru în timpul funcționării aparatului. Aparatul trebuie să fie astfel depozitat, încât să fie inaccesibil copiilor. Părțile terțe nu trebuie să se afle în zona de lucru în timpul funcționării aparatului (acestea vă pot distragă atenția).

Securitatea persoanelor la locul de muncă

- Ștecherul trebuie să fie compatibil cu priza de curent. Înainte de a porni pentru prima dată aparatul, verificați dacă tensiunea de alimentare de la rețea corespunde valorii de pe plăcuța cu date tehnice. Este interzisă utilizarea cablurilor la care s-a adaptat un ștecher necorespunzător. Se interzice folosirea adaptoarelor pentru ștecher, care au împănțantare de protecție. Utilizarea ștecherelor nemodificate și a prizelor corespunzătoare, vor reduce riscul producerii unui accident.
- În timpul utilizării aparatului, se va evita contactul cu suprafețe care au împănțantare, de ex. frigider, radiatoare, țevi. Electrocutarea este mai mare atunci când corpul utilizatorului este în contact cu o sursă de împănțantare.
- Nu expuneți aparatul la ploaie și umiditate. Infiltrarea apei în aparat, crește riscul de electrocutare.
- Aveți grijă de cablul de alimentare.
- Nu lăsați niciodată cablul pentru transportul aparatului. A nu se trage de cablu pentru a deconecta aparatul din priză. Cablul de alimentare se va proteja de căldură, umezi, mucii ascuțiți sau de părțile mobile ale aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul prezintă urme de deteriorări. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a opri dispozitivul.
- Înainte de a porni pentru prima dată dispozitivul, trebuie să verificați dacă tensiunea de alimentare de la rețea corespunde valorii de pe plăcuța cu date tehnice.
- Atunci când utilizați uneala în mediu umed, folosiți un dispozitiv de curent rezidual (RDC). Asigurați-vă că instalația electrică este echipată cu un releu de izolație (RDC).

Securitatea persoanelor

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe în privința folosirii aparatului (inclusiv copii).
- Nu suprasolicitați mașina.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul pornit fără supraveghere.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară înainte de a introduce ștecherul în priză asigurată-vă, că întrerupătorul se află în poziția oprit. Conectarea unelei la rețeaua electrică sau transportul aparatului conectat la rețea cu degetul pe întrerupător, poate provoca pornirea necontrolată a aparatului și poate fi o cauză de accidentare.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză asigurată-vă, că întrerupătorul se află în poziția oprit.
- Scoateți ștecherul afară din priză (deconectați aparatul de la sursa de alimentare) de fiecare dată înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii, sau de a pune mașina la o parte. Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
- Îndepărtați toate cheile și alte scule de reglare înainte de a porni uneala. Cheile, sculele aflate într-o componentă de mașină care se rotește poate provoca răni.
- Păstrați mașina la loc inaccesibil copiilor.
- Mașina trebuie să fie supusă periodic unor inspecții tehnice. Controlați suportul de fixare, funcționarea corectă a componentelor mobile, dacă nu sunt blocate. Controlul trebuie să includă verificarea stării părților componente, dacă acestea nu sunt deteriorate sau crăpate și nu afectează funcționarea mașinii. Piese defecte și deteriorate trebuie să fie înlocuite cu altele noi.
- Folosirea aparatului și a accesoriilor trebuie să fie în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Nerespectarea acestor reguli poate duce la situații periculoase.
- Nu permiteți persoanelor care nu și-au însușit noile de securitate a muncii menționate în Manualul de utilizare să folosească mașina. Persoanele care nu cunosc normele de securitate a muncii, care nu au experiență în folosirea unelei, riscă să se rănească și pot provoca un accident.
- Nu folosiți sula electrică, dacă are întrerupătorul pornire / oprire defect. Sula electrică defectă trimiteți la reparație.

Service

Repararea unelei poate fi efectuată numai de către personal calificat în acest sens, folosind piese de schimb originale. Această procedură garantează siguranța unelei

Descrierea aparatului (Fig. 1.2)

DA-P070 (Fig. 1) - 1. Aparătoreaza, 2. Prefiltru, 3. Filtur activ de carbon 4. Filtur HEPA, 5. Panoul de comandă, 6. Măner, 7. Evacuare aer, 8. Lampa UV-C, 9. Sensor de praf și butonul de resetarea filtrului

DA-P055 (Fig. 2) - 1. Evacuare aer, 2. Panoul de comandă, 3. Unitatea principală, 4. Lampa UV-C, Filtur „3 în 1” (prefiltur, filtru de carbon activ, HEPA), 6. Aparătoreaza

3. Destinația aparatului

Purificatorul aer este un aparat destinat pentru eliminarea din aer a smogului (particulelor în suspensie PM2,5), prafului, aerogenilor, ciupercilor, microorganismelor și a altor impurități. Aparatul posedă un sistem de filtrare de 3 etape. 1. Prefiltru oprește impuritățile mai mari, de ex. păr. 2. Filtur de carbon activ elimină mirosul neplăcut precum și compuși organici volatili. 3. Filtur HEPA oprește 99,7% de particule în suspensie din aer și alergeni de mărime de peste 0,3 microni (de ex. particule în suspensie PM2,5, polen de la plantă, alergeni de origine animală, spori de ciuperci). Purificatorul de aer este suplimentar echipat în lampă UV-C care distruge toate microorganismele așa ca viruși, bacterii, ciuperci și alte microbe precum și în ionizator care îmbunătățește calitatea aerului în încăperile unde sunt plasate aparate de ex. monitoare, televizoare etc. (ionizatorul se referă numai la DA-P070).

4. Restricții privind utilizarea aparatului

Purificatorul aer va fi utilizat conform cu Condițiile acceptabile de lucru afișate mai jos. Aparatul este destinat pentru utilizare în interiorul încăperilor.

În construcția aparatului nu s-a prevăzut utilizarea acestuia în scopuri industriale/profesionale. Dispozitivul este destinat pentru uz casnic.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych oraz wystawiona Deklaracja zgodności traci swoją ważność.

Folosirea aparatului în alt scop decât cel destinat sau neținând seama de instrucțiunile din Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție și a valabilității Declarației de Conformitate.

CONDIȚII OPTIME DE LUCRU PERMISE

S1 - funcționare continuă

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare. Evitați umezeala. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.

5. Date Tehnice

Modelul	DA-P070	DA-P055
Tensiune nominală	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Putere nominală	70 W	55 W
Debit maxim de aer	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Nivelul maxim de zgomot	62 dB(A)	55 dB(A)
Timer	de la 1h până la 12h	2h, 4h, 8h

6. Pregătirea aparatului de lucru

Toate operațiile descrise la acest punct se vor efectua atunci când ștecherul este scos din priză. După deschiderea ambalajului trebuie să Vă asigurați că setul conține toate elementele prevăzute (vezi capitolul 12. Dotare completă a aparatului și observații finale). Dacă în set lipsește vr-un element contactați-vă cu vânzătorul.

Înainte de prima pornire trebuie (așa cum este arătat pe desenul 3 și 4) să scoateți panoul frontal al aparatului, să scoateți filtrele și să îndepărtați folia de protecție, apoi introduceți filtrele la locul lor și să montați aparătoreaza. După executarea acestor operații aparatul este gata pentru funcționare.

7. Recordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductorilor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Putere echipament	Secțiunea minimă a	Valoarea minimă a siguranței tip C
-------------------	--------------------	------------------------------------

[W]	conductoarelor[mm2]	[A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

8. Pornirea aparatului

Conectați cablul de alimentare cu priza. Pentru a porni aparatul trebuie să apăsați butonul pornire/oprire (Fig. 7 și 8, poz. 1) pe aparat sau pe telecomandă (pentru DA-P070).

9. Funcționarea mașinii

Atenție! Este interzis acoperirea sau blocarea grijelor: de admisie sau evacuare a aerului în timpul funcționării.

După conectarea purificatorului de aer cu rețeaua de alimentare și pornire, setați viteze solicitată precum și funcțiile dispozitivului apăsând butoanele respective pe panoul de comandă (Fig. 7, poz. 2; Fig. 8, poz. 3). La aparatul DA-P070 toate funcțiile pot fi de asemenea selectate pe telecomanda la distanță. Pornirea/oprirea este indicată de diodele adecvate plasate pe panou de control.

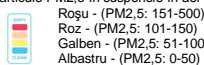
Fig. 7 DA-P070:

1. Pornirea/oprirea aparatului.
2. Ajustarea vitezei. Trebuie să apăsați butonul de câteva ori ca să alegeți viteza adecvată.
3. Pornirea/oprirea lămpi UV-C precum și ionizării (aceste funcții sunt încorporate reciproc).
4. Timer: oprire automată a aparatului după timpul ales. Trebuie să apăsați butonul de câteva ori pentru a ajusta timpul adecvat de pornire a dispozitivului (în ore de la 1h până la 12h)
5. Butonul ajustării automate a vitezei dispozitivului în funcție de gradul de poluare a aerului.
6. Mod de noapte/blocare: o singură apăsare – după 10 secunde diodele LED ale dispozitivului se aprinde. Apăsarea butonului tip de 5 secunde cauzează blocarea butoanelor pe panoul de comandă.

Fig. 8 DA-P055:

1. Pornirea/oprirea aparatului
2. Pornirea/oprirea lămpi UV-C
3. Ajustarea vitezei. Trebuie să apăsați butonul de câteva ori ca să alegeți viteza adecvată.
4. Butonul de resetare a filtrului, precum și dioda de avertizare - înlocuirea filtrului/mod de noapte. Unică apăsare cauzează pornirea modulului de noapte după circa 10 secunde (dioda va ilumina intermitent). O apăsare mai îndelungată (10 s) a butonului cauzează resetarea senzorului de înlocuire a filtrului.
5. Timer: oprire automată a dispozitivului după o anumită perioadă de timp. Trebuie să apăsați butonul de câteva ori pentru a seta perioada adecvată de timp de oprire a dispozitivului

Purificatorul de aer DA-P070 posedă indicatorul de poluare a aerului. Culoarele pe indicator indică cantitatea de particule PM2.5 în suspensie în aer (µg/m³).



10. Acțiuni curente de deservire

Înainte de a curăța sau de a întrerage aparatul opriți aparatul și scoateți aparatul din rețeaua de alimentare. Aparatul trebuie regulat curățat. Aparatul se va curăța cu aspiratorul, îndepărtând praful cu duză îngustă (perie pentru spații înguste). Pentru curățarea dispozitivului puteți să utilizați o cârpă moale de bumbac, umezită ușor cu apă. Nu folosiți detergenți. După curățare uscați bine carcasa. Fiți atenți ca apă să nu intre în interiorul aparatului.

Verificați regulat starea cablurilor dacă nu sunt deteriorate. Nu lăsați aparatul la îndemâna și vederea copiilor. În măsură în care este posibil păstrați dispozitivul în ambalajul uscat și într-un loc răcoare, departe de sursa de căldură, nu expuneți în contact direct cu apă.

Curățarea și înlocuirea filtrelor
Demontarea filtrului se va realiza așa cum este prezentat pe desenurile 3 (se referă la DA-P070) și 4 (se referă la DA-P055): scoateți carcasa, scoateți filtrele.

DA-P070: prefiltrul este montat pe cadru, îl puteți scoate direct și curăța din praf de ex. cu aspiratorul.

DA-P055: prefiltrul este fixat cu sistemul de prindere tip Velcro de filtrele integrate (de carbon și HEPA), îl puteți desprinde și curăța din praf de ex. cu aspiratorul.

Pentru filtrele cu carbon și HEPA aparatură este echipat în sensor de înlocuire a filtrului. Necesitatea de înlocuire a filtrului este indicată de clipirea intermitentă a diodei LED „replace filter”. După înlocuire trebuie resetat senzorul. Pentru a reseta senzorul în aparatul DA-P055 trebuie să apăsați butonul de resetare a filtrului (Fig. 8, poz. 4) pe panoul de control până în momentul stingerii diodei.

Atenție: Trebuie să vă asigurați, că filtrele sunt introduse cu partea corectă: benzile auxiliare pentru scoaterea filtrului, după montarea filtrului trebuie să fie accesibile și să permită demontarea filtrului. În primul rând se montează filtru HEPA apoi filtru de carbon activ și în final prefiltrul. Prefiltrul este de uz multiplu, după curățare poate fi din nou montat.

Curățarea senzorului de praf (Fig. 9, se referă la DA-P070)

Senzorul trebuie curățat o dată pe lună. În acest scop trebuie să scoateți capacul plasat pe partea laterală a aparatului. Senzorul trebuie curățat cu peria, o cârpă moale și uscată sau cu capătul adecvat al aspiratorului (Fig. 9).

Înlocuirea lămpi UV-C (Fig. 5 și 6):

Pentru a înlocui lampa trebuie să scoateți carcasa precum și filtrele (vezi: curățarea și înlocuirea filtrelor). Apoi trebuie să desurubați șuruburile și să scoateți obturatorul care acoperă lampa și să scoateți defilcat lampa desurubând-o cu ¼ rotire în cazul DA-P070, sau delicat să scoateți lampa și să detașați conectorul în cazul DA-P055. Apoi în același mod să montați o lampă nouă, să înșurubați obturatorul și să montați filtrele și carcasa.

11. Înlăturarea defectunilor prin mijloace proprii

Problema	Cauze posibile	Remedii
Dispozitivul nu pornește	Lipsa tensiunii în priză de rețea	Verificați tensiunea în instalație
	Deteriorat întrerupătorul	Trimiteți generatorul la reparat
	Deteriorat cablu de alimentare	Trimiteți generatorul la reparat
Aerul nu curge din dispozitiv. Debitul aerului redus.	Filtru murdar	Verificați filtrele, curățați, înlocuiți dacă va fi nevoie
	Filtrele murdare sau incorect montate	Verificați dacă filtrele sunt corect montate, înlocuiți dacă va fi nevoie.
Dispozitivul este neobisnuit de zgomotos atunci când este în funcțiune	Corp străin în ventilator	Îndepărtați corpul străin din ventilator
	Filtrele foarte murdare	Verificați filtrele, curățați înlocuiți dacă va fi nevoie

12. Componentele aparatului, observații finale

Conținutul ambalajului:

DA-P070: Purificator de aer, prefiltrul, filtru carbon activ, filtru HEPA, telecomanda pe distanță.

DA-P070: Purificator de aer, prefiltrul integrat, filtru carbon activ și HEPA.

Accesorii accesibile pe piață

DA-P0701 – set de filtre pentru purificator DA-P070

DA-P0551 – set de filtre pentru purificator DA-P055

La comandă pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul componentului – vezi schema și tabelul părților componente. Vă rugăm să descrieți defectiunea piesei indicând numărul de lot sau orientativ data de cumpărare a dispozitivului.

În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM pe adresa: Servis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków

Vă rugăm să atașați copia dovezii de achiziționare și Certificatul de Garanție emis de DEDRA-EXIM. Fără aceste documente reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparația este efectuată servise-ul central. Aparatul deteriorat trimiteți la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

13. Lista părților componente din desenul de ansamblu

DA-P070 (Fig. 11)

- | | | |
|------------------------------------|---|---|
| 1. Apărătoarea filtrelor | 17. Clema cablului de alimentare | 31. Sistemul de stabilizare a lămpii UV-C |
| 2. Cadru și mânerul | 18. Placa de resetare a filtrului | 32. Clema sistemului de stabilizare |
| 3. Carcasa | 19. Sistemul de prindere a senzorului de praf | 33. Sistemul de prindere al magnetului |
| 4. Apărătoarea din spate | 20. Apărătoarea senzorului de praf | 34. Clema ionizatorului |
| 5. Apărătoarea mânerului | 21. Motor | 35. Clema ionizatorului |
| 6. Suportul | 22. Rotorul ventilatorului | 36. Placa de comandă |
| 7. Suportul panoului de comandă | 23. Fixarea ventilatorului | 37. Apărătoarea lămpii UV-C |
| 8. Apărătoarea panoului de comandă | 24. Placa de alimenta re | 38. Lampa UV-C |
| 9. Filtru de carbon | 25. Suportul plăci de alimentare | 39. Sistemul de prindere al lămpii UV-C |
| 10. Prefiltru | 26. Apărătoarea plăci de alimentare | 40. Apărătoarea lămpii UV-C |
| 11. Capac pentru surub | 27. Sistemul de prindere stâng al panoului | 41. Plăcuță de oțel a apărătoarei |
| 12. Sistemul de blocare stâng | | |
| 13. Sistemul de blocare drept | | |

- | | | |
|--------------------------------------|--|-------------------------|
| 14. Sensorul de deschidere a capului | 28. Sistemul de prindere drept al panoului | filtrilor |
| 15. Mănerul senzorului de deschidere | 29. Magnet | 42. Cablu de alimentare |
| 16. Carcasa senzorului de deschidere | 30. Magnet | 43. Modulul de ionizare |
| | | 44. Reflectorul UV-C |
| | | 45. Senzorul de praf |
| | | 46. Filtru HEPA |

NL

Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Arbeidsveiligheid
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De storingen zelfstandig verwijderen
12. Voltuiging van het toestel, slotopmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagekening
14. Garantiekaart

Deklaracja De Conformiteitsverklaring ligt in de vestiging ter inzage van de producent Dedra-Exim Sp. z o.o.

LET OP

Het woord **aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.** Voorealer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

2. Arbeidsveiligheid

Lees nauwkeurig dit hoofdstuk om de mogelijkheid van letsels of ongevallen door onjuist gebruik of onbekendheid met de Voorschriften voor Arbeidsveiligheid maximaal te beperken. Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, personen zonder ervaring, personen die geen kennis over het toestel hebben indien ze onder toezicht zijn of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de informatie over de risico's die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt, hebben begrepen. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden verricht.

Het apparaat kan worden gebruikt door personen die grondig kennis hebben genomen van de inhoud van de Handleiding en deze inhoud hebben begrepen.

Algemene veiligheidsvoorwaarden van de werkplek

- De werkzone dient in orde en netheid worden gehouden. Een ongeordende werkplek kan de oorzaak van een ongeval worden.
- Het toestel niet gebruiken in de nabijheid van explosieven (ontvlambare gassen, stof, e.d.). Tijdens het bedrijf produceert het apparaat vonken die ontbranding kunnen veroorzaken
- De kinderen dienen niet in de bedrijfszone van het toestel tijdens bedrijf te verblijven. Het dient buiten bereik van kinderen bewaard te worden. Aanwezigheid van derden kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.

Elektrische veiligheid

- De stekker moet aan het voedingscontact worden aangepast. Voor het eerste opstarten dient te worden gecontroleerd of de voedingsspanning met de waarde op de typeplaat overeenstemt. Het is verboden om leidingen te gebruiken waarvan de stekker is bewerkt. Het is verboden stekkeradapters met beschermende aarding te gebruiken. Niet gemodificeerde stekkers en juiste contacten beperken het ongevalsrisico.
- Contact met geaarde oppervlakte vermijden, bv: koelkast, radiator, pijpen. De elektrocutie is ernstiger wanneer het lichaam van de gebruiker geaard is.
- Het apparaat niet aan de werking van regen of vocht blootstellen. Doordringen van water in het apparaat verhoogt het risico van elektrocutie.
- Zorg voor de voedingskabel.
- Gebruik nooit het snoer om het apparaat daarmee te verplaatsen of trekken, of de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Bescherm de voedingskabel tegen hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingsleiding of de stekker beschadigd zijn. Om het apparaat uit te zetten, trek nooit aan het netsnoer.
- Voor het eerste opstarten dient te worden gecontroleerd of de voedingspanning met de waarde op de typeplaat overeenstemt.
- Indien het apparaat in een vochtig milieu werkt, moet de voedingsleiding worden voorzien van een aardlekschakelaar (RDC). Wees zeker dat de elektrische installatie van RDC is voorzien.

Veiligheid van personen

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die lichamenlijk of verstandelijk beperkt zijn of die geen ervaring en kennis over de bediening van het apparaat hebben.
- Het toestel niet overbelasten.
- Laat het werkende apparaat niet onbewaakt.
- Ongewenst inschakelen vermijden.
- Vooraleer de stekker in het contact wordt geplaatst of de accu's of de batterijen in het stopcontact worden geplaatst, dient men altijd te controleren of de schakelaar in de positie uit staat.
- Het toestel aan het voedingsnetwerk aansluiten of het aangesloten toestel verplaatsen met de vinger op de schakelaar kan tot ongecontroleerd aanzetten van het toestel leiden en ongevallen veroorzaken.
- Ongewenst inschakelen vermijden.
- Vooraleer de stekker in het contact wordt geplaatst of de accu's of de batterijen in het stopcontact worden geplaatst, dient men altijd te controleren of de schakelaar in de positie uit staat.
- De stekker van het contact afnemen (van de voedingsbron scheiden) voor elke afstelling van het toestel, vervang van de apparatuur en stopzetten van bedrijf. Deze handeling beveiligd de gebruiker tegen ongecontroleerd aanzetten van het toestel.
- Alle sleutels en andere instelgereedschap voor het aanzetten van het toestel verwijderen. De sleutels en het gereedschap geplaatst op de bewegende onderdelen van het toestel kunnen tot ongevallen leiden.
- Het apparaat zo bewaren dat het voor de kinderen niet toegankelijk is.
- Het apparaat moet aan technische keuringen worden onderworpen.
- De bevestiging en de juiste werking van de bewegende onderdelen moeten worden gecontroleerd ook of ze niet geblokkeerd zijn. Gecontroleerd moet worden of de onderdelen niet beschadigd of gebroken zijn en niet voor de onjuiste werking van het toestel kunnen zorgen. Gebrekkige en beschadigde onderdelen met nieuwe vervangen
- Het toestel en het accessoires moeten in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Het niet opvolgen van deze regels kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Personen die de punten van de voorschriften voor arbeidsveiligheid niet hebben gelezen, mogen dit toestel niet gebruiken. Personen die de veiligheidsvoorschriften niet kennen en geen ervaring in de bediening van het toestel hebben zijn blootgesteld aan letsels en kunnen ongevallen veroorzaken.
- Het toestel met een beschadigde schakelaar niet gebruiken. Zo gebrekkig toestel voor de reparatie opsturen.

Service

Het apparaat wordt uitsluitend door een erkende specialist voor gasinstallaties met behulp van de originele onderdelen gerepareerd. Deze werkwijze verzekert de veiligheid van het apparaat.

Onschrijving van het toestel (afb. 1,2)

- DA-P070 (Afb. 1) – 1. Afschemkap, 2. Voorfilter, 3. Actieve koolstoffilter, 4. HEPA filter, 5. Bedieningspaneel, 6. Handgreep, 7. Luchtuitlaat, 8. UV-C lamp, 9. Stoffilter in filter reset-knop
- DA-P055 (Afb. 2) – 1. Luchtuitlaat, 2. Bedieningspaneel, 3. Hoofdtoestel, 4. UV-C lamp, 5. "3 in 1" filter (voorfilter, actieve koolstoffilter, HEPA filter), 6. Afschermingskap

3. Bestemming van het toestel

De luchtreiniger is bestemd voor de reiniging van smog (PM2.5 deeltjes), stof, allergenen, schimmels, micro-organismen en andere verontreinigingen in de lucht. Het apparaat is voorzien van drie faserenfilterstroom: 1. De voorfilter stopt grotere verontreiniging zoals haar en vacht, 2. De actieve koolstoffilter verwijdert onaangename geuren en vluchtige organische stoffen, 3. De HEPA filter vangt 99,7% van de deeltjes en allergenen in de lucht groter dan 0,3 micron (zoals PM 2,5 deeltjes, pollen, huidschifers, schimmelsporen). De luchtreiniger is aanvullend

voorzien van een UV-C lamp die alle micro-organismen zoals virussen, bacteriën, schimmels en andere ziektekiemen doodt en van een ionisator die de luchtkwaliteit in de ruimten met monitoren, tv-toestellen etc. verbetert. (de ionisator betreft DA-P070).

4. Beperking van het gebruik

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Het ontwerp en de constructie van het apparaat voorziet niet het gebruik ervan voor commerciële/professionele doelen. Het apparaat is bedoeld voor doe-het-zelfmarkt of huishoudelijk gebruik.

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijke verlies van de Garantieperioden.

Het afwijkende gebruik van het apparaat, niet overeenkomstig het gebruiksdoel of de Handleiding zal resulteren in het onmiddellijke verlies van Garantieperioden en in de nietig worden van de Conformiteitsverklaring.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

S1 continubedrijf

De machine mag enkel in gesloten ruimte met goed werkende ventilatie worden gebruikt. Vermijd vocht. Het toestel moet zonder toezicht gebruiken.

5. Technische gegevens

Model	DA-P070	DA-P055
Nominale spanning	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nominaal vermogen	70 W	55 W
Maximale luchtstroom	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Maximaal geluidsniveau	62 dB(A)	55 dB(A)
Timer	van 1h tot 12h	2h, 4h, 8h

6. Op bedrijf voorbereiden

De in deze punt omschreven handelingen dienen bij gehaalde stekker uit het stopcontact te worden uitgevoerd. Na het uitpakken zorg ervoor dat de set alle componenten bevat (zie hoofdstuk 12. "Samenstelling en slotopmerkingen"). Wanneer in de set een van de componenten ontbreekt, neem contact met de verkoper.

Neem voor de eerste ingebruikname (zoals op de afb. 3 en afb. 4) de afschermkap aan de voorzijde, neem de filters en verwijder de beschermfolie ervan, instaleer vervolgens de filters en de afschermkap. Na uitvoering van deze handelingen in de luchtreiniger paraat.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700-1400	1	10
1400-2300	1,5	16
>2300	2,5	16

De installatie dient door een bevoegde electricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabels zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

8. Het inschakelen van het apparaat

Het netsnoer aan het voedingscontact aansluiten. Om het apparaat te starten, druk op de knop aan/uit (Afb. 7 en 8, pos. 1) op het apparaat of op de afstandsbediening (voor DA-P070).

9. Gebruik van het toestel

Let op! Dek niet af en blokkeer niet de warmteuitlaat-opening tijdens de werking van het apparaat!

Na aansluiting en inschakeling van de luchtreiniger dient een juiste werkomstand en een functie door indrukken van de juiste knoppen op het bedieningspaneel te worden gekozen (Afb. 7, pos. 2; Afb. 8 pos. 3). Bij het apparaat DA-P070 kunnen alle functies ook op het bedieningspaneel worden gekozen. Aan-/uitzetten van bepaalde functies worden door geschikte indicatorlampjes op het bedieningspaneel aangegeven.

afb. 7 DA-P070:

- 1 - Aan-/uitzetten van het apparaat.
 - 2 - Ventilatorsnelheid. Meerdere keren op de knop drukken om de gewenste snelheid te kiezen.
 - 3 - Aan-/uitzetten van de UV-C lamp en de ionisatie (deze functies zijn samengekoppeld).
 - 4 - Timer: automatisch uitzetten van het apparaat na een bepaalde tijd. Druk meerdere keren op de knop in om gewenste uitschakeltijd van het apparaat af te stellen (tijd van 1h tot 12h)
 - 5 - Knop van de automatische aanpassing van de ventilatorsnelheid tot de luchtverontreiniging.
 - 6 - Nachtmodus/blokkade: één keer drukken - na 10 seconden worden LED lampjes van het apparaat uitgeschakeld. Door de knop ca. 5 seconden ingedrukt te houden, worden de knoppen op het bedieningspaneel geblokkeerd.
- afb. 8 DA-P055:
- 1 - Aan-/uitzetten van het apparaat
 - 2 - Aan-/uitzetten van de UV-C lamp
 - 3 - Ventilatorsnelheid. Meerdere keren op de knop drukken om de gewenste snelheid te kiezen.
 - 4 - Knop van de filter-reset en het indicatorlampje van filtervervangings/ nachtmodus. Door één keer drukken wordt de nachtmodus na ca. 10 sec. ingeschakeld (lampje begint te knipperen). Door lang ingedrukt houden (10 s.) van de knop wordt de sensor van filtervervangings gereset.
 - 5 - Timer: automatisch uitzetten van het apparaat na een bepaalde tijd. Druk meerdere keren op de knop in om gewenste uitschakeltijd van het apparaat af te stellen.

De luchtreiniger DA-P070 is voorzien van een meter van de luchtverontreiniging. De kleuren op de meter wijzen op hoeveelheid van PM_{2,5} deeltjes in de lucht (µg/m³).

	Rood - (PM _{2,5} : 151-500)
	Roze - (PM _{2,5} : 101-150)
	Geel - (PM _{2,5} : 51-100)
	Blauw - (PM _{2,5} : 0-50)

10. Lopende handelingen

Vooraleer de bedieningshandelingen worden gestart, zet het apparaat uit.

Reinig en zuig het apparaat systematisch. Reiniging met behulp van een stofzuiger en verwijder het stof met behulp van een smal mondstuk (spleetborstel). Voor reiniging van het apparaat kan een zacht, licht bevochtigd katoendoekje worden gebruikt. Gebruik geen schoonmaakmiddelen. Na het schoonmaken de behuizing goed afdrogen. Bijzonder opletten dat het water niet in het binnenste van het apparaat indringt.

Controleer regelmatig het netsnoer op beschadiging.

Het apparaat buiten het bereik van kinderen houden.

Bewaar het apparaat indien mogelijk in de originele verpakking op een droge en koele plek uit de buurt van warmtebronnen, niet aan direct contact met water blootstellen.

Reiniging en vervanging van de filters.

Verwijdering van de filter zoals op de afbeelding 3 uitvoeren (voor DA-P070) en op 4 (voor DA-P055): verwijder de behuizing en neem de filters.

DA-P070: de voorfilter is op een frame gemonteerd, kan direct worden genomen en van stof schoongemaakt bv. met de stofzuiger.

DA-P055: de voorfilter is met een klittenband aan de gekoppelde filters (koolstofilter en HEPA filter) bevestigd, kan worden genomen en van stof schoongemaakt bv. met de stofzuiger.

Voor de koolstoffilter en HEPA wordt de sensor van filtervervangings gemonteerd. De noodzakelijkheid van de filtervervangings wordt door een LED lampje "replace filter" signaleerd. Na vervanging van de filters moet de sensor worden gereset. Om de sensor in het apparaat DA-P070 te resetten, druk de knop onder de stofsensor aan de zijkant van het apparaat in (Afb. 10). Om de sensor in het apparaat DA-P055 te resetten, houd de knop van filter-reset (Afb. 8, pos. 4) op het bedieningspaneel ingedrukt tot het lampje uitgaat.

Let op: Wees zeker dat de filters op de juiste wijze worden geïnstalleerd: de hulpbanden voor de verwijdering van de filters moeten voor de installatie zijn bereikbaar en de demontage mogelijk maken. Het wordt eerst de HEPA filter daarna koolstoffilter en uiteindelijk voorfilter geïnstalleerd. De voorfilter is herbruikbaar, na de reiniging kan opnieuw worden gebruikt.

Reiniging van de stofsensor (Afb. 9, voor DA-P070)

De sensor moet één keer per maand worden schoongemaakt. Om dat te doen, verwijder de klep aan de zijkant van het apparaat. Maak de sensor met de borstel, zacht, droog doekje of geschikt mondstuk van de schoonzuiger schoon (Afb. 9).

Vervanging van de UV-C lamp (Afb. 5 en 6):

Om de lamp te vervangen, moeten eerst de afschermkap en de filters worden verwijderd (zie: reiniging en vervanging van de filters). Draai dan de schroeven los en verwijder de lampkap, daarna verwijder de lamp door deze met 1/4 te draaien bij DA-P070, of verwijder de lamp door een connector te nemen bij DA-P055. Daarna kan een nieuwe lamp worden geïnstalleerd, schroef de dop en instaleer de filters en de kap.

11. Zelfstandig verwijderen van gebreken

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning
	Schakelaar beschadigd	Vervang de gasflës.
	Het netsnoer beschadigd	Vervang de gasflës.
	De afschermkap aan de	Controleer de afschermkap dat het

	voorzijde niet correct gemonteerd	correct is geïnstalleerd en gedrukt.
De lucht stroomt niet van het apparaat/ Verminderde luchtstroom	Vuile filters	Controleer de filters, maak deze schoon, vervang indien nodig
Het apparaat maakt hard geluid	Vuil of niet correct geïnstalleerde filters	Controleer de correcte montage van de filters, vervang indien nodig
	Vreemd voorwerp in de ventilator	Verwijder vreemd voorwerp van de ventilator
Het apparaat absorbeert geen stoffen/geuren	Zeer vuile filters	Controleer de filters, maak deze schoon, vervang indien nodig

12. Voltuiging van het toestel, slotopmerkingen

Inhoud van de verpakking:

DA-P070: Luchtreiniger, voorfilter, koolstoffilter, HEPA filter, afstandsbediening.

DA-P055: Luchtreiniger, geïntegreerde voorfilter, koolstoffilter en HEPA filter.

Op de markt beschikbare toebehoren:

DA-P0701 - filter set voor de luchtreiniger DA-P070

DA-P0551 - filter set voor de luchtreiniger DA-P055

Bij bestelling van de reserveonderdelen gelieve nummer van een onderdeel op te geven - zie specificatie en schema voor samenstelling. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve datum van aankoop van het apparaat of het partijnummer opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekartaat uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de hoofdservicedienst van DEDRA- EXIM inleveren: Serwis DEDRA - EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Gelieve het aankoopbewijs en de door DEDRA-EXIM opgestelde Garantiekartaat meeleveren. Zonder deze documenten wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Gelieve nauwkeurig de storing te beschrijven.

Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door hoofdservicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar de service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Lijst van onderdelen op de assemblagetekening

DA-P070 (Afb.11)

- | | | |
|---|--------------------------------------|--|
| 1. Filtersafscherming | 16. Behuizing van het opening sensor | 31. Equivalent van UV-C lamp |
| 2. Frame en greep | 17. Klem van het netsnoer | 32. Klem van het equivalent |
| 3. Behuizing | 18. Plaat van filter-reset | 33. Magneetgreep |
| 4. Behuizing achterkant | 19. Greep van stofsensor | 34. Klem van de ionisator |
| 5. Afschermkap van de greep | 20. Afschermkap van stofsensor | 35. Klem van de ionisator |
| 6. Voetplaat | 21. Motor | 36. Besturingsplaat |
| 7. Onderlegger van het bedieningspaneel | 22. Rotor van de ventilator | 37. Afschermkap van de UV-C lamp |
| 8. Afschermkap van het bedieningspaneel | 23. Bevestiging van de ventilator | 38. UV-C lamp |
| 9. Koolstoffilter | 24. Toevoerplaat | 39. Grepen van de UV-C lamp |
| 10. Voorfilter | 25. Voet van de toevoerplaat | 40. Afschermkap van de UV-C lamp |
| 11. Schroefdeksel | 26. Afschermkap van de toevoerplaat | 41. Stalen plaat van de filters kappen |
| 12. Linker blokkade | 27. Linker greep van het paneel | 42. Netsnoer |
| 13. Rechter blokkade | 28. Rechter greep van het paneel | 43. Ionisatie- eenheid |
| 14. Openingsensor van het deksel | 29. Magneet | 44. Reflectie van UV-C lamp |
| 15. Filter van het opening sensor | 30. Magneet | 45. Stofsensor |
| | | 46. HEPA filter |

DA-P055 (Afb. 12)

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Filtersafscherming | 13. Filter set 3in1 | 25. T-bevestiging van de motor |
| 2. Behuizing | 14. Langskap | 26. Aanlooppcondensator |
| 3. Behuizing achterkant | 15. Afschermkap van de UV-C lamp | 27. Magneet |
| 4. Bovenste behuizing | 16. UV-C lamp | 28. Magneetgrepen |
| 5. Luchtkanaal 1 | 17. Greep van de UV-C lamp | 29. Besturingsplaat |
| 6. Luchtkanaal 2 | 18. Luchtkanaal van de UV-C lamp | 30. Onderste afscherming van de toevoerplaat |
| 7. Rotor van de ventilator | 19. Aansluiting van de UV-C lamp | 31. Toevoerplaat |
| 8. Voetplaat | 20. Sensorplaat van de opening van filters afscherming | 32. Bovenste afscherming van de toevoerplaat |
| 9. Bedieningspaneel | 21. Opendings sensor van filters afscherming | 33. Klem van het netsnoer |
| 10. Magneetaal van filters afscherming | 22. Equivalent van UV-C lamp | 34. Voedingskabel |
| 11. Afschermkap van de sluitingsblok | 23. Bovenste filters afscherming | 35. Drukknop van de magnet |
| 12. Magneetdrukknop | 24. Motor | 36. Silicagel |

DE

Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und Zeichnungen
2. Arbeitssicherheit
3. Benutzungsbestimmungen
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereiten der Inbetriebnahme
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Inbetriebnahme
9. Verwendungsbestimmungen
10. Bedientätigkeiten
11. Störungen selbstständig beheben
12. Ersatzteile/Schlussinweise
13. Liste von wichtigeren Teilen zur Zusammenstellungszeichnung
14. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung befindet sich im Sitz des Herstellers Dedra-Exim Sp. z o.o.

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf.

Außer strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fließscheideemaschine auswirken.

2. Arbeitssicherheit

Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieses Kapitels vertraut, um das Risiko einer Verletzung oder eines Unfalls maximal zu begrenzen, zu denen es infolge falscher Bedienung oder Unkenntnis der Arbeitssicherheitsvorschriften kommen kann. Diese Geräte können durch Kinder, die mindestens 8 Jahre alt sind, oder durch physisch und psychisch minderbemittelte Personen bzw. Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Geräte dann benutzt werden, wenn Aufsicht gewährleistet ist und Unterweisung bezüglich der sicheren Benutzung der Geräte so durchgeführt wird, dass die damit verbundenen Gefahren verständlich sind. Kinder sollen mit den Geräten nicht spielen. Ohne Aufsicht sollen Kinder weder mit der Wartung noch mit der Reinigung der Geräte verbundene Arbeiten durchführen.

Das Gerät darf nur durch Personen verwendet werden, die sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau bekannt gemacht und ihn verstanden hat.

Allgemeine Sicherheitshinweise am Arbeitsplatz

- Der Arbeitsplatz soll sauber und ordentlich gehalten werden. Eine unordentliche Arbeitsstelle kann zur Unfallursache werden.
- Während des Betriebs des Geräts entstehen Funken, die zur Zündung führen können, was letztendlich einen Brand verursachen kann.
- Es dürfen keine Kinder in der Nähe des Werkzeugs während seiner Inbetriebnahme anwesend sein. Das Gerät ist so aufzubewahren, dass es für die Kinder unzugänglich ist. Das Verweilen von Dritten am Arbeitsplatz kann dazu führen, dass das Gerät außer Kontrolle gerät.

Elektrische Sicherheit

- Der Stecker soll an die Versorgungsteckdose angepasst werden. Gebrauch von Kabeln ist verboten. Gebrauch vom Stecker-Adapter ist verboten. Unberührte Stecker und entsprechende Steckdosen reduzieren die Unfallgefahr.
- Vermeiden Sie Kontakt mit nicht geerdeten Oberflächen wie z.B. Kühlschränke, Radiatoren, Rohre. Der Stromschlag ist stärker, wenn der Körper des Benutzers geerdet ist.
- Das Gerät darf dem Regen und der Nässe nicht ausgesetzt werden. Das Eindringen von Wasser in das Gerät steigert das Risiko des Stromschlages.
- Sorgen Sie für das Versorgungskabel. Verwenden Sie es nie dazu, das Gerät zu tragen, zu ziehen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Das Versorgungskabel soll vor dem Kontakt mit Wärme, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen des Gerätes geschützt werden.
- Das Gerät ist dann in Betrieb nicht zu nehmen, wenn das Versorgungskabel oder Stecker beschädigt sind.
- Nicht am Netzkabel ziehen, um das Gerät abzuschalten.

- Vor der ersten Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Versorgungsspannung mit dem auf dem Betriebschild bekannt gegebenen Wert übereinstimmt.
- Wenn das Gerät in feuchter Umgebung benutzt wird, muss das Versorgungsnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet sein (RDC). Vergewissern Sie sich, dass die Elektroinstallation mit einem Fehlerstromschutzschalter (RDC) ausgestattet ist

Personensicherheit

- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern), die physisch oder geistig beschränkt sind oder keine Erfahrung in der Arbeit mit dem Gerät oder kein Wissen davon haben, bestimmt.
- Das Gerät ist nicht zu überlasten.
- Das Gerät im Betriebszustand nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Vergewissern Sie sich immer, ob sich der Ausschalter in Position „ausgeschaltet“ befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Anschließen des Gerätes ans Netz oder dessen Tragen, während sich der Finger auf dem Einschalter befindet, kann Unfallgefahr auslösen
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Vergewissern Sie sich immer, ob sich der Ausschalter in Position „ausgeschaltet“ befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Anschließen des Gerätes ans Netz oder dessen Tragen, während sich der Finger auf dem Einschalter befindet, kann Unfallgefahr auslösen
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Netzteil) bzw. nehmen Sie den Akku vor jeder Einstellung des Gerätes, Austausch des Werkzeugs oder nach Beendigung der Arbeit heraus. Diese Maßnahme schützt den Anwender vor unbeabsichtigter Einschaltung der Bohrmaschine.
- Jegliche Schlüssel und sonstige Einstellwerkzeuge vor der Betätigung des Geräts entfernen. Schlüssel oder Werkzeuge, die sich in beweglichen Teilen des Geräts befinden würden, können zu einem Unfall führen.
- Die Maschine ist an einer für Kinder unzugänglichen Ort aufzubewahren.
- Das Gerät muss periodisch technisch überprüft werden. Die Kontrolle muss die einwandfreie Funktion der beweglichen Teile und des Klemmgehäuses umfassen. Die Überprüfung sollte auch prüfen, ob die Teile nicht beschädigt, rissig sind und zu Fehlfunktion führen können. Mangelhafte und defekte Teile sind gegen neue auszutauschen.
- Elektrowerkzeuge, Zubehör und sonstige Werkzeuge sind gemäß dieser Anleitung zu benutzen. Nichtbeachten der Regeln kann gefährliche Situationen herbeiführen.
- Personen, die sich mit den oben genannten Bestimmungen nicht vertraut gemacht haben, dürfen das Gerät nicht bedienen. Personen, die sich nicht mit den Sicherheitsbestimmungen vertraut gemacht haben oder über keine Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten haben, sind unfallgefährdet.
- Ein Gerät mit beschädigtem Ein-/Ausschalter ist nicht in Betrieb zu nehmen. Ein solches defektes Gerät soll an den Service abgegeben werden.

Service

Die Reparatur von Elektrowerkzeug darf nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Einsatz von originalen Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit des Geräts erhalten.

Maschinenbeschreibung (Pos.1,2)

DA-P070 (Bild 1) – 1. Abdeckung, 2. Vorfilter, 3. Aktivkohlefilter, 4. HEPA-Filter, 5. Steuerungspanel, 6. Griff, 7. Luftauslass, 8. UV-C Lampe, 9. Staubsensor und Taste zum Neustarten des Filters

DA-P055 (Bild 2) – 1. Luftauslass, 2. Steuerungspanel, 3. Haupteinheit, 4. UV-C Lampe, 5. Filter „3 in 1“ (Vor-, Aktivkohle- und HEPA-Filter), 6. Abdeckung

3. Bestimmung des Gerätes

Der Luftreiniger ist ein Gerät, das für Reinigung der Luft von Smog (Feinstaub PM2,5), Staub, Allergenen, Pilzen, Mikroorganismen und anderen Verunreinigungen geeignet ist. Das Gerät hat ein dreistufiges Filterungssystem: 1. Einen Vorfilter, der größeren Schmutz, wie z.B. Haare und Fell auffängt, 2. Einen Aktivkohlefilter, der unangenehme Gerüche sowie flüchtige organische Verbindungen beseitigt, 3. Einen HEPA-Filter, der 99,7% von den in der Luft hängenden Partikeln und Allergenen von mehr als 0,3 Mikron (wie z.B. Feinstaub PM2,5, Pollen, Tierallergenen, Pilzsporen) reinigt. Zusätzlich ist der Luftreiniger in eine UV-C Lampe ausgestattet, die jegliche Mikroorganismen wie Viren, Bakterien, Pilze und sonstige Krankheitserreger zerstört, sowie in ein Ionisationsgerät, der die Qualität der Luft in Räumen verbessert, in denen sich solche Geräte, wie Bildschirme, Fernseher, usw. befinden (das Ionisationsgerät betrifft nur das Modell DA-P070).

4. Benutzungseinschränkungen

Der Luftreiniger kann ausschließlich gemäß den unten genannten zulässigen Arbeitsbedingungen genutzt werden. Das Gerät ist ausschließlich für Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt. Die Konstruktion und Bauart des Geräts sehen keinen Einsatz zu professionellen/gewerblichen Zwecken vor. Das Gerät ist ausschließlich für Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik/ oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

Nichtbestimmungsgemäße Verwendung oder unsachgemäßer Einsatz der Maschine haben ebenfalls den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

S1 Dauerbetrieb.

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationsystems verfügen.

Feuchtigkeit vermeiden. Die an das Netz angeschlossene Maschine nie ohne Aufsicht lassen.

5. Technische Daten

Modell	DA-P070	DA-P055
Bemessungsspannung	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nennleistung	70 W	55 W
Maximaler Luftstrom	483 m ³ /h	272 m ³ /h
Maximaler Lärmpegel	62 dB(A)	55 dB(A)
Timer	von 1h bis 12h	2h, 4h, 8h

6. Vorbereitung zur Arbeit

Die in diesem Punkt beschriebenen Tätigkeiten sollen beim ausgezogenem Stecker ausgeführt werden.

Nach Öffnung der Verpackung soll geprüft werden, ob alle vorgesehenen Elemente (siehe Kapitel 12 "Kompletierung und Schlussbemerkungen") vorhanden sind. Wenn irgendein Element fehlt, soll man sich an den Verkäufer wenden.

Vor der ersten Inbetriebnahme soll man (wie auf dem Bild 3 und Bild 4 gezeigt wurde) die vordere Abdeckung des Geräts abnehmen, die Filter herausnehmen und die Schutzfolie von ihnen entfernen, folglich die Filter wieder an ihren Platz setzen und die Abdeckung aufsetzen. Nach Ausführung dieser Tätigkeiten ist der Luftreiniger betriebsbereit.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Einschalten des Gerätes

Das Netzkabel an eine Steckdose anstecken. Um das Gerät einzuschalten, soll man die Ein-/Ausschalttaste (Bild 7 und 8 Pos. 1) auf dem Gerät oder der Fernbedienung (bei DA-P070) drücken.

9. Benutzung des Gerätes

Achtung! Während des Betriebs darf man keine von den Gittern zudecken: weder den Lufteinlass noch den Luftauslass!

Nach Anschließen des Luftreinigers an Versorgungsquelle und seinem Einschalten soll man die gewählte Geschwindigkeit sowie Funktionen des Geräts einstellen, indem man entsprechende Tasten auf dem Steuerungspanel drückt (Bild 7 Pos. 2, Bild 8 Pos. 3). Im Falle von DA-P070 kann man alle Funktionen auch auf der Fernbedienung wählen. Einschalten/Ausschalten der jeweiligen Funktion wird durch entsprechende Dioden auf dem Steuerungspanel angezeigt.

Bild 7 DA-P070:

- 1 - Einschalten/Ausschalten des Geräts.
- 2 - Einstellung der Geschwindigkeit. Man soll die Taste mehrmals drücken, um die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen.
- 3 - Einschalten/Ausschalten der UV-C Lampe sowie der Ionisation (diese Funktionen sind miteinander verbunden).
- 4 - Timer: automatisches Ausschalten des Geräts nach eingestellter Zeit. Man soll die Taste mehrmals drücken, um die gewünschte Zeit des Geräts einzustellen (in Stunden, von 1h bis 12h).
- 5 - Taste der automatischer Anpassung der Geschwindigkeit des Geräts an den Grad der Luftverschmutzung
- 6 - Nachtmodus/Sperre: einmaliges Drücken - nach 10 Sekunden erfolgt Ausschalten der LED Dioden des Geräts. Das Festhalten der Taste durch ca. 5 Sekunden verursacht, dass die Tasten auf dem Steuerungspanel gesperrt werden.

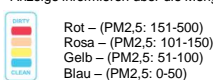
Bild 8 DA-P055:

- 1 - Einschalten/Ausschalten des Geräts
- 2 - Einschalten/Ausschalten der UV-C Lampe

3 - Einstellung der Geschwindigkeit. Man soll die Taste mehrmals drücken, um die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen.

4 - Taste der Filtersteuerung sowie Diode, die den Filtertausch/Nachtmodus signalisiert. Gleichzeitiges Drücken verursacht die Betätigung des Nachtmodus nach ca. 10 Sekunden (die Diode hört auf zu blinken). Langes Festhalten der Taste (10s) verursacht Neustart des Sensors für den Filteraustausch.

5 - Timer: automatisches Ausschalten des Geräts nach eingestellter Zeit. Man soll mehrmals drücken, um die gewünschte Zeit des Ausschaltens des Geräts einzustellen. Der Luftreiniger DA-P070 ist in eine Anzeige des Luftverschmutzungsgrades ausgestattet. Die Farben in der Anzeige informieren über die Menge des Staubs PM2,5, der in der Luft hängt (µg/m³).



10. Bedientätigkeiten

Vor der Ausführung der Bedientätigkeiten das Gerät vom Stromnetz trennen. Das Gerät soll regelmäßig gereinigt und abgestaubt werden. Die Reinigung soll mit einem Staubsauger ausgeführt werden, indem man den Staub mit einer engen Saugdüse (Schlitzdüse) entfernt. Man kann auch das Gerät mithilfe eines weichen, leicht gefeuchteten Baumwolllappens reinigen. Keine Detergenzien verwenden. Die Abdeckung soll nach Reinigung genau getrocknet werden. Man soll beachten, dass kein Wasser ins Gerät hineinkommt. Den Zustand des Stromkabels nach Beschädigungen regelmäßig prüfen. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Je nach Möglichkeit das Gerät in originaler Verpackung, an einem trockenen und kühlen Ort, fern von Wärmequellen aufbewahren, direktem Kontakt mit Wasser nicht aussetzen. Reinigung und Austausch des Filters

Die Demontage des Filters soll wie auf den Bildern 3 (betrifft DA-P070) und 4 (betrifft DA-P055) dargestellt durchgeführt werden: die Abdeckung abnehmen, die Filter herausnehmen.

DA-P070: der Vorfilter ist auf einem Rahmen montiert, man kann ihn direkt herausnehmen und vom Staub, z.B. mit einem Staubsauger reinigen.

DA-P055: der Vorfilter ist mit einem Klettverschluss an die verbundenen Filter (Kohle- und HEPA-Filter) befestigt, man kann ihn ablösen und vom Staub, z.B. mit einem Staubsauger, reinigen.

Das Gerät ist in einen Sensor für den Kohle- und HEPA-Filter-Austausch ausgestattet. Die Notwendigkeit des Filteraustauschs wird von einer blinkenden LED-Diode "replace filter" gezeigt. Nach dem Austauschen der Filter soll man den Sensor neu starten. Um den Sensor im Gerät DA-P070 neu zu starten soll man die Taste drücken, die sich unter dem Staubsensor auf der Seite des Geräts befindet (Bild 10). Um den Sensor im Gerät DA-P055 neu zu starten soll man die Taste zum Neustarten des Filters (Bild 8 Pos. 4) auf dem Steuerungspanel festhalten, bis die Diode erlischt.

Achtung: Vergewissern Sie sich, dass die Filter mit der richtigen Seite eingesetzt werden: die Bündchen zum Herausnehmen des Filters sollen nach dem Einsetzen des Filters zugänglich sein und die Demontage der Filter ermöglichen. Zuerst wird der HEPA-Filter, danach der Aktivkohlefilter und am Ende der Vorfilter eingesetzt. Der Vorfilter ist wiederverwendbar und kann nach Reinigung wieder eingesetzt werden.

Die Reinigung des Staubsensors (Bild 9 betrifft DA-P070)

Der Sensor soll einmal im Monat gereinigt werden. Um dies zu machen, soll die Klappe entfernt werden, die sich seitlich am Gerät befindet. Der Sensor soll mit einer Bürste, einem weichen trockenen Lappen oder einer angemessenen Saugdüse des Staubsaugers gereinigt werden (Bild 9).

Austausch der UV-C Lampe (Bild 5 und 6):

Um die Lampe auszutauschen soll man zuerst die Abdeckung sowie Filter entfernen (siehe: Reinigung und Austausch der Filter). Folglich soll man die Schrauben abheben, die die Lampe zudeckende Blende entfernen und die Lampe vorsichtig herausnehmen, indem man sie im Falle von DA-P070 um ¼ Umdrehung dreht oder im Falle von DA-P055 vorsichtig herausnimmt und den Konnektor trennt. Folglich soll man auf dieselbe Art und Weise die neue Lampe montieren, die Blende zuschrauben sowie die Filter und Abdeckung einsetzen.

11. Störungen selbstständig beheben

Anzeichen	URSACHE	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Keine Spannung in der Steckdose	Spannung in der Leitung prüfen
	Beschädigter Schalter	Gerät an den Service senden
	Beschädigtes Netzkabel	Gerät an den Service senden
Keine Luft kommt aus dem Gerät heraus/ Der Luftstrom ist geringer	Vordere Abdeckung ist nicht richtig aufgesetzt	Prüfen, ob die Abdeckung richtig aufgesetzt und gedrückt wurde
	Verunreinigte Filter	Die Filter prüfen, reinigen oder falls notwendig austauschen
Das Gerät erzeugt sehr laute Geräusche	Verunreinigte oder falsch montierte Filter	Prüfen, ob die Filter richtig montiert sind, falls notwendig austauschen
	Fremdkörper im Ventilator	Den Fremdkörper aus dem Ventilator entfernen
Das Gerät saugt kein Staub/keine Gerüche auf	Die Filter sind sehr verschmutzt	Die Filter prüfen, reinigen oder falls notwendig austauschen

12. Ersatzteile/Schlusshinweise

Inhalt der Verpackung:

DA-P070: Luftreiniger, Vorfilter, Aktivkohlefilter, HEPA-Filter, Fernbedienung.

DA-P055: Luftreiniger, integrierter Vorfilter, Aktivkohlefilter, HEPA-Filter.

Erhältliches Zubehör:

DA-P0701 – Filter-Set zum Luftreiniger DA-P070

DA-P0551 – Filter-Set zum Luftreiniger DA-P055

Bei Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilnummer an - siehe Teil-Verzeichnis und Explosionszeichnung. Beschreiben Sie bitte den beschädigten Teil, indem Sie uns die Partienummer und das ungefähre Kaufdatum des Geräts angeben.

In der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bestimmungen ausgeführt. Übergeben Sie bitte das beanstandete Produkt zur Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist verpflichtet, das beanstandete Produkt anzunehmen) oder schicken Sie es an das DEDRA-EXIM Zentral-Service an folgende Adresse: Serwis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millenium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Wir bitten Sie die Kopie der Einkaufsbestätigung sowie die von DEDRA-EXIM ausgestellte Garantiekarte beizulegen. Ohne diese Unterlagen wird die Reparatur wie nach Ablauf der Garantiezeit erfolgen. Beschreiben Sie bitte genau die Art des Defekts am Gerät.

Nach der Garantiezeit werden die Reparaturen durch das Zentral-Service ausgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt ans Service (die Sendekosten trägt der Benutzer).

13. Liste von wichtigeren Teilen zur Zusammenstellungszeichnung

DA-P070 (Bild 11)

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Abschirmung der Filter | 17. Klammer des Netzkabels | 31. Stabilisator der UV-C Lampe |
| 2. Rahmen und Griff | 18. Rücksetzplatte des Filters | 32. Klammer des Stabilisators |
| 3. Abdeckung | 19. Griff des Staubsensors | 33. Griff des Magnets |
| 4. Hintere Abdeckung | 20. Abschirmung des Staubsensors | 34. Klammer des Ionisationsgeräts |
| 5. Abschirmung des Griffs | 21. Motor | 35. Klammer des Ionisationsgeräts |
| 6. Sockel | 22. Rotor des Ventilators | 36. Steuerungsplatte |
| 7. Unterlage des Steuerungspanels | 23. Befestigung des Ventilators | 37. Abdeckung der UV-C Lampe |
| 8. Abschirmung des Steuerungspanels | 24. Versorgungsplatte | 38. UV-C Lampe |
| 9. Kohlefilter | 25. Sockel der Versorgungsplatte | 39. Griff der UV-C Lampe |
| 10. Vorfilter | 26. Abschirmung der Versorgungsplatte | 40. Abdeckung der UV-C Lampe |
| 11. Schraubenabdeckung | 27. Linker Griff des Panels | 41. Stahlplättchen der Filterabschirmung |
| 12. Linke Sperre | 28. Rechter Griff des Panels | 42. Netzkabel |
| 13. Rechte Sperre | 29. Magnet | 43. Ionisationsmodul |
| 14. Abdeckungsöffnungssensor | 30. Magnet | 44. Rückstrahler der UV-C Lampe |
| 15. Griff des Öffnungssensors | | 45. Staubsensor |
| 16. Abschirmung des Öffnungssensors | | 46. HEPA-Filter |

DA-P055 (Bild 12)

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Abschirmung der Filter | 13. Filterset 3in1 | 25. Motorhalterung |
| 2. Abdeckung | 14. Längliche Abschirmung | 26. Anlaufkondensator |
| 3. Hintere Abdeckung | 15. Abschirmung der UV-C Lampe | 27. Magnet |
| 4. Obere Abdeckung | 16. UV-C Lampe | 28. Magnetgriffe |
| 5. Luftkanal 1 | 17. Griff der UV-C Lampe | 29. Steuerungsplatte |
| 6. Luftkanal 2 | 18. Anschluss der UV-C Lampe | 30. Untere Abschirmung der Versorgungsplatte |
| 7. Rotor des Ventilators | 19. Platte des Sensors für Öffnung der Filterabschirmung | 31. Versorgungsplatte |
| 8. Sockel | 20. Sensor für Öffnung der Filterabschirmung | 32. Obere Abschirmung der Versorgungsplatte |
| 9. Steuerungspanel | 21. Untere Abschirmung der Platte | 33. Klammer des Netzkabels |
| 10. Stahlplättchen der Filterabschirmung | 22. Stabilisator der UV-C Lampe | 34. Netzkabel |
| 11. Abschirmung des Drückers | 23. Obere Abschirmung der Platte | 35. Drücker des Magnets |
| 12. Magnetdrücker | 24. Motor | 36. Silicagel |

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností) / Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (týkajúce sa domácností) / Informacija naudotojams apie sunaudotus įrangos utilitavimą (taikoma naudojant buitį) / Informacija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utiļizāciju (mājsaimniecības vajadzībām) / Információ a felhasználóknak az elektromos/elektronikus berendezések hulladékkézeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás) / Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques (concerne les ménages) / Informazioni per l'utilizzatore sui les déchets d'équipement électriques et électroniques (concerne les ménages) / Informazioa pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă) / Informazioa voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten. (betreft particuliere huishoudens) / Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten (betrifft Haushalte)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonych do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powornego zycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udziela władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Prezentovaný symbol umiestnený na výrobkoch alebo k nim priložené dokumentácii informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronicke zariadenia nemožno likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úřady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci. Aukščiau pateiktas ženklas patalpinas ant produkto arba pavaizduotas prie produkto pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utižuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produkto sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utižuodami technika padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utižuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamos vietinės taisyklės.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utižuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekiite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utižuvimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utižuoti šį produktą, susisiekiite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utižuavimo būdą.

Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utiļizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsit to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utiļizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utiļizācija ir sodāma pēc atbilstošiēm vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utiļizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utiļizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkézelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkézelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkézelés veszélyeztethet.

A szabályszertellen hulladékkézelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkézelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage élémentaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être évincé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est possible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseignera.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être évincé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est possible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseignera.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-ul web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Het symbol op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbol heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Karta Gwarancyjna/ Záruční List/ Záručný List/ Garantinis Lapas/ Garantijas Talons/ Garancijaegye/ Bulletin De Garantie/ Carta De Garantia/ Certificat De Garantie/ Garantiekaart/ Garantiekarte

Pieczeć sprzedawcy/ Razliko prodajec/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/ Pärdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Štampila vānžatūru/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Nr katalogowy:/ Katalogové č./ Katalógové č./ Katalogo Nr/ Kataloga Nr:/ Katalógusszám/ No catalogue: / N° de catalogo/ Nr catalog/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název/ Názov/ Pavadinimas/ Nosaukums:/ Név/ Nom/ Nombre/ Denumire/ Benaming/ Name:

Numar seriyne:/ Číslo partie/ Číslo partie/ Partijos numeris/ Partijas numurs/ Széricszám/ Numéro de série/ Número de lote/ Numár serie/ Partijnummer/ Seriennummer:

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătură/ Datum en handtekening/ Datum und Unterschrift

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej/ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci/ Pardautos prekėms suteikta garantija nepadina, neapriboja bei laikina nesustabdo Pirkejo teisiu, numatytu teises aktose del parduoto daikto trūkumų/ legadátajam precēm piešķirtā garantija neatceļ, neiērobero un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto precu defektiem/ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zájja ki, nem korlátozza és nem fűggeszti fel a bevő eladott termék hibára vonatkozó kezességő szabályokból eredő jogait/ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution/ La garantía del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garantija mārīti vāndute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mārīti cu contractul pentru marfa vāndutā/ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet/ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJOS SĄLYGOSI/ GARANTIJAS NOSACĪJUMI/ GARANCIÁLIS FELTÉTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGUNGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami technicznymi - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:

- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „komplekacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikrośrodkowa
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (pily tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.
9. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:

CZ

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami technicznymi - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:

- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „komplekacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikrośrodkowa
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (pily tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.
9. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:

SK

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami technicznymi - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:

- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „komplekacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikrośrodkowa
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (pily tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.
9. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:

- prefażenia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávanie opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávanie úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi, znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefy, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchyty, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtačky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaisťiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LV

1. Garantuojame tīnāmāko produktu veikmā laikturi Naudojimo instrukcijā nurodytu tehnijū ir naudojimo sāļjū. Garantija suteikiama 24 mėnesių laikotarpiu nuo produkto pirmo datos, nurodytos šiose dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklalapyje www.dedra.pl. Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktus pagrįstus garantinius reikalavimus patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kuriems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM” pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produkto privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
- pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
- pateikiama pirmo faktų patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
- pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas”.
6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
- naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
- leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
- neturintį įgaliojimų asmenų atlikti taisymo,
- konstrukcijos keitimo,
- išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
- netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alvyv, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garantija netaikoma natūraliai eksploataivomo metu susidėviusioms dalims: terminiams sąaugikiams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržams, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniais pjūkliai, gražtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuoėje

LV

1. Garantėjams, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un eksploatacijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl. Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālās apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.
2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamato garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaiņa pret jaunu vai atteikšanās no līguma).
3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.
4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam.
5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:
- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
- iesniegts pirmku apliecinošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
- nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
- izmantotj ierīci tam neparedzētam mērķim vai neatbilstoši Lietošanas instrukcijai;
- pārsniedzot pieļaujāmās slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
- nepilnvarotām personām veicot remontu vai
- izmainot ierīces konstrukciju;
- ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
- nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas eksploatacijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgajiem (nripzāģiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salāsāmā. Pretenzijā par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportētojt. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

HU

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerinti. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgálatásai a www.dedra.pl. weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettséget a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kiellégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenül keletkezett rovatkoz.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált termék el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:

- a megfelelően kitöltött Garanciajegy
 - a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFAS számla) bemutatása
 - a használati utasításban szereplő "kompletáltság" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
- a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
 - a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
 - nem arra feljogosított személy általi javítás,
 - a szerkezet módosítása,
 - külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
 - nem megfelelő alkatrészek vagy egységek beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
- 7.Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek: hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fűrő, kőszűrő, stb.).
8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

FR

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi.
- Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.
- Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie
2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisfaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désestiment au contrat).
3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validité de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularités provoquées par une mauvaise technologie de réalisation
4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.
5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :
- présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
 - présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant
 - livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.
 - 6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de
 - l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi
 - la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului
 - les réparations faites par les personnes non autorisées
 - les modifications de constructions
 - les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants
 - les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants
 - 7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation
 - fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils , accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).
 - 8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original.

ESP

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.
- Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.
2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).
3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.
4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. O el tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .
5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :
- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
 - presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
 - entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.
6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:
- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones
 - la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo
 - realizar los arreglos por las personas no autorizadas,
 - hacer modificaciones en la estructura,
 - daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externas, contaminación del micro ambiente,
 - daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios , el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes
7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural
- fusibles térmicos, escobillas de electrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).
8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

ROM

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.
- Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală.
- Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.
2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicățiile confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).

OSWIADCZENIE KUPIUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPIJÍCÍHO/ VYHLÁSENIE KUPIJÚCEHO/ PIRKÉJO PAREŠIKÍMAS/ PIRCÉJA APLICINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznie podpisem/ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzuji vlastnoručněm podpisem/ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom./ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu./ Ar garantijas nosacījumiem iepazīnos un to apliecinu ar savu parakstu./ A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok./ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main./ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma./ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig./ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neproformant la fabricarea acestuia.
4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediere a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.
5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții: -prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător, - prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)
6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:
- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,
 - suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului
 - efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate
 - efectuarea de modificări în construcția aparatului
 - deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
 - deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
7. Nu se acordă garanția pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploataării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografice, cablul/țija transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

NL

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantieperiode te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (ontbeelde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantieperiode zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
- het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
 - het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
- het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstalych w wyniku:6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
- afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
 - overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
 - reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
 - aanpassingen aan de constructie,
 - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieu
 - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeestoffen, oliën, conserveringsmiddelen
7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eendstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

DE

- 1.Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
- 2.Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
- 3.Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden sind und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
- 4.Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
- 5.Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
- der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
 - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
 - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Kompletierung“ in der Bedienungsanleitung.
- 6.Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
- zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
 - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
 - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
 - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
- 7.Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsriemen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissagen, Bohrer, Fräsen usw.)
- 8.Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

Data I Miejsce/ Datum A Misto/ Dátum A Miesto/ Data Ir Vieta/ Datums Un Vieta/ A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/ Datum En Plaats/ Datum Und Ort

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkéjo Parašas/ Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/ Unterschrift Des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777 fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http://www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKŲ REMONTŲ/ PIEŽĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történtő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>